



十架的愛

耶穌對門徒說：「若有人要跟從我，
就當捨己，背起他的十字架來跟從我。」
(馬太福音 16:24)



竹園區神召會

PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG

二零一四至二零一五年年報

Annual Report 2014-2015

| | |
|----------------|--|
| P. 2 | 歷史及宗旨 HISTORY & MISSION |
| P. 3 | 主席的話 CHAIRMAN'S REMARKS |
| P. 4 - P.5 | 會牧獻辭 MESSAGE FROM THE SUPERINTENDENT |
| P. 6 - P.8 | 總幹事報告 CHIEF EXECUTIVE'S REPORT |
| P. 9 | 區會組織架構圖 ORGANIZATION CHART |
| P. 10 - P.12 | 董事會、常務委員會暨各服務委員會 LIST OF BOARD & COMMITTEES |
| P. 13 - P.20 | 區會及屬下各單位及同工名錄 LIST OF UNITS & STAFF |
| P. 21 - P.27 | 社會服務部 SOCIAL WELFARE DEPARTMENT |
| | 安老服務 ELDERLY SERVICE |
| P. 28 - P.39 | 復康服務 REHABILITATION SERVICE |
| P. 40 - P.45 | 幼兒服務 CHILD CARE SERVICE |
| P. 46 - P.49 | 家庭服務 FAMILY SERVICE |
| P. 50 - P.59 | 教育部 EDUCATION DEPARTMENT |
| P. 60 - P.73 | 教會部 CHURCH DEPARTMENT |
| P. 74 - P.99 | 核數師報告 AUDITORS' REPORT |
| P. 100 - P.101 | 鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT |

歷史

一九五四年，蕭開理牧師在馬理信牧師協助下，於黃大仙康樂新村租一石屋，開拓福音事工。至今，本會事工亦已拓展到秀茂坪、屯門及大埔區。最初開辦兒童聖經班及識字班，後擴展至黃大仙、東頭村、橫頭磡、牛頭角、鑽石山等地區，藉辦學及社會服務傳揚福音。至一九六四年成立竹園區神召會，並向政府註冊為非牟利之法團。

宗旨

根據聖經原則，積極發展聖工，廣傳福音，建立教會，並開辦教育，以及推展各項社會服務事工，造福人群，增進社會福利，以達致「榮神益人」為最終目標。

使命宣言

傳揚福音建教會，拓展天國惠萬民。

History

The agency was established in 1954 by Rev. H. L. Siu with the assistance of Rev. J. E. Morrison. They started the evangelization ministry in Hong Lok Sun Chuen by first operating learning classes for children on Bible and Chinese, and now we have expanded our ministry to Sau Mau Ping, Tuen Mun and Tai Po. It has then been expanded into the fields of education and social services, covering the area of Wong Tai Sin, Tung Tau Estate, Wang Tau Hom, Ngau Tau Kok and Diamond Hill. The Pentecostal Church of Hong Kong was officially registered as a charitable non-profit making organization in 1964.

Mission

Based on the teaching of the Bible, we expand ministry, preach the Gospel, establish churches, provide education, and develop social services. We aim at spreading the gospel and promoting the welfare of the Hong Kong community in order to achieve the ultimate goal of glorifying God and benefiting men.

Mission Statement

Spread the Gospel and build the church; expand the Kingdom and bless the nations.

願你們平安 Peace be to you

當主耶穌從死裏復活，向門徒講的第一句話：願你們平安，正好安慰了當時門徒的心，想像得到，在此徬徨恐懼、四面受敵的時候，復活的主親自將平安的訊息告訴他們，所帶來的喜樂和盼望是何等的大。

今日我們身處的環境正需要平安的消息，正好教會所傳的是平安的福音，只要我們遵照主的吩咐，去到需要的人當中分享，必能帶出福音的好處，見證神的真實與大能。

願我們裏頭先有福音帶來的平安，可以面對生活各項挑戰，仍然有喜樂、盼望作為這福音活潑的見證。當遇到需要的人時，就能把這好訊息有力地分享。

感謝神，他藉著竹園區神召會在教育事工、社服事工、特別是教會事工，間接的、直接的將這平安的福音帶給我們的受眾，完成祂託付教會的使命。

既然知道平安、喜樂是福音的標記，我們就知當面對挑戰時，積極盼望就是我們的態度。知道復活的主要帶領一切信祂的人，讓我們趕緊跟上祂，一同見證神奇妙的作為。

After Jesus was raised from the death, the first thing He said to His disciples was "Peace be to you". This had a soothing effect on them. Being hard pressed on every side, the disciples were agitated. How great the joy and hope it would be when their Living God told them the comforting news of peace.

The gospel of peace from the church is exactly what our community need desperately now. If we go and share with them the good news as commanded by the Lord, the gospel will definitely be beneficial to them, an evidence of our Living God and His great power.

May we first experience the peace of the gospel, so that we can face various challenges with joy and hope. As sound witnesses of the gospel, we preach the good news to those in need.

We are thankful that Pentecostal Church of Hong Kong has accomplished the mission commanded by the Lord, preaching the gospel of peace directly and indirectly through education and community services, especially through the church.

Knowing that peace and joy are symbols of the gospel, we should face challenges positively with hope. The Living God will guide those who believe in Him, let us follow Him closely to witness His wonderful deeds.

建立基督的身體 Building the Body of Christ

耶穌說祂要建造祂的教會(太16:18)，這是神在永恒中所要建造的工程，教會要成為基督的新婦，與耶穌永遠同在。今天，祂將此任務交付予我們，我們所秉承的使命，就是要與主同工，建立基督的身體，我們肩擔的任務，並不是建立一個機構或組織，而是要在愛中建造合神心意的教會。

(一) 按神的心意去建造

務要「連於元首基督」(弗4:15)。耶穌是教會的頭，我們是基督的身體，離開了基督，我們不再是教會；離開了神的心意，我們也不再是神喜悅的教會。要建造基督的身體，必須要以神為首，依照祂的心意而行。為此，我們而努力尋求神的旨意，常常禱告、不住的禱告、在聖靈裡禱告，直到上帝向我們顯明祂的心意。

(二) 用神的方法去建造

辦教育或辦服務，這些只是渠道。我們要透過教育，透過服務，去傳揚神的愛，彰顯神的愛，建立基督的門徒，這才滿足神的心意。故然，我們希望教會人數倍增，但數字並非終極目標。我們所追求的，是質與量兩方面都增長，叫人「認識神的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量」(弗4:13-14)。我們祈求的，是每一位信徒都委身教會，扎根於神的話語，於真道上同歸於一。

(三) 透過神的用人去建造

基督的身體最重要是神的用人。「他所賜的，有使徒，有先知，有傳福音的，有牧師和教師，為要成全聖徒，各盡其職……」(弗4:11-12) 這些神的僕人，牽頭帶領整個建立基督身體的工程，然而當中需要許許多多愛主、謙卑事

Jesus said he was going to build his church (Matthew 16:18), which is the construction work that God is to do in the eternity. The church will become Christ's new bride and will be with Jesus forever. Today, he entrusts this mission to us. The mission we have been assigned is to work with the Lord to build the body of Christ. We are not building an institute or organization. We are to build a God-pleasing church in love.

(1) Build the church in accordance with the WILL of God — with "Christ as the head" (Ephesians 4:15). Jesus is the head of the church and we are Christ's body. Once leaving Christ, we no longer belong to the church; once going against God's will, we are no longer in a church that pleases God. To build up Christ's body, God must be our head and we must walk according to his will. As such, we have to work hard to seek God's will and always keep praying and abide in the Holy Spirit, until the Lord review His will to us.

(2) Build the church in following the WAY of God— Providing education or service is only a means. We have to spread and manifest the God's love through education and service to make disciples of Christ in order to satisfy God's expectation. We, of course, expect there will be more and more people coming to the church, but number is not our ultimate goal. What we pursue is to develop both in quality and quantity, and to allow people "getting the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of fullness of Christ" (Ephesians 4:13-14). We pray that every follower should make commitment to the church and root in Gods' words and be united in truth.

(3) Build the church with the WORKERS of God—the most important factor of building Christ's body is the servants of God. "He gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers; for the perfecting of the saints, for the work of ministry..." (Ephesians 4:11-12). These God's

主的用人，共同擁抱合一的異象，同心委身、用愛心、信心彼此配搭。沒有愛心，沒有合一，不可能建造合神心意的教會。

世俗有許多不同的思想方法，截然不同的做事模式，但這只能夠做人的工作。唯有我們謙卑來到神面前，同心尋求神的心意，按神的話語、原則、啟示作決定，讓基督的心意，成為我們的中心，才能建造榮耀神的家。

蒲崗村道91號的擴建工程將要展開。誠然，如果這項工程，並不能建立基督的身體，我們也無需枉費心思去開動；倘若未來的學校，不能夠促進福音工作，我們也無謂虛耗心神去營運；若果我們的奉獻，不能夠建造神的教會，一切都枉然徒勞。當大家踏上這個信心之旅時，你我必須多多禱告，求主賜下更大的信心、更充足的智慧、更清楚聖靈的帶領、更多聖靈的加力。讓我們同心合意，攜手建造永生神的家。

servants take the lead in the entire construction work of Christ's body. However, we need many workers who love God and serve with humility so as to embrace the vision of unity and work together with commitment, love and faith. Without love and unity, it is impossible to build a church that pleases God.

Though there are many different ways of thinking and work patterns in the world, these can only be used to manage the tasks for people. Unless we humble ourselves before God, seek God's will in unity, make decisions according to the God's words, principles and revelations and put Christ's will as our center, we can never build HIS family that glorifies Him.

The expansion work of 91 Po Kong Village Road is going to be launched. In fact, we not have paid so much effort to work on it if it had nothing to do with the building of the body of Christ. We do not need to work so hard to run such school if it is unable to facilitate the spreading of the gospel. All of our donations will be in vain if these cannot build God's church. Once stepping into such road of faith, we must keep praying for more faith, more wisdom, clearer understanding of His guidance and more power of the Holy Spirit. Let's join hands together to build the eternal family of God.



2015社會服務部員工退修日
2015 Social Welfare Department Staff Retreated Camp.

我擔任區會總幹事已達四年多了，也是我在香港社福界的第三十四年了。我感恩地有機會與董事、常務委員、教牧同工夥伴在香港社會新時勢下，探索區會事工前瞻未來五年的發展路向。我們既按主耶穌交給教會的大使命，一同推行教會、教育及社會服務事工在傳揚福音、見證主耶穌及實踐基督化服侍社區人士的狀況，要讓本會繼續作上主恩典的流通管子，照顧身、心、社、靈等全人需要，亦重視基督信仰的「公共性」，主動向社會服務資源提供者及捐獻者作具透明度資訊披露和交代。

It had been to serve as the Chief Executive of the Christian organization for more than four years, and also as my 34th year as a professional member of the social welfare Sector in Hong Kong. I was privileged to have the opportunities to working with the Board of Directors, Standing Committee and our pastors, to implement our church ministry, education ministry and social service ministry, and explored how well done we can be faithful servants of the Lord, in spreading evangelism, witnessing Jesus Christ, and serve our neighbours in the contemporary Hong Kong community. We aimed to be a channel of God's grace, to bring blessings to the wholistic needs of people reached. We put emphasis on the "publicness" of Christian faith, and were pleased to operate with transparency and be accountable to our service resources providers and donors.

課餘託管結業禮(好鄰舍家庭中心)
ASCP Graduation (GNFC)



各部各堂眾單位在本年皆努力作主工，肢體各按其職，詳情已記錄在各部門及單位報告中。其中，「蒲崗村道91號擴建委員會」正為神召會馬理信書院、竹園堂及區會的共同發展，研製符合土地用途的國際課程發展方案，努力物識合適的課程合作夥伴，並制定所需的融資方案。教會部亦已成立「院牧事工基金」，在未有堂會派駐的社會服務單位開拓及提供義務院牧的事工支援。秀茂坪好鄰舍家庭中心在遷往觀塘秀茂坪邨秀程樓地下C翼作為中途服務站後，除能繼續服務秀茂坪邨居民外，更獲社會福利署撥款資助提供加強課餘託管服務及收費減免計劃。家庭中心亦已向香港政府勞工及福利局轄下「社區投資共享基金」提交申請，要求撥款資助「安達鄰舍網絡」計劃，向快將入伙的九龍觀塘安達邨居民提供三年服務，以促使成立鄰舍互助網絡。

All our ministries and units worked earnestly for the Lord, in accordance to their ministries and mandates. Please refer to their respective reports. The setting up of the "91 Po Kong Village Road Alterations and Additions Works Committee", while built on the conditions of the land lease, was working on the project solutions, synergizing future development of the AOG Morrison College, the Chuk Yuen Church, and PCHK, and fundraising proposals. To increase the feasibility of transforming AOGMC into an international school, we were looking for a suitable international school curriculum partner. Our Church Ministry had set up a Chaplaincy Fund, to provide support for a volunteer chaplain, to increase evangelism work in our social service units not yet with stable support from our specific churches. After Sau Mau Ping Good Neighbour Family Centre was re-housed to the Wing C, Sau Ching House, Sau Mau Ping Estate, it operated smoothly in the mid-way site to serve the needs of the estate. The SWD has allocated fund and fee-waiving quotas to the Centre to provide Enhanced After School Care Programme (ASCP). The family centre had applied for 3 year project fund from The Community Investment & Inclusion Fund (CIIF) of the Labour and Welfare Bureau, to carry out the "On Tat Neighbour Networking" Project for the new residents soon to move in the On Tat Estate (Site E), Anderson Road, Kwun Tong. While the family centre moves into the Anderson Road community, so will the evangelistic work of Sau Mau Ping Chapel begin at the same pace.

好鄰舍家庭中心新地方新面貌設計圖
New interior design of GNFC



本會重視主耶穌交給教會的大使命。發展至今，本會已成為結合教會、教育及社會服務事工的中小型基督教組織。我們要常常反省，如何透過傳揚福音及實踐基督化服侍社區人士去見證主耶穌。因此，我們不單要讓社會看到本會的事工，更要讓包括在公共領域接觸過我們的人，見到有主耶穌同在的確不同！並讓別人由衷地羨慕信神的人！阿們！



花藝工作坊(神召會馬理信書院)
Floral Design Workshop (AOGMC)



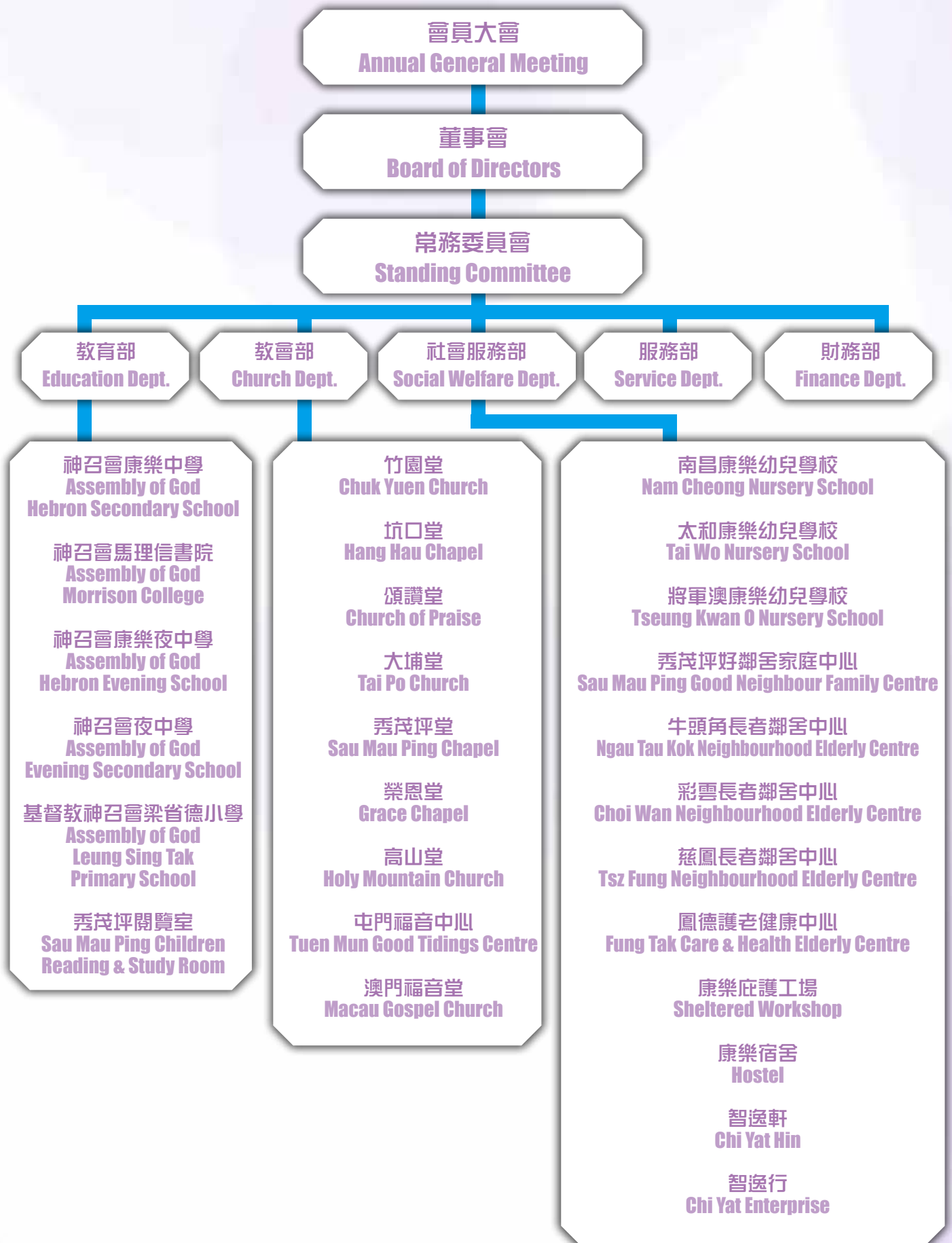
蒲崗村道91號項目
91 Po Kong Village Road Project

We placed high importance to The Great Commission given by our Lord Jesus Christ. Over the years, we had developed into a medium size Christian body, with church ministry, education ministry and social service ministry. We need to always reflect on ourselves, about how well done we could be faithful servants of the Lord, in spreading evangelism, witnessing Jesus Christ, and serve our neighbours in the contemporary Hong Kong community. We would not feel just satisfied with our tangible task-outputs, we did want people, including those in the public domain, to see how different we could be with the presence of Jesus Christ, and admire followers of Lord Jesus Christ heartily! Amen!

2015 烽火節慶
2015 Fire festival



區會組織架構圖 ORGANIZATION CHART



(As at 31 December 2015) (截至31/12/2015)

(一) 董事會

| | |
|-------|-----------|
| 吳國耀先生 | (主席) |
| 陳植德先生 | (副主席、服務部) |
| 黃耀權先生 | (財務部) |
| 吳惠玲小姐 | (書記) |
| 胡偉雄先生 | (社會服務部) |
| 歐惠珍博士 | (教育部) |
| 馮偉倫先生 | |
| 郭英智先生 | |
| 何伯禧先生 | |

(1) Board of Directors

| | |
|-------------------|--------------------------------|
| Mr. Ng Kwok Yiu | (Chairman) |
| Mr. Chen Chik Tak | (Vice-Chairman, Service Dept.) |
| Mr. Wong Yiu Kuen | (Hon. Treasurer) |
| Miss Ng Wai Ling | (Hon. Secretary) |
| Mr. Wu Wai Hung | (Social Welfare Dept.) |
| Dr. Au Wai Chun | (Education Dept.) |
| Mr. Fung Wai Lun | |
| Mr. Kwok Ying Chi | |
| Mr. Ho Pak Hei | |

(二) 常務委員會

| | |
|--------|--------------|
| 吳國耀先生 | (主席) |
| 陳植德先生 | (副主席、服務部) |
| 黃耀權先生 | (財務部) |
| 吳惠玲小姐 | (書記) |
| 胡偉雄先生 | (社會服務部) |
| 歐惠珍博士 | (教育部) |
| 馮偉倫先生 | |
| 郭英智先生 | |
| 何伯禧先生 | |
| 李偉基牧師 | (教會部) |
| 林岳明牧師 | |
| 伍尚華牧師 | |
| 張鴻華牧師 | |
| 譚寶琮牧師 | |
| 曾繁庭宣教師 | |
| 張德明牧師 | (會牧、當然常務委員) |
| 盧超群先生 | (總幹事、當然常務委員) |

(2) Standing Committee

| | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| Mr. Ng Kwok Yiu | (Chairman) |
| Mr. Chen Chik Tak | (Vice-Chairman, Service Dept.) |
| Mr. Wong Yiu Kuen | (Hon. Treasurer) |
| Miss Ng Wai Ling | (Hon. Secretary) |
| Mr. Wu Wai Hung | (Social Welfare Dept.) |
| Dr. Au Wai Chun | (Education Dept.) |
| Mr Fung Wai Lun | |
| Mr. Kwok Ying Chi | |
| Mr. Ho Pak Hei | |
| Rev. Lee Wai Kee | (Church Dept.) |
| Rev. Lam Ngau Ming | |
| Rev. Ng Sheung Wah | |
| Rev. Cheung Hung Wah | |
| Rev. Tam Po King | |
| Rev. Cheung Hung Wah | |
| Mr. Tsang Fan Ting | |
| Rev. Dr. Cheung Tak Ming, Edmund | (Superintendent, Ex-Official member) |
| Mr. Lo Chiu Kwan, Jackey | (Chief Executive, Ex-Official member) |

(三) 社會服務委員會

| | |
|--------|--------------|
| 胡偉雄先生 | (社會服務部部長) |
| 吳國耀先生 | (董事會主席) |
| 陳植德先生 | (董事會副主席、服務部) |
| 黃耀權先生 | (財務部部長) |
| 林岳明牧師 | |
| *歐惠珍博士 | |
| 盧超群先生 | (總幹事) |

(3) Social Service Committee

| | |
|--------------------------|--------------------------------|
| Mr. Wu Wai Hung | (Head of Social Welfare Dept.) |
| Mr. Ng Kwok Yiu | (Chairman) |
| Mr. Chen Chik Tak | (Vice-Chairman, Service Dept.) |
| Mr. Wong Yiu Kuen | (Hon. Treasurer) |
| Rev. Lam Ngau Ming | |
| *Dr. Au Wai Chun | |
| Mr. Lo Chiu Kwan, Jackey | (Chief Executive) |

(四) 社會服務顧問委員會

周永新教授
陳沃聰博士
連淑華姑娘
盧永靖先生
李曷偉博士
歐陽淑賢博士
陳永淦大律師
陳文仲醫生
陳黃敏華女士

(4) Consultant Committee of Social Service

Prof. Chow Wing Sun, Nelson
Dr. Chan Yuk Chung
Ms. Lin Shuk Wa
Mr. Lo Wing Ching
Dr. Li Ping Wai
Dr. Au Yeung Shuk Yin
Mr. Chan Wing Kam
Dr. Chan Man Chung
Mrs. Chan Wong Man Wah, Shirley

(五) 財務委員會

黃耀權先生 (財務部部長)
吳國耀先生 (董事會主席)
陳植德先生 (董事會副主席、服務部)
李偉基牧師 (教會部部長)
高智光先生
黃雪珠小姐
蕭光霞小姐
林桂芳小姐

(5) Finance Committee

Mr. Wong Yiu Kuen (Hon. Treasurer)
Mr. Ng Kwok Yiu (Chairman)
Mr. Chen Chik Tak (Vice-Chairman, Service Dept.)
Rev. Lee Wai Kee (Head of Church Dept.)
Mr. Ko Chi Kwong
Miss Wong Suet Chu
Miss Siu Kwong Ha
Miss Lam Kwai Fong

(六) 服務委員會

陳植德先生 (服務部部長)
黃炳權先生
黃舜怡小姐
葉偉傑先生

(6) Service Committee

Mr. Chen Chik Tak (Head of Service Dept.)
Mr. Wong Bing Kuen
Miss Wong Shun Yee
Mr. Yip Wai Kit

*歐惠珍博士於2016年1月加入社會服務委員會

(七) 法團校董會(康樂中學)

張德明牧師 (校監)
陳永淦大律師
陳植德先生 (董事會副主席、服務部)
陳國垣校長
羅燦輝校長
郭偉傑牧師
歐惠珍博士 (教育部部長)
盧超群先生 (總幹事)
吳惠玲小姐 (董事會書記)
郭啟明校長
雷庭蓀博士
黎立仁助理校長
夏麗珠副校長
蕭敏旋女士
鍾錦玲女士

(7) The Incorporated School Management Committee (Hebron Secondary School)

Rev. Dr. Cheung Tak Ming, Edmund (Supervisor)
Mr. Chan Wing Kam
Mr. Chen Chik Tak (Vice-Chairman, Service Dept.)
Mr. Chan Kwok Woon, Peter
Dr. Law Chan Fai
Rev. Kwok Wai Kit
Dr. Au Wai Chun (Head of Education Dept.)
Mr. Lo Chiu Kwan, Jackey (Chief Executive)
Miss Ng Wai Ling (Hon. Secretary)
Mr. Kwok Kai Ming
Dr. Loi Ting Shiin, Samuel
Mr. Lai Lap Yan
Dr. Ha Lai Chu
Ms. Siu Man Shuen
Ms. Chung Kam Ling

(八) 校董會(馬理信書院)

張德明牧師 (校監)
歐惠珍博士 (教育部部長)
雷庭蓀博士
郭啟明校長
陳永淦大律師
郭志雄校長
張鴻華牧師
盧超群先生

(8) School Management Committee (Morrison College)

Rev. Dr. Cheung Tak Ming, Edmund (Supervisor)
Dr. Au Wai Chun (Head of Education Dept.)
Dr. Loi Ting Shiin, Samuel
Mr. Kwok Kai Ming
Mr. Chan Wing Kam
Mr. Kwok Chi Hung, Chester
Rev. Cheung Hung Wah
Mr. Lo Chiu Kwan, Jackey (Chief Executive)

(九) 校董會(基督教神召會梁省德小學)

梁省德太平紳士 (榮譽校監)
張德明牧師 (校監)
黎汝佳牧師
郭志雄先生
歐惠珍博士 (教育部部長)
盧超群先生
吳秀明女士
張鴻華牧師
張麗君校長
陳彩華女士
馮國華先生
朱景玄先生
岑永忠老師
吳惠玲小姐 (董事會書記)
鄧淑瑜女士
高景欣副校長

(9) School Management Committee (Assembly of God Leung Sing Tak Primary School)

Ms. Leung Sing Tak, BBS, MBE (Honor Supervisor)
Rev. Dr. Cheung Tak Ming, Edmund (Supervisor)
Rev. Lai Yu Kai
Mr. Kwok Chi Hung, Chester
Dr. Au Wai Chun (Head of Education Dept.)
Mr. Lo Chiu Kwan, Jackey (Chief Executive)
Ms. Ng Sau Ming
Rev. Cheung Hung Wah
Ms. Cheung Lai Kwan
Ms. Chan Choi Wah
Mr. Fung Kwok Wah
Mr. Chu King Yuen
Mr. Sham Wing Chung
Miss Ng Wai Ling (Hon. Secretary)
Ms. Tang Shuk Yu
Ms. Ko King Yan

區會及屬下各單位及同工名錄 LIST OF UNITS & STAFF

(As at 31 December 2015) (截止31/12/2015)

區會辦事處

| | |
|--------|---------------------------|
| 會牧 | 張德明牧師 |
| 總幹事 | 盧超群先生 |
| 行政主任 | 林梅雲小姐 |
| 財務主任 | 植浩堅先生 |
| 督導主任 | 彭建德先生(服務發展及幼兒服務) |
| | 黃慧中女士(安老服務) |
| | 史乾波先生(復康服務) |
| 社工 | 卓美云女士 |
| (幼兒學校) | 陳佩儀女士(部份時間) |
| | 黃暖雪小姐 |
| 行政助理 | 王慶祥先生 |
| | 黎達文先生(系統管理員) |
| | 黃麗芳小姐(財務主任助理) |
| 會計文員 | 何淑芳小姐 |
| | 李啟南先生 |
| | 張美霞小姐 |
| | 許偉梅女士 |
| 文員 | 葉嘉慧女士 |
| | 蔡玉華女士 |
| | 謝杏芳小姐 |
| 幹事 | 胡麗琮女士(部份時間) |
| 服務員 | 黃婷筠女士 |
| 地址 | 九龍旺角旺角道11-13號 藝旺商業大廈一樓 |
| 電話 | 2326 5215 |
| 傳真 | 2327 9709 |
| 電郵 | headoffice@pchk.org.hk |
| 網址 | www.pchk.org.hk |

Head Office

| | |
|-----------------------------------|---|
| Superintendent | Rev. Dr. Cheung Tak Ming, Edmund |
| Chief Executive | Mr. Lo Chiu Kwan, Jackey |
| Administration Officer | Miss Lam Mui Wan, Wanda |
| Financial Accountant | Mr. Chik Ho Kin, Kenneth |
| Supervisor | Mr. Peng Kin Tak (Service Development and Child Care Service) |
| | Ms. Wong Wai Chung (Elderly Service) |
| | Mr. Michael Sze (Rehabilitation Service) |
| Social Worker (Nursery School) | Ms. Cheuk Mei Wan, Maggie Ms. Chan Pui Yi, Pearl(Part-time) Miss Wong Luen Suet |
| Executive Assistant | Mr. Wong Hing Cheung, Dennis Mr. Lai Tat Man, Raymond (System Administrator) Miss Wong Lai Fong, Josephine (Financial Accountant Assistant) |
| Account Clerk | Miss Ho Shuk Fong, May Mr. Lee Kai Lam, Charles Miss Cheung Mei Ha, Amy |
| Clerk | Ms. Hui Wai Mui, May Ms. Yip Ka Wai, Karen Ms. Choi Yuk Wah Miss Tse Hang Fong, Ivy |
| Secretary | Ms. Wu Lai King, Regina (Part-time) |
| Workman | Ms. Wong Ting Kwan |
| Address | 1/F., Ngai Wong Commercial Building, 11-13 Mong Kok Road, Mong Kok, Kowloon |
| Telephone | 2326 5215 |
| Fax | 2327 9709 |
| E-mail | headoffice@pchk.org.hk |
| Website | www.pchk.org.hk |

(一) 教會部

I. Church Department

(1) 竹園區神召會竹園堂

| | |
|---------|--|
| 堂主任 | 譚寶琮牧師 |
| 教牧同工 | 楊秀芬牧師 黃國東牧師 柳國豪署理傳道 鍾貝琪署理傳道 許雅欣傳道 (部份時間) 黃美芳助理傳道 (部份時間) |
| 行政主任 | 許培茹姊妹 |
| 幹事 | 譚健業弟兄 |
| 幹事助理 | 吳艷芬姊妹 |
| 會計及資訊科技 | 林志仁弟兄(部份時間) |
| 地址 | 九龍慈雲山蒲崗村道 91號地下 |
| 電話 | 2350 0812 |
| 傳真 | 2329 5316 |
| 電郵 | info@aogcy.org |
| 網址 | www.aogcy.org |

(A) Pentecostal Church of Hong Kong Chuk Yuen Church

| | |
|------------------------|---|
| Pastor-in-charge | Rev. Tam Po King, Poholie |
| Pastor | Rev. Yeung Sau Fun, Ruth Rev. Wong Kwok Tung, Allen |
| Acting Minister | Mr. Lau Kwok Ho, Nelson Ms. Chung Pui Ki |
| Minister | Ms. Hui Nga Yan, Maisy (Part-time) |
| Assistant Minister | Ms. Wong Mei Fong (Part-time) |
| Administration Officer | Ms. Hui Pui Yue, Ada |
| Secretary | Mr. Tam Kin Yip, Henry |
| Gospel Secretary | Ms. Ng Yim Fun, Fanny |
| Account & IT Support | Mr. Lam Chi Yan, Lawrence(Part-time) |
| Address | G/F., 91 Po Kong Village Road, Tsz Wan Shan, Kowloon |
| Telephone | 2350 0812 |
| Fax | 2329 5316 |
| E-mail | info@aogcy.org |
| Website | www.aogcy.org |

(2) 竹園區神召會坑口堂

| | |
|------|-----------------------------|
| 堂主任 | 張鴻華牧師 |
| 教牧同工 | 黃錦翠傳道 古俊傑署理傳道 蕭小燕署理傳道 |
| 幹事 | 江玉卿姊妹 楊貴卿姊妹 |
| 地址 | 新界將軍澳文曲里2號 |
| 電話 | 2706 2866 |
| 傳真 | 2706 0266 |
| 電郵 | info@aoghhc.org |
| 網址 | www.aoghhc.org |

(B) Pentecostal Church of Hong Kong Hang Hau Chapel

| | |
|------------------|--|
| Pastor-in-charge | Rev. Cheung Hung Wah |
| Minister | Ms. Wong Kam Chui |
| Acting Minister | Mr. Koo Chun Kit, Story Ms. Siu Siu Yin |
| Secretary | Ms. Kong Yuk Hing, Ada Ms. Yeung Kwai Hing, April |
| Address | 2 Man Kuk Lane, Tseung Kwan O, New Territories |
| Telephone | 2706 2866 |
| Fax | 2706 0266 |
| E-mail | info@aoghhc.org |
| Website | www.aoghhc.org |

(3) 竹園區神召會澳門福音堂

| | |
|------|-------------------------|
| 堂主任 | 譚寶琮牧師 |
| 教牧同工 | 蕭酌強宣教師 |
| 幹事 | 劉社婷姊妹(部份時間) |
| 地址 | 澳門羅若翰神父街17號 豐寧大廈一樓D |
| 電話 | 853 2858 0904 |
| 電郵 | chraom2013@yahoo.com.hk |

(C) Pentecostal Church of Hong Kong Macau Gospel Church

| | |
|------------------|---|
| Pastor-in-charge | Rev. Tam Po King, Poholie |
| Minister | Mr. Siu Cheuk Keung, Michael |
| Secretary | Ms. Lao Se Teng(Part-time) |
| Address | Rua Do Padre Antonio Roliz, No17, Flat D, 2 nd Floor, Macau |
| Telephone | 853 2858 0904 |
| E-mail | chraom2013@yahoo.com.hk |

(D) Pentecostal Church of Hong Kong Tai Po Church

(4) 竹園區神召會大埔堂

| | |
|----------|---|
| 資深牧師 | 張德明牧師 |
| 牧師 | 林岳明牧師 |
| | 郭偉傑牧師 |
| | 王生堅牧師 |
| 傳道 | Pastor Vigknesvaran K Balakrishnan |
| | 陸美鳳姑娘 |
| | 文佩儀傳道(部份時間) |
| | 石婉雯姑娘 |
| 實習傳道 | 吳曉馨姑娘 |
| | 蘇國平弟兄(義務) |
| 教牧助理 | 謝志豪弟兄 |
| 幹事(堂務) | 湯鳳儀姊妹 |
| 幹事(行政助理) | 林愷珊姊妹 |
| | 胡詠芯姊妹 |
| | 吳東姊妹 |
| 幹事(財務) | 梁穎儀姊妹 |
| 幹事(活動) | 施少芬姊妹(部份時間) |
| 幹事(資訊科技) | 王鑑威弟兄(部份時間) |
| 張牧師私人助理 | 陳雪娜姊妹 |
| 地址 | 新界大埔寶雅苑 神召會康樂中學 |
| 電話 | 2651 1601、 2651 1631 |
| 傳真 | 2651 2131 |
| 電郵 | office@aogtaipo.org |
| 網址 | www.aogtaipo.org |

| | |
|--------------------------------------|---|
| Senior Pastor | Rev. Dr. Cheung Tak Ming, Edmund |
| Pastor | Rev. Lam Ngau Ming |
| | Rev. Kwok Wai Kit |
| | Rev. Ong Seng Tian, Hibert |
| Minister | Mr. Vigknesvaran K Balakrishnan |
| | Ms. Luk Mi Fung |
| | Ms. Man Pui Yee(Part-time) |
| | Ms. Shek Yuen Man |
| Pastoral Intern | Ms. Ng Hiu Hing |
| | Mr. So Kwok Ping(Volunteer) |
| Pastoral Assistant | Mr. Tse Chi Ho |
| Officer (General Affairs) | Ms. Tong Fung Yi |
| Administration Assistant | Ms. Lam Hoi Shan |
| | Ms. Wu Wing Sum |
| | Ms. Ng Tung |
| Officer (Accounting) | Ms. Leung Wing Yee |
| Officer (Activity) | Ms. Sze Siu Fan (Part-time) |
| Officer (IT) | Mr. Wong Kam Wai (Part-time) |
| Personal Assistant to Rev. Cheung | Ms. Chan Suet Na |
| Address | Assembly of God Hebron Secondary School, Po Nga Court, Tai Po, N.T. |
| Telephone | 2651 1601、 2651 1631 |
| Fax | 2651 2131 |
| E-mail | office@aogtaipo.org |
| Website | www.aogtaipo.org |

(5) 竹園區神召會頌讚堂

| | |
|----|----------------------|
| 傳道 | 周秀梅姑娘(半職) |
| 幹事 | 蕭光霞小姐 |
| 地址 | 九龍牛頭角上邨 常盛樓及常富樓地下 |
| 電話 | 3568 5871 |
| 傳真 | 3568 5872 |
| 電郵 | pent_cop@pchk.org.hk |

(E) Pentecostal Church of Hong Kong Church of Praise

| | |
|-----------|---|
| Minister | Ms. Chow Sau Mui (Half-time) |
| Secretary | Miss Siu Kwong Ha |
| Address | G/F, Sheung Shing House and Sheung Foo House, Upper Ngau Tau Kok Estate, Kowloon |
| Telephone | 3568 5871 |
| Fax | 3568 5872 |
| E-mail | pent_cop@pchk.org.hk |

(6) 竹園區神召會榮恩堂

| | |
|-----|------------------------|
| 堂主任 | 伍尚華牧師 |
| 傳道 | 何嘉凌女士 |
| 地址 | 九龍九龍城城南道20號C 金慧商場地庫 |
| 電話 | 2351 9636, 2383 7292 |
| 傳真 | 2325 2698 |
| 電郵 | info@pchkgc.org |

(7) 竹園區神召會高山堂

| | |
|------|----------------------------|
| 堂主任 | 李偉基牧師 |
| 傳道 | 楊貴英傳道 |
| 助理傳道 | 高開勁先生 |
| 幹事 | 程綺雲女士 |
| 地址 | 九龍土瓜灣高山道28-30號 龍華閣一、二字樓 |
| 電話 | 2333 6789 |
| 傳真 | 2333 0306 |
| 電郵 | info@pchkhmc.org |

(8) 竹園區神召會秀茂坪堂

| | |
|------|-------------------------|
| 堂主任 | 曾繁庭宣教師 |
| 傳道 | 楊詩敏女士 俞裕樂先生 陳巧儀女士 |
| 宣教幹事 | 蘇永娟女士 |
| 教會幹事 | 阮美玲女士(部份時間) |
| 行政主任 | 李銘堅先生 |
| 地址 | 九龍觀塘秀茂坪邨 秀安樓4號地下 |
| 電話 | 2348 8800 |
| 傳真 | 3005 4902 |
| 電郵 | admin@pchk.org |

(9) 竹園區神召會屯門福音中心

| | |
|----|----------------|
| 地址 | 新界屯門青山公路201號2樓 |
|----|----------------|

(F) Pentecostal Church of Hong Kong Grace Chapel

| | |
|--------------------|--|
| Minister-in-charge | Rev. Ng Sheung Wah |
| Minister | Ms. Ho Ka Ling, River |
| Address | Basement, Goldview Court, 20C South Wall Road, Kowloon City, Kowloon |
| Telephone | 2351 9636, 2383 7292 |
| Fax | 2325 2698 |
| E-mail | info@pchkgc.org |

(G) Pentecostal Church of Hong Kong Holy Mountain Church

| | |
|--------------------|---|
| Minister-in-charge | Rev. Lee Wai Kee, Roger |
| Minister | Ms. Yeung Kwai Ying |
| Minister Assistant | Mr. Ko Hoi King |
| Secretary | Ms. Ching Yee Wan, Evan |
| Address | 1 - 2/F., Lung Wah Court, 28-30 Ko Shan Road, To Kwa Wan, Kowloon |
| Telephone | 2333 6789 |
| Fax | 2333 0306 |
| E-mail | info@pchkhmc.org |

(H) Pentecostal Church of Hong Kong Sau Mau Ping Chapel

| | |
|------------------------|--|
| Minister-in-charge | Mr. Tsang Fan Ting |
| Minister | Ms. Yeung Sze Man Mr. Yie Yue Lok Ms. Chan Hau Yee |
| Mission Assistant | Ms. So Wing Kuen |
| Secretary | Ms. Yun Mei Ling(Part-time) |
| Administration Officer | Mr. Li Ming Kin |
| Address | No. 4, G/F., Sau On House, Sau Mau Ping Estate, Kwun Tong, Kowloon |
| Telephone | 2348 8800 |
| Fax | 3005 4902 |
| E-mail | admin@pchk.org |

(I) Pentecostal Church of Hong Kong Tuen Mun Good Tidings Centre

| | |
|---------|---|
| Address | 2/F., 201 Castle Peak Road, Tuen Mun, N.T. |
|---------|---|

(二) 教育部

2. Education Department

(1) 神召會康樂中學

| | |
|-----|-----------------------|
| 校長 | 郭志雄先生／羅燦輝博士 |
| 副校長 | 夏麗珠女士 |
| 地址 | 新界大埔寶雅苑 |
| 電話 | 2652 0698 |
| 傳真 | 2652 2070 |
| 電郵 | aog_kch1@yahoo.com.hk |
| 網址 | www.hebron.edu.hk |

(2) 神召會馬理信書院

| | |
|----|----------------------|
| 校長 | 郭志雄先生 |
| 地址 | 九龍慈雲山蒲崗村道91號地下 |
| 電話 | 2322 8466 |
| 傳真 | 2327 4320 |
| 電郵 | aogmms1@yahoo.com.hk |
| 網址 | www.aogmms.edu.hk |

(3) 神召會康樂夜中學

| | |
|----|-------------|
| 校長 | 郭志雄先生／羅燦輝博士 |
| 地址 | 新界大埔寶雅苑 |
| 電話 | 2652 0698 |
| 傳真 | 2652 2070 |

(4) 神召會夜中學

| | |
|----|----------------|
| 校長 | 郭志雄先生 |
| 地址 | 九龍慈雲山蒲崗村道91號地下 |
| 電話 | 2322 8466 |
| 傳真 | 2327 4320 |

(5) 基督教神召會梁省德小學

| | |
|-----|------------|
| 校長 | 張麗君女士 |
| 副校長 | 高景欣女士 |
| 地址 | 新界將軍澳文曲里2號 |
| 電話 | 2191 1929 |
| 傳真 | 2191 1611 |

(6) 竹園區神召會秀茂坪閱覽室

| | |
|------|---------------------|
| 書室幹事 | 馮錦芬女士 |
| 地址 | 九龍觀塘秀茂坪邨 秀安樓4號地下 |
| 電話 | 2348 8800 |
| 傳真 | 3005 4902 |

(A) Assembly of God Hebron Secondary School

| | |
|-----------------|---|
| Principal | Mr. Kwok Chi Hung, Chester／ Dr. Law Chan Fai |
| Vice- principal | Ms. Ha Lai Chu |
| Address | Po Nga Court, Tai Po, N.T. |
| Telephone | 2652 0698 |
| Fax | 2652 2070 |
| E-mail | aog_kch1@yahoo.com.hk |
| Website | www.hebron.edu.hk |

(B) Assembly of God Morrison College

| | |
|-----------|---|
| Principal | Mr. Kwok Chi Hung, Chester |
| Address | G/F., 91 Po Kong Village Road, Tsz Wan Shan, Kowloon |
| Telephone | 2322 8466 |
| Fax | 2327 4320 |
| E-mail | aogmms1@yahoo.com.hk |
| Website | www.aogmms.edu.hk |

(C) Assembly of God Hebron Evening School

| | |
|-----------|---|
| Principal | Mr. Kwok Chi Hung, Chester／ Dr. Law Chan Fai |
| Address | Po Nga Court, Tai Po, N.T. |
| Telephone | 2652 0698 |
| Fax | 2652 2070 |

(D) Assembly of God Evening Secondary School

| | |
|-----------|---|
| Principal | Mr. Kowk Chi Hung, Chester |
| Address | G/F., 91 Po Kong Village Road, Tsz Wan Shan, Kowloon |
| Telephone | 2322 8466 |
| Fax | 2327 4320 |

(E) Assembly of God Leung Sing Tak Primary School

| | |
|-----------------|-------------------------------------|
| Principal | Ms. Cheung Lai Kwan |
| Vice- principal | Ms. Ko King Yan, Kitty |
| Address | 2 Man Kuk Lane, Tseung Kwan O, N.T. |
| Telephone | 2191 1929 |
| Fax | 2191 1611 |

(F) Pentecostal Church of Hong Kong Sau Mau Ping Children Reading & Study Room

| | |
|-----------|--|
| Officer | Ms. Fung Kam Fun |
| Address | No. 4, G/F., Sau On House, Sau Mau Ping Estate, Kwun Tong, Kowloon |
| Telephone | 2348 8800 |
| Fax | 3005 4902 |

(1) 竹園區神召會南昌康樂幼兒學校

校長 陳少玲女士
地址 九龍深水埗南昌邨南昌社區中心5樓
電話 2725 9292 , 2386 6264
傳真 2386 6284
電郵 nam.cheong.ns@pchk.org.hk
網址 namcheongns.pchk.org.hk

(2) 竹園區神召會太利康樂幼兒學校

校長 鍾錦玲女士
地址 新界大埔太和邨
太和鄰里社區中心3樓
電話 2650 0200 , 2651 7772
傳真 2657 4441
電郵 tai.wo.ns@pchk.org.hk
網址 taiwons.pchk.org.hk

(3) 竹園區神召會將軍澳康樂幼兒學校

校長 蔣婉儀女士
地址 新界將軍澳尚德邨尚信樓4樓平台B, C翼
電話 2178 4472 , 2178 4475
傳真 2178 4471
電郵 tseung.kwan.o.ns@pchk.org.hk
網址 tseungkwanons.pchk.org.hk

(4) 竹園區神召會牛頭角長者鄰舍中心

主任 李鳳英女士
地址 九龍牛頭角上邨常盛樓及常富樓地下
電話 2305 3520 , 2796 8952
傳真 2624 9959
電郵 ngau.tau.kok.nec@pchk.org.hk

**(A) Pentecostal Church of Hong Kong
Nam Cheong Nursery School**

Principal Ms. Chan Siu Ling, Winnie
Address 5/F., Nam Cheong Community Centre,
Nam Cheong Estate, Sham Shui Po,
Kowloon
Telephone 2725 9292 , 2386 6264
Fax 2386 6284
E-mail nam.cheong.ns@pchk.org.hk
Website namcheongns.pchk.org.hk

**(B) Pentecostal Church of Hong Kong
Tai Wo Nursery School**

Principal Ms. Chung Kam Ling, Bobo
Address 3/F., Neighbourhood Community Centre,
Tai Wo Estate, Tai Po, N. T.
Telephone 2650 0200 , 2651 7772
Fax 2657 4441
E-mail tai.wo.ns@pchk.org.hk
Website taiwons.pchk.org.hk

**(C) Pentecostal Church of Hong Kong
Tseung Kwan O Nursery School**

Principal Ms. Cheong Un I, Connie
Address 4/F., Podium, Wing B & C,
Sheung Shun House, Sheung Tak Estate,
Tseung Kwan O, N. T.
Telephone 2178 4472 , 2178 4475
Fax 2178 4471
E-mail tseung.kwan.o.ns@pchk.org.hk
Website tseungkwanons.pchk.org.hk

**(D) Pentecostal Church of Hong Kong
Ngau Tau Kok Neighbourhood
Elderly Centre**

Centre-in-charge Ms. Lee Fung Ying
Address G/F, Sheung Shing House and
Sheung Foo House,
Upper Ngau Tau Kok Estate, Kowloon
Telephone 2305 3520 , 2796 8952
Fax 2624 9959
E-mail ngau.tau.kok.nec@pchk.org.hk

(5) 竹園區神召會彩雲長者鄰舍中心

主任 潘琪雯女士
地址 九龍彩雲(II) 邨明麗樓地下29-33號
電話 2758 0505 , 2757 7629
傳真 2758 7515
地址 九龍彩雲(II) 邨瓊宮樓地下116號
電話 2795 2600
傳真 2795 3600
電郵 choi.wan.nec@pchk.org.hk

(6) 竹園區神召會慈鳳長者鄰舍中心

主任 黃慧中女士
地址 九龍鑽石山鳳德邨
碧鳳樓地下17-18及23-24號
電話 2320 1303 , 2320 1020
傳真 2320 1040
電郵 tsz.fung.nec@pchk.org.hk

(7) 竹園區神召會鳳德護老健康中心

主任 黃慧中女士
地址 九龍鑽石山鳳德邨黛鳳樓地下14-15號
電話 2351 9972
傳真 2351 9940
電郵 fung.tak.hec@pchk.org.hk

(8) 竹園區神召會康樂庇護工場

主任 賴永耀先生 / 曾淑芝女士
地址 新界屯門青山公路201號地下
電話 2452 2302 , 2404 7801
傳真 2440 1379
電郵 hlsw@pchk.org.hk

(E) Pentecostal Church of Hong Kong Choi Wan Neighbourhood Elderly Centre

Centre-in-charge Ms. Poon Ki Man
Address Unit 29-33, G/F.,
Ming Lai House,
Choi Wan (II) Estate, Kowloon
Telephone 2758 0505 , 2757 7629
Fax 2758 7515
Address Unit 116, G/F.,
King Kung House,
Choi Wan (II) Estate, Kowloon
Telephone 2795 2600
Fax 2795 3600
E-mail choi.wan.nec@pchk.org.hk

(F) Pentecostal Church of Hong Kong Tsz Fung Neighbourhood Elderly Centre

Centre-in-charge Ms. Wong Wai Chung
Address Unit 17-18, 23-24, G/F.,
Pik Fung House,
Fung Tak Estate, Kowloon
Telephone 2320 1303 , 2320 1020
Fax 2320 1040
E-mail tsz.fung.nec@pchk.org.hk

(G) Pentecostal Church of Hong Kong Fung Tak Care & Health Elderly Centre

Centre-in-charge Ms. Wong Wai Chung
Address Unit 14 & 15, G/F.,
Toi Fung House,
Fung Tak Estate, Kowloon
Telephone 2351 9972
Fax 2351 9940
E-mail fung.tak.hec@pchk.org.hk

(H) Pentecostal Church of Hong Kong Sheltered Workshop

Centre-in-charge Mr. Lai Wing Yiu /
Ms. Tsang Shuk Chi, Shirley
Address G/F., 201 Castle Peak Road,
Tuen Mun, N.T.
Telephone 2452 2302 , 2404 7801
Fax 2440 1379
E-mail hlsw@pchk.org.hk

(9) 竹園區神召會康樂宿舍

主任 史乾波先生
地址 新界屯門青山公路201號2至3樓
電話 2452 2358 , 2452 0319
傳真 2450 6311
電郵 tuen.mun.hostel@pchk.org.hk

(10) 竹園區神召會智逸軒

主任 嚴雅媚女士
地址 新界屯門青麟路8號青麟山莊2C及2D座
電話 2453 3265 , 2453 3267
傳真 2453 3273
電郵 chi.yat.hin@pchk.org.hk

(11) 竹園區神召會智逸行

督導主任 史乾波先生
地址 新界屯門青山公路201號地下
電話 2452 2198 , 2452 2199
傳真 2452 2266
電郵 cye@pchk.org.hk

(12) 竹園區神召會 秀茂坪好鄰舍家庭中心

主任 潘穎茵女士
地址 九龍觀塘秀茂坪郵秀程樓地下C翼
電話 2775 2727
傳真 3005 4902
電郵 gnfc@pchk.org

(I) Pentecostal Church of Hong Kong Hostel

Centre-in-charge Mr. Michael Sze
Address 2-3/F., 201 Castle Peak Road,
Tuen Mun, N.T.
Telephone 2452 2358 , 2452 0319
Fax 2450 6311
E-mail tuen.mun.hostel@pchk.org.hk

(J) Pentecostal Church of Hong Kong Chi Yat Hin

Centre-in-charge Ms. Yim Nga Mei
Address Block 2C & 2D, Greenery Villa,
8 Tsing Lun Road, Tuen Mun, N.T.
Telephone 2453 3265 , 2453 3267
Fax 2453 3273
E-mail chi.yat.hin@pchk.org.hk

(K) Pentecostal Church of Hong Kong Chi Yat Enterprise

Supervisor Mr. Michael Sze
Address G/F., 201 Castle Peak Road,
Tuen Mun, N.T.
Telephone 2452 2198 , 2452 2199
Fax 2452 2266
E-mail cye@pchk.org.hk

(L) Pentecostal Church of Hong Kong Sau Mau Ping Good Neighbour Family Centre

Centre-in-charge Ms. Pun Wing Yan
Address Wing C, G/F,
Sau Ching House,
Sau Mau Ping Estate,
Kwun Tong, Kowloon.
Telephone 2775 2727
Fax 3005 4902
E-mail gnfc@pchk.org

安老服務 Elderly Service

黃慧中 Wong Wai Chung

序言

昔日主耶穌道成肉身，進入社群，與人同行。人被吸引到主前，除了主耶穌寶貴的道，還有祂的慈愛和醫治。我們亦慎遵使命，透過社會服務，藉行動回應受眾需要。

安老服務以「躍動耆年享豐盛 健身健智樂晚晴」為年度主題，透過服務讓長者達致身、心、社、靈的全人健康。

本年我們獲香港政府社會福利署「社會福利發展基金」撥款進行的服務研究「健康在您手」，旨在探討如何為長者設計個人照顧計劃。此外，參與關愛基金「為低收入家庭護老者提供生活津貼試驗計劃」，又增設「長者健康及家居護理評估」服務，亦同步開展由康樂宿舍商界友好、「攜手扶弱基金」資助的「補腦學堂」，藉著訓練小組，協助有認知障礙長者。

我們年內為專業同工安排「探索及處理認知障礙患者行為與情緒問題」培訓，而前線同工則以「性格透視-溝通及軟性技巧」為主題。與此同時，完成服務質素標準檢討。



「美樂人生」腦力訓練小組。
Cognitive training music group for the elderly.

Preface

Long time ago the Lord Jesus, by incarnating as a person, went into community and got along with people. People were attracted to see the Lord because of his valuable doctrines, his kindness and his cure. While accepting the mission, we respond to the audience's needs through providing social services.

With the annual theme of "Enjoy the Happiness in Fruitful Later-years with Health and Intelligence", the elderly persons can enjoy health in the spectrums of body, mind, social and spirit through obtaining services.

This year the service research scheme "Health is in Your Hands", which was conducted by means of the grant "Social Welfare Development Fund" provided by the Social Welfare Department of HKSAR Government, set the target to investigate how to develop the personal caring plans for the elderly persons. In addition, we also participated in the "Pilot Scheme on Living Allowance for Carers of the Elderly Persons from Low Income Families" from the Community Care Fund; provided "Elderly Persons Health and Home Care Evaluation" service; and synchronously launched the "Mind Enhancing Classes", which was funded by the friends in leisure, hostel and business sectors and the "Partnership Fund for the Disadvantaged", in order to help the elder persons who have cognitive disorders through training groups.



「家庭田園好煮意」，長者及家人一同參觀有機農場。
Elderly and their families visit organic farm in Yuen Long.

下文將進一步與大家分享我們的工作成果。

開心健康途

建立個人化的健康生活模式，是樂享優質晚年要素。除了恆常身體檢查、講座、醫療諮詢、物理治療外，我們舉行了「咔咔咔健骨小組」、「快樂心靈加油站」、「腦當益壯」、「薰薰入睡」、「椅上操」等小組，「重新出發」、「勿失良肌」等活動，鼓勵長者掌握新知，共尋健康秘訣。



長者一同製作揮春共賀新春。
The elderly made their own red couplets together during Lunar New Year.

賞心樂晚晴

多元社交康樂活動，是晚晴中的彩虹。「愛心傳遞分、紛、FUN」、「懷舊大派對」、「耆才展姿采」、「樂韻魔幻慶端陽」、「千金難買老友記」、「耆樂繽紛show」等活動，匯聚大家的歡聲情誼。而年度的聯合團拜，更讓各中心老友記聚首一堂，寒冬裡共享溫馨佳節。

齊心展耆才

有趣的愉快學習、無私的義工服務，同樣繽紛。我們舉行了「夏日Boom吧啦非洲鼓」、「哦哦哦哦唱歌班」、「泥膠多多紛」、「智趣FUN」、「健腦有您」、「縐紙創作」、「夏日派對攝影樂」，鼓勵大家「老有所學」。而「愛鄰特務義工訓練」、「義放豐彩」、「義力無限」，與不懈於八項綱領的「樂齡女童軍」，皆展現長者義工「老有所為」的風采。



「減壓家庭樂」，護老者與家人分享練習草地滾球的樂趣。
Carers and their families enjoy the sport of lawn bowls.

In the year while organizing trainings on “Exploration and Managing Behavioral and Emotional Problems of Cognitive Disorders Patients” for the professional colleagues, we also provided training themed as “Understanding Personalities - Communication and Soft Skills” for our frontline colleagues. Meanwhile, we also completed the review of service quality standard.

The results of our efforts are going to be further shared with you below.

Happy and Healthy Path

Establishing personalized healthy living pattern is the essential factor for enjoying quality later-years. Besides the regular body checks, lectures, medical advices and physiotherapies, we also hosted various sessions like the “Healthy Skeleton and Articulation Group”, “Happy Mind Station”, “Healthy Mind, Healthy Life”, “Sleep with Aromatherapy” and “Exercises on Chairs”, as well as activities like “Getting a New Start” and “Maintaining Strong Muscles” in order to encourage the elders to learn new knowledge and look for health tips.

Satisfaction and Happiness in Later-years

Diversified leisure activities can give energy in later-years. Activities like the “Spreading Love Competition with Fun and Pleasure”, “Retro Party”, “Elderly Show”, “Dragon Boat Festival in Music and Magic”, “Priceless Elders” and “Entertaining Show for Elderly” were full of everyone’s happiness and friendship. In the annual Chinese New Year gathering, the elderly members in every centre even enjoyed the warm festival together in the freezing winter.



以夜總會為主題，回顧經典金曲及舞蹈。
The elderly reviews the ordinary songs and dances in a theme of nightclub.

盡心解困憂

專業輔導、護老者支援及隱蔽長者服務，緊扣著我們為受眾解困所付心力。年內，同工跟進逾五百位個案，為護老者安排「鵜鶘護老行」、「護老友里」、「護老行孖咁」、「家庭田園好煮意」，舉行「全心全意樂頌年計劃」、「家·情大使」予隱蔽長者。教會同工亦透過日常接觸、節慶聚會向老友記分享訊息，盼望長者認識福音。



「腦玩童俱樂部」以桌上遊戲，讓長者可在訓練腦袋靈活性，減退記憶力衰退。
Using Table games, the elderly can train the brain function to prevent memory loss.



由長者與中心會員一同參與「蝶古巴特拼貼」創作手工藝活動，藉此欣賞其他參加者的製成品，並予以讚賞及鼓勵。
The elderly and members participating Decoupage, giving appreciation and encouragement to other participant.

Showing Elders' Talents

Interesting and joyful learning is as fruitful as selfless voluntary service. By organizing "Djembe Summer Boom Ba La", "Doremi Singing Classes", "Art of Plasticine", "Smart and FUN", "Healthy Mind with You", "Crumpled Paper Art" and "Photo-taking in Summer Party", we encouraged "Learning in Later-years". For the "Caring Neighborhood Volunteer Training", "Meaningful Voluntary Services", "Infinite Voluntary Power", as well as the "Elderly Girl Guides", which was dedicated to eight principles, were all manifesting the idea of "Elders' Worthiness".

Easing Worries

Professional counseling, elderly care-givers support, and hidden elders services are closely bonded with our efforts paid to solve the troubles of the audience. This year, our colleagues followed up more than 500 cases and organized "Genuine Love and Elderly Caring", "Elderly Caring Lane", "Elderly Caring in Duet", and "Families in Countryside Kitchens" for the elderly care-givers, and hosted "Dedicating to Elderly Scheme", "Home and Love Ambassador" for those hidden elderly persons. The church workmates also shared information through daily contacts and festival gatherings so as to give the elders chances to know gospels.



長者展示自己的才能。
There is a chance for elders to show their talents.

以心傳關愛

豐富的基金資源、跨界別的協作團體，惠澤受眾。香港置業送上福袋、港鐵公司安排聖誕大餐，City Cut Salon 及神召會診所多年不斷的協助，還有老有所為、觀塘區議會、黃大仙區議會、匯豐銀行、蘋果日報、鳳凰慈善等基金撥款，讓我們成為流通管子，將關愛傳遞。

同心迎未來

展望來年，中心設施改善計劃持續進行、人口老化、認知障礙長者增加，皆是挑戰。深盼大家繼續同心同行，以喜樂的心共迎挑戰，再展新步。

Spreading Love with Sincerity

Abundant funding resources and cross-sectors collaborative organizations have provided benefits to the audience. The blessing pockets giving by the Hong Kong Property Services, Christmas dinner organized by the MTR, the assistances from City Cut Salon and the Assemblies of God Clinic throughout the years, as well as funds from the Opportunities for the Elderly Project, Kwun Tong District Council, Wong Tai Sin District Council, HSBC, Apple Daily, and Phoenix Charitable Foundation entitled us to become the channel for love spreading.

Collectively Towards the Future

Looking into the future, while the equipment improvement plan in the centre is still implementing, the aging population and the increase of elderly cognitive disorders are both challenges. We deeply hope that everyone can work hands in hands and face the challenges with a joyful mindset so as to achieve further advancements.



長者參加香港哈爾濱冰雪節。
Elders had a great time in Ice Sculpture Exhibition.



體弱長者進行小組活動，以發掘其優點及學習欣賞自己的長處。
The elderly explore and appreciate their strength through group work.



由香薰治療師，教導護老者進行按摩，舒緩平日在照顧上出現的勞損。
The Aromatherapists teaching the elderly massage, to reduce the dailiy strain.

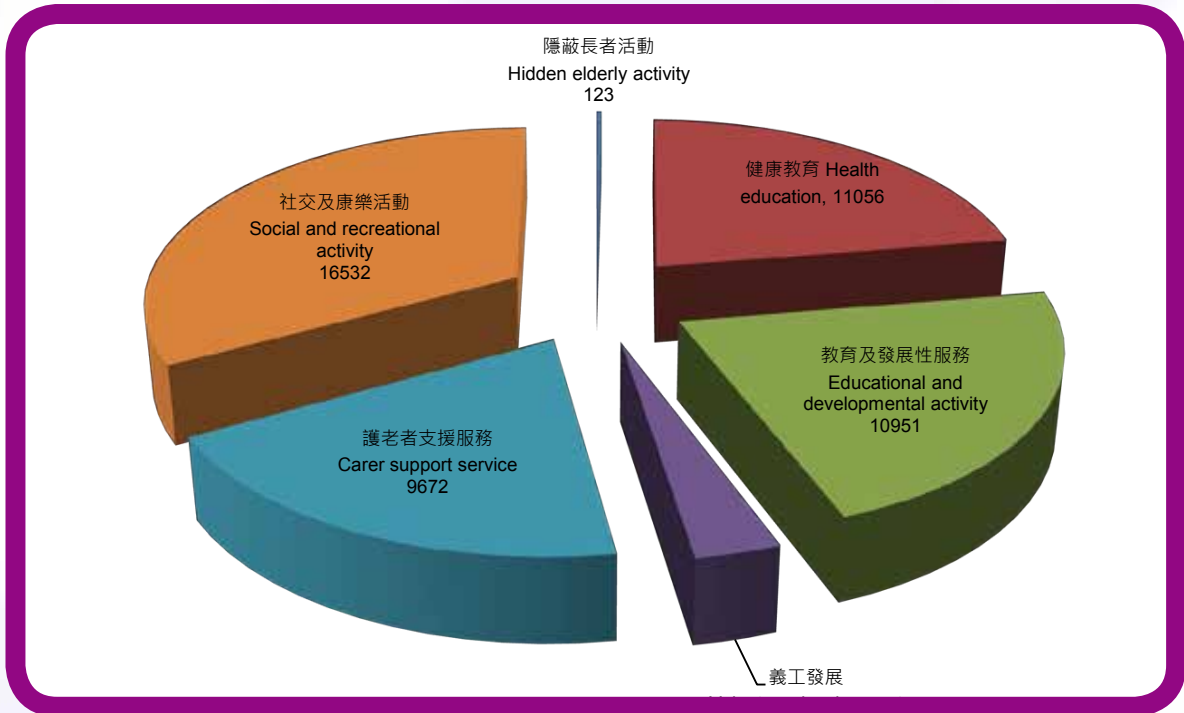
安老服務統計資料 Annual Figures of Elderly Service

| 項目 Item | 中心名稱 Name of Centre | 牛頭角長者鄰舍中心 Ngau Tau Kok Neighbourhood Elderly Centre | 彩雲長者鄰舍中心 Choi Wan Neighbourhood Elderly Centre | 慈鳳長者鄰舍中心 Tsz Fung Neighbourhood Elderly Centre |
|---|------------------------|--|---|---|
| 註冊會員人數 Registered membership | | 929 | 811 | 631 |
| 每節平均出席人數 Average session attendance | | 137 | 185 | 76 |
| 服務個案 Casework served | | 134 | 136 | 106 |
| 開放節數 Opening session | | 593 | 587 | 592 |
| 登記義工數目 No. of registered volunteer | | 116 | 114 | 119 |
| 登記護老者數目 No. of registered carer | | 41 | 174 | 135 |
| 隱蔽長者個案 No. of hidden elderly case | | 38 | 53 | 51 |
| 健康及家居護理評估個案 No. of Standardised Care Need Assessment | | 5 | 2 | 2 |

全年活動人次 Annual Figures of Program Attendance

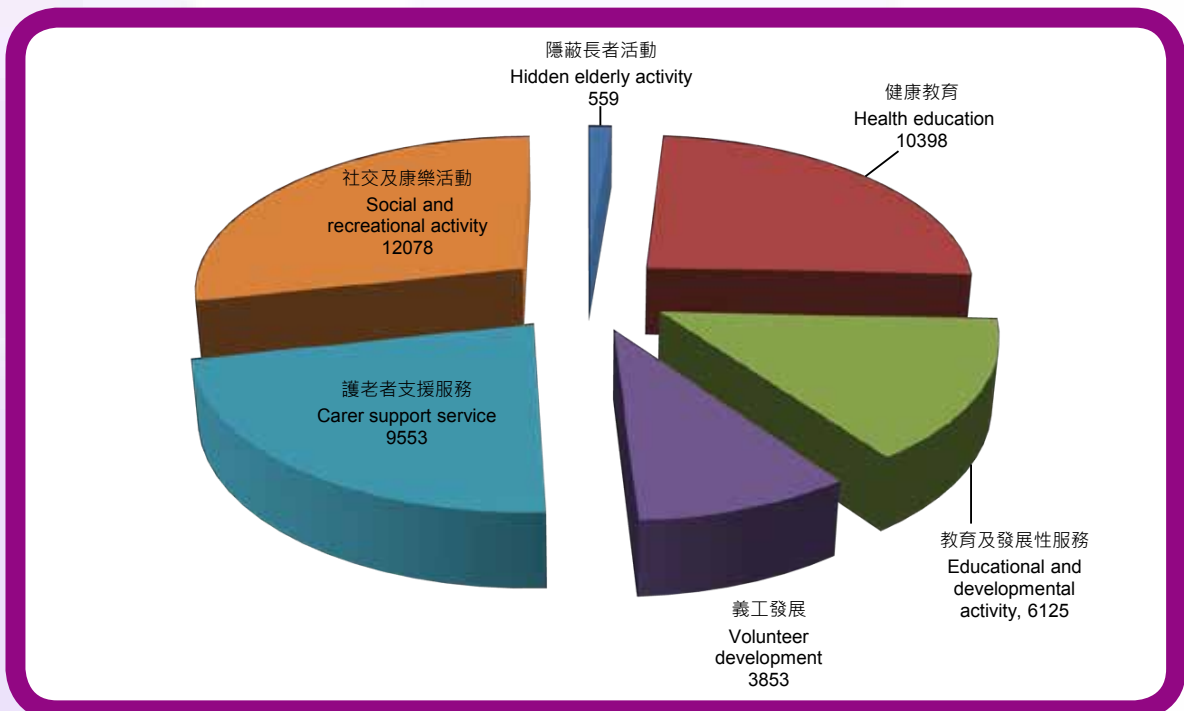
牛頭角長者鄰舍中心

Ngau Tau Kok Neighbourhood Elderly Centre

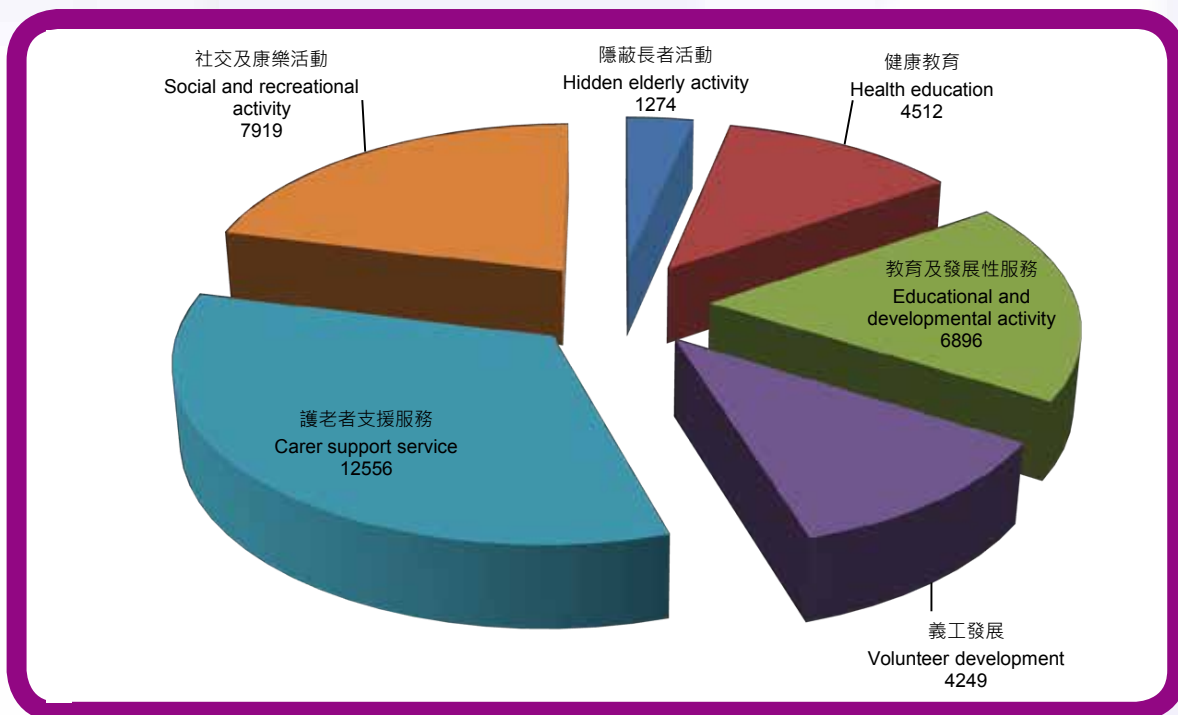


慈鳳長者鄰舍中心

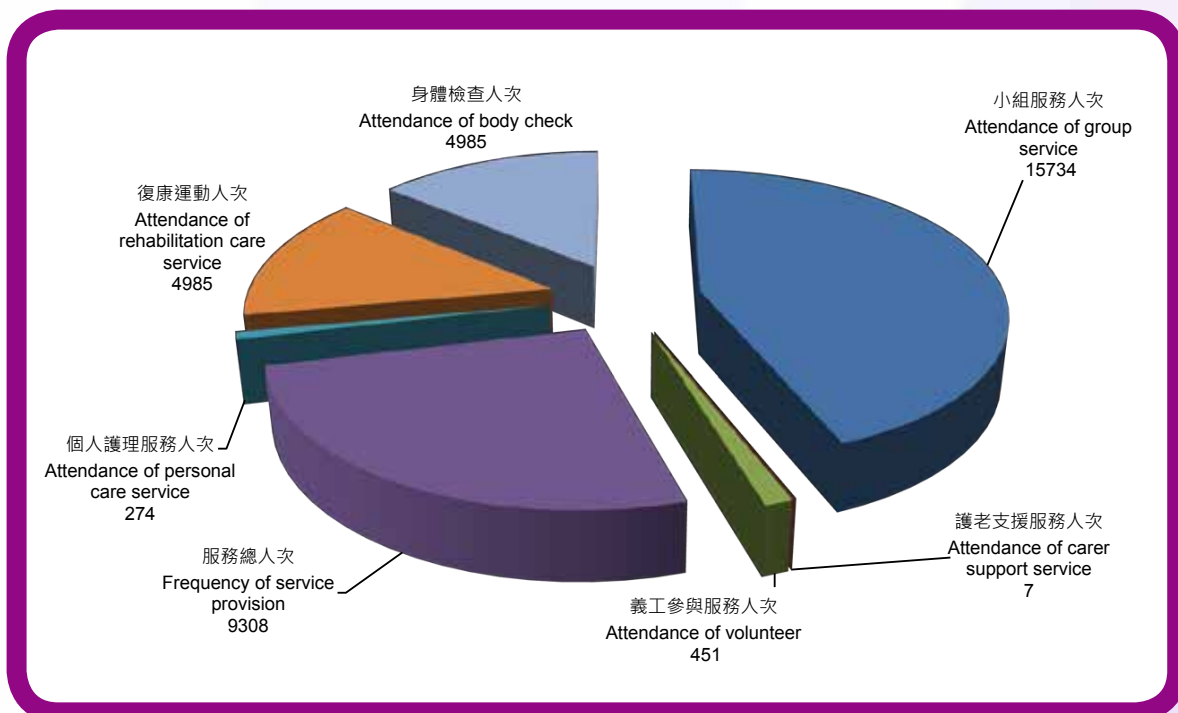
Tsz Fung Neighbourhood Elderly Centre



彩雲長者鄰舍中心 Choi Wan Neighbourhood Elderly Centre



鳳德護老健康中心 Fung Tak Care and Health Elderly Centre



復康服務 Rehabilitation Service

史乾波 Michael Sze

1) 年度主題：

二零一四至一五年度復康服務主題為「獻關愛、展潛能」，而主題口號為「啟發潛能，活出精彩，關社樂群，共建和諧」。期望透過各項活動啟發服務使用者不同潛能，並鼓勵他們關愛社會，貢獻己能，將自己的能力回饋社會，共建和諧社會。



大埔堂探訪歡度聖誕活動。
PCHK Tai Po Church visit and celebrate Christmas.

2) 服務簡介：

復康服務包括一間庇護工場、二所輕中度智障人士宿舍(其中一間為自負盈虧)，以及一間社會企業-『智逸行』。智逸軒(自負盈虧宿舍)已有10年歷史，無論在環境及設施上均出現老化，已向社會福利署申請進行大裝修工程，以完善法例下之要求，最終符合申領正式牌照。

3) 服務重點 / 成效：

a) 工場服務

i) 生產/工作

是年度工場開拓了一些新工種，例如：衛生用品包裝、食品包裝等2015年1月份生產收入逾\$115,000為近期高峰。

ii) 老齡化的挑戰

工場服務面對著老齡化問題的挑戰，工場有提供『工作延展計劃』，目的是為因年老或工作能力衰退而無法繼續日常工作訓練的工場工友提供服務。因應老齡化問題，工場獲社會福利署增

1) Theme of the Year:

The theme and the slogan of rehabilitation services in 2014-15 were "Offering Care, Showing Potential" and "Developing Potential, Enjoying a Wonderful Life, Concerning Society and Community, Together Achieving Harmony" respectively. Through various events we hoped to develop different potentials of the service users and encouraged them to care the society, contribute their abilities and together build a harmony society.

2) Service Introduction:

The rehabilitation services included one sheltered workshop, mild to moderate intellectually impaired hostels (one of them operated in a self-financing basis), and one social enterprise - Chi Yat Enterprise. With 10 years history, the Chi Yat Hin (a self-financing hostel) has been aged both in terms of environments and facilities. We applied to the Social Welfare Department for conducting a large scale of renovation work so as to comply with requirements as prescribed by law, and eventually requirements were met for license application.

3) Service Highlights/Results:

a) Workshop Services

i) Production/Jobs

This year the workshop introduced new types of jobs, which included hygiene products packaging and food products packaging, etc. Income from production was more than \$115,000 in January 2015, which has been the highest amount in recent years.



屯門區迷你馬拉松2014。
Tuen Mun District Mini Marathon 2014.



社區人士踴躍到工場支持參與「屯門區復康服務單位聯合開放日」。

The local communities actively participated in the Open Day of Tuen Mun Joint Rehabilitation Unit.

撥資源，得以增聘1位登記護士及1位助理工場導師。

iii) 多元化生活體驗

工場一直關注服務使用者潛能發展，多年來成立不同小組，鼓勵服務使用者積極參與，包括田徑組、舞蹈組、工藝組、種植組等，其中田徑及舞蹈組曾經參與不同比賽，獲獎無數，義工組亦已成立多年，培養服務使用者自助及助人精神，是年度仍會繼續進行及優化上述各個小組。本年度工場運動員參與「屯門展能運動會」及「香港特殊奧運會」比賽，分別獲9金11銀7銅及24金10銀7銅佳績，舞蹈組參與「屯門舞蹈龍獅比賽」，勇奪冠軍，並參與地區『舞蹈同樂日』表演。年度初獲『伊利沙伯女皇弱智人士基金』批款五萬多元資助工場「舞出新天地」訓練計劃，年中獲「蘋果日報慈善基金」送贈服務使用者165個月餅作中秋禮物。

b) 住宿服務

i) 健康全接觸

宿舍對服務使用者老齡化問題是十分關注服務使用者們的身、心、社、靈的需要。承接上年度(2013-2014)得到『攜手扶弱基金』及『佳寶凍肉超級市場』共撥款十萬元，完成為期兩年推行的「健康院舍樂融計劃」，與『香港理工大學護理學系』合作外，還舉辦「飲食營養小組」及「口腔衛生」小組，讓服務使用者們掌握飲食健康教育的基本知識，營養師更不時建議及提出專業意見，有助宿舍編製健康及營養餐單，讓服務使用者培養均衡飲食從而由改善日常生活習慣開始。

ii) The Challenges of Aging

We have been facing the challenge of aging in the workshop services. The workshop provides "Work Extension Programme (WEP)" which aims to offer services to the workshop workers who are not able to keep the daily works and trainings due to aging or decline on working abilities. In view of the aging problem, the workshop was granted extra resources from the Social Welfare Department such that one more Enrolled Nurse and one more assistant workshop instructor have been employed.

iii) Diversified Living Experiences

Concerning the potential development of the service users, the workshop established various groups, which included athletics group, dancing group, crafting group and gardening group, etc., throughout the years in order to encourage active participation of the service users. The athletics and dancing groups participated in different competitions and won many awards. As also established for years, the volunteer group aims to cultivate the helping spirit of the service users for themselves and others. The above groups would be kept conducting and optimizing this year. Also the workshop athletes won 9 gold, 11 silver, 7 bronze medals, and 24 gold, 10 silver, 7 bronze medals in the Tuen Mun Adaptive Games and the Special Olympic Hong Kong respectively this year; and the dancing group, which was the champion in the Tuen Mun Dancing and Dragon Lion Game Competition, participated in the "Dancing Day" district performance. Earlier in this year the workshop was granted more than \$50,000 from the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped for sponsoring the "Dance to a New World" training scheme. In mid-year our service users were presented 165 mooncakes from the Apple Daily Charity Fund as their gifts in the mid-autumn festival.



香港花卉展覽於維多利亞公園舉行。
Hong Kong Flower Show in the Victoria Park.

我們還籌劃了「健身龍虎榜」、「食得健康玩得開心」、「韻律操小組」、「運動樂」、「老齡化·知多點」及「預防及控制(季節性)流行性感冒講座」等等，此外曾與博愛醫院合辦的牙齒及口腔檢查、聽覺檢查，及早發現潛在或不明顯的健康問題，盡快讓舍友得到適當治療。



宮崎駿動畫探索之旅。
Take a tour through the imaginative mind of Hayao Miyazaki.

ii) 多元活動體驗

其次單位也首次申請『戴麟趾爵士康樂基金』非建設工程計劃，成功獲批資助「中國功夫班」添置及更換一些設備，讓服務使用者們運用閒餘時間，積極參與功夫班，培養他們對武術興趣之餘，也可以強身健體。宿舍希望提供多一個機會，讓服務使用者習武強身，並且聘得專業師傅教授他們，最終期望透過此活動增強他們的體格及培養興趣，在他們公開場合表演時，可讓公眾人士能對他們有多一重瞭解，藉以減低對他們錯誤的想法及眼光。

此外也與嶺南大學合作舉辦敘事治療：一人一本故事書活動，心理學系學生應用敘事治療法，並透過細心溝通，把舍友的人生經驗製作一本屬於自己人生的故事書，除了讓學生了解智障朋友的生活外，舍友能夠從活動中所帶來的正面影響。我們也着力於關顧舍友在情緒、友誼及自信心方面的需要，舉辦小組活動包括「開心快活人」、「種子行動」、「凝聚才能2014」、「好事傳千里」、「我做得好」、「情緒管理小組」等。

b) Residential Services

i) Health Express

We always concern the aging problems and various physical, mental, social and spiritual needs of the service users. Apart from the grant of \$100,000 from the "Partnership Fund for the Disadvantaged" and "Kai Bo Food Supermarket" in last year (2013-2014), and the completion of "Healthy Joyful Hostels Scheme" which lasted for 2 years, we also co-organized the groups of "Nutrition in Drinking and Eating" and "Oral Hygiene" with the School of Nursing of the Hong Kong Polytechnic University to allow the service users to acquire basic knowledge in healthy drinking and eating. Dietitians even provided suggestions and professional comments from time to time to help the hostel arrange healthy and nutritious menus, and cultivate the idea of balance dining for the service users by improving their daily living patterns as the starting point.

While organizing the "Fitness Chart", "Healthy Eating, Happy Playing", "Aerobic Group", "Exercise Fun", "Know More About Aging" and "Influenza Prevention and Control Seminar(Seasonal)", etc., we also co-hosted teeth and oral checking and auditory checking with Pok Oi Hospital in order to reveal potential or unobvious health issues in advance so that appropriate remedies can be provided to the hostel service users as early as possible.

ii) Diversified Event Experiences

It was also the first time for the unit to make application in the scheme of non-construction projects from Sir David Trench Fund for Recreation, and was successfully granted for sponsoring the acquirement and replacement of equipment for the "Chinese Kung Fu Class", allowing the service users actively join the Kung Fu class in leisure. Not only can simulate their interest in martial art, but also improve their physical fitness. With professional teachers employed, it was



草地滾球學習班。
Lawn Bowls classes.



動物治療探訪活動。
Animal therapy Visits.

iii) 藝術創作/社區共融

是年度再次得到『攜手扶弱基金』及『佳寶凍肉超級市場』贊助共撥款五萬元，發展服務使用者藝術潛能。院舍壁畫除能點綴宿舍環境外，也讓人能抒發情緒，壁畫創作分別與教會、中小學及社區人士共同合作，透過他們帶動智障人士一起創作和發展所長，用了三個月時間，製作了三幅大型壁畫，並於「屯門區康復服務單位聯合開放日2014」作首次公開讓公眾人士參觀，大獲好評。

還有舉辦一些探訪活動，舍友可以從探訪中接觸社區人士，且能認識新朋友，有助提升溝通及表達技巧，活動包括「智逸愛笑俱樂部」、「愛笑瑜伽」等。

c) 社會企業

智逸行環保廢膠回收業務於2015年5月31日已完成與『伙伴倡自強社區協作計劃』簽訂的3年合約，有關業務因資源匱乏下需暫停業務。雖然有關計劃需暫停業務，但在營運期間也獲得不少讚賞及商界支持，由於我們有了實戰經驗及營運數據，所以我們也期盼能重新啟動上述計劃，我們會繼續發掘其他環保事業，例如：廚餘回



參觀濕地公園。
Wetland Park at Tin Shui Wai.

expected that the hostel can provide a chance for the service users to strength their bodies, and eventually let the society understand the users a bit more in public performance so as to reduce the wrong ideas and visions towards them through martial art.

Furthermore, narrative therapy was also arranged with Lingnan University: in the therapy each person will obtain one story book. The students in psychology department created life story books for each hostel service users based on their life experiences through narrative therapy and comprehensive communications. Apart from allowing the students to understand the lives of those intellectual disabilities, the hostel service users can also get positive influences from this activity. We also paid efforts to concern the hostel service users' needs in the aspects of emotion, friendship and self-confidence through organizing group activities like "Happy Persons", "Seed Action", "Cohering Talents 2014", "Good News Travels Far", "I Can Do It" and "Emotion Management Group", etc.

iii) Art Creation/Community Inclusion

This year totally \$50,000 fund was again granted by the "Partnership Fund for the Disadvantaged" and "Kai Bo Food Supermarket" for developing art potential of the service users. The murals not only can decorate the hostel environments, but also allow people to express emotions. The mural creation works were co-operated with the church, primary and secondary schools, and people from the communities, who led the intellectual disabilities to create the artworks and develop their talents. After 3 months, three large murals were finished and then displayed to the public as the first time in the "Tuen Mun Rehabilitation Unit Joint Open Day 2014" with high praises gained.

Other visiting activities, including the "Smart Guys Smiling Club" and "Smiling Yoga" were also organized so as to enhance the communication and expressive skills of the hostel service users through contacting people in the communities and making new friends.

c) Social Enterprise

On 31 May 2015, Chi Yat Enterprise-Plastic Waste Recycling Programme finished the 3-year-contract which had been signed with the Enhancing Self-Reliance through District Partnership Programme. The related businesses had to be suspended due to the lack of resources. Although the suspension, the works during operation obtained many compliments and supports from the business sector. With the practical experience and operational data, we expect to



壁畫 - 聖靈果子。
Giant Mural--Fruit of the Spirit.

收，好讓在環保或減廢能出一份力，也能協助殘疾人士的就業機會。

4) 職員培訓 / 服務交流

本年度進行了兩次員工培訓，包括「高效壓力管理@職場」及「預防勞損職安運動」工作坊，增進同工有關知識技巧。

5) 靈命關顧

2015年1月開始，教會部安排義務院牧區譽德先生定期到工場開展福音工作。在心靈事工方面仍與本會各堂會合作或區內教會舉辦一些具福音性活動，讓他們有多一個機會接觸神，以滿足他們在靈性的需要。

6) 其他

此外，我們繼續得到商界朋友的熱心支持，使我們能有額外資源來舉辦一些優質活動或添置設備予服務使用者，這些包括：佳寶食品超級市場、愈高食品公司、唐順興家禽（香港）有限公司、鴻泰企業公司、木棉時裝校服制服、港南聯青社、香港室內植物學會。



創意音樂治療支援智障人士老齡化服務先導計劃。
The sharing meeting with the pilot program for Creative music therapy support aging people with intellectual disabilities.

reactivate the above programme and keep discovering other environmental friendly businesses, like food waste retrieving, so as to make contribution on the fields of environment protection and waste reduction, as well as helping the disabilities to get their jobs.

4) Staff Trainings/Service Exchanges

This year there were two staff trainings, which included the workshops “Efficient Pressure Management@Workplace” and “Campaign of Prevention of Strain in Workplace”, for improving staff’s knowledge in the related scope.

5) Spiritual Care

Since January 2015, the Church Department has arranged Mr. Au Yu Tak (Honorary Chaplains) to provide gospel works in the workshop in a regular basis. For the works of mind and spirit, we are still working with the churches in the organization or churches located in the region to host gospel related activities, giving them one more channel to get along with the God so as to fulfill their spiritual needs.

6) Others

Moreover, as still being greatly supported by the business sectors, we had extra resources to organize quality events or acquire equipment for the service users, in which the parties included Kai Bo Food Supermarket, Yu Ko Food Company, Tang Shun Xing, Honortry Enterprise Company, Muk Min Fashion Uniform, Y’s Men’s Club of Island South and Hong Kong House Plant Society.

7) Looking to the Future

The aging problem of service users needs to be solved urgently, where all of the aspects, no matter in production training, health caring, service facilities, manpower arrangement, have to be coordinated correspondingly. The workshop services have to be adjusted so as to look for more appropriate production trainings, as well as development and cultivation in their whole-person development aside from work. On the other hand, the physical, mental, social and spiritual needs of the service users will be continuously taken care by the hostel so as to allow the service users to experience a more fruitful and healthy life.

Everyone has ideals and dreams. Ideals are someone’s imaginations about the future, which usually have evidences and reasons. Ideals are directions while dreams are on the other shores. Dreams are expectations from the reality

7) 未來展望

服務使用者老齡化已經是一個極需解決的問題，無論生產訓練、健康照顧、服務設施、人手規劃等都需作出相應配合。工場服務需配合工友尋找更多合適生產訓練，還需發展及培訓他們工作以外的全人發展。另外，宿舍繼續關注服務使用者的身心社靈的需要，使他們能有著豐盛而健康的生活。

每人都有會有理想及夢想，理想是一個人對未來事物的想像，多指有根據的、合理的。理想是方向，而夢想是彼岸。而夢想卻是一種對未來的一種期望，在現實想未來的事或是必須努力才可以達到的境況、一種未切實際的渴望。就像在大海裡航行的船，燈塔是理想，而最終停靠的港灣才是夢想。未來一年，復康服務會面對很多挑戰，所以我們必須要有理想及夢想，兩者並行，去建立一個更美好的福祉予我們所服侍的群體。

羅馬書 15:13

但願使人有盼望的神，因信將諸般的喜樂平安，充滿你們的心，使你們藉著聖靈的能力，大有盼望。



智逸軒與嶺南大學合作舉辦敘事治療之一人一本故事書活動。
Cooperation with Lingnan University - "One Person, One Book" of Narrative Therapy.



義務牙科醫生團隊為工友提供免費牙齒檢查。
Voluntary dentist team gave a free dental check up for our Sheltered Workshop Workers.

towards the future and are kind of unpractical desires, which must be striving before attainment. Like a ship sailing in the sea, the lighthouse is the ideal while the harbour finally docked is the dream. Next year there will be more challenges in the rehabilitation services. We must hold ideals and dreams in parallel so as to provide better wellbeing to our service users.

Romans 15:13

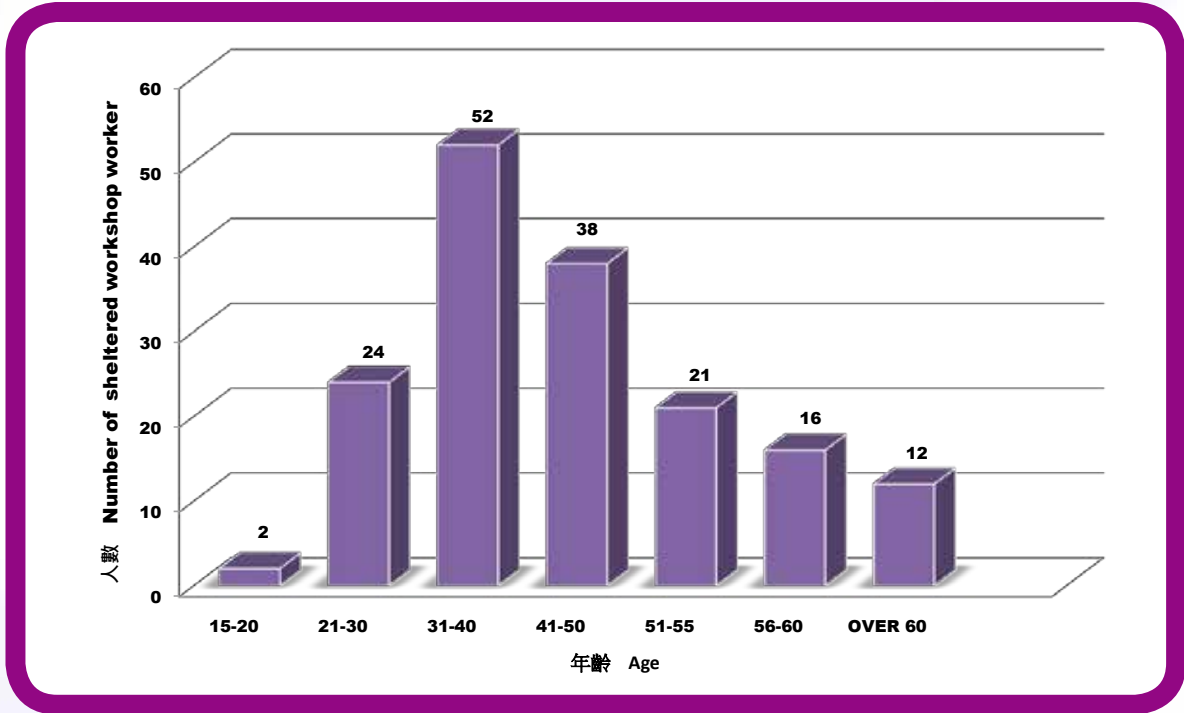
Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that you may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.



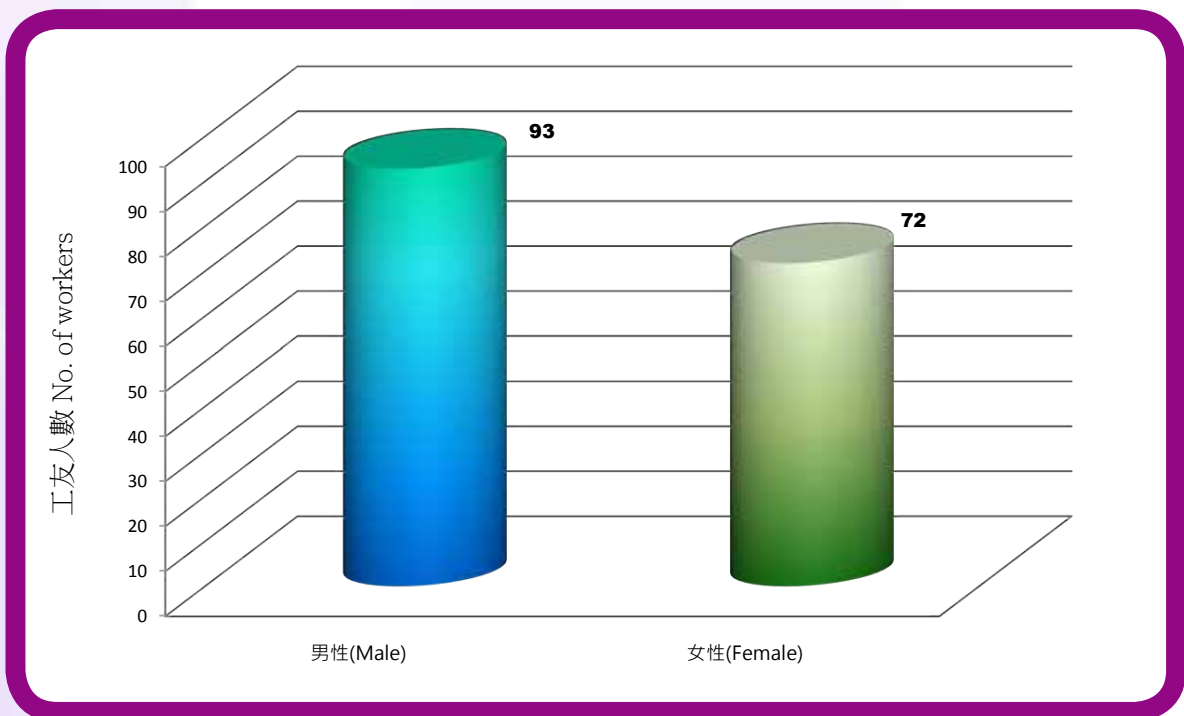
舞蹈組成員發揮表演天份，榮獲「屯門區舞蹈龍獅賽」冠軍。
Dance Group won the champion in Tuen Mun Dragon Lion Dance Competition.

康樂庇護工場 工友統計資料 Profile of Hong Lok Sheltered Workshop Workers

工友年齡 Age of sheltered workshop workers



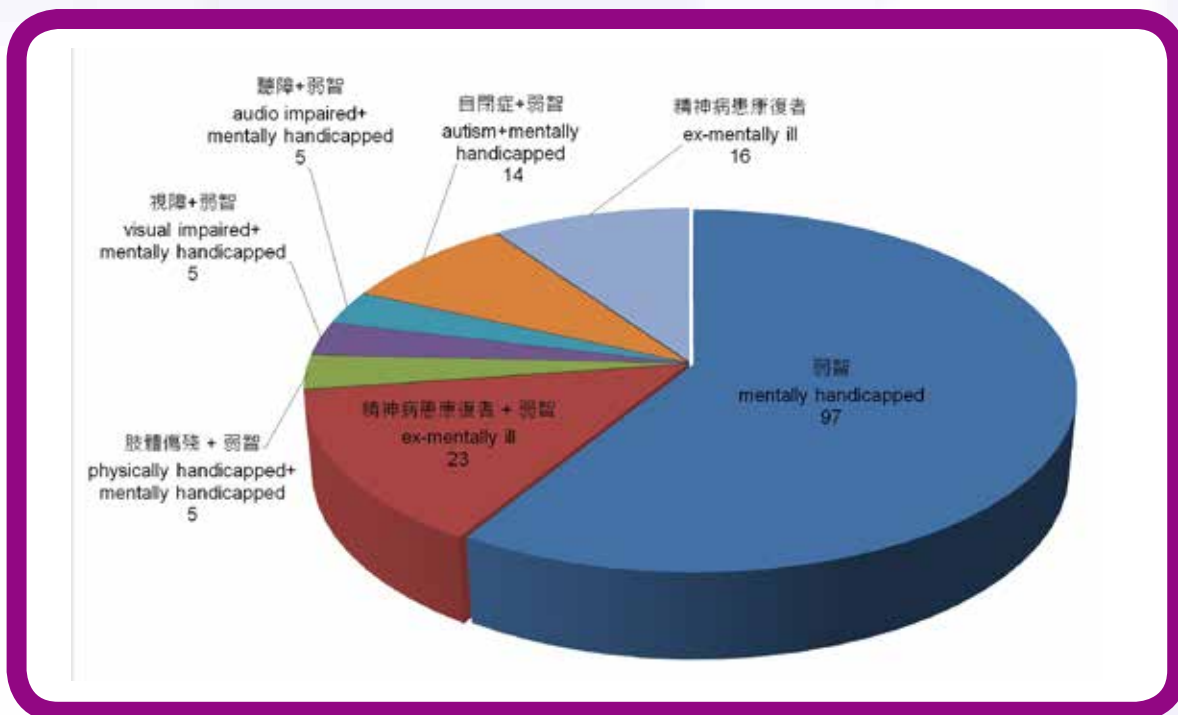
工友性別 Gender of sheltered workshop workers



康樂庇護工場 工友統計資料 Profile of Hong Lok Sheltered Workshop Workers

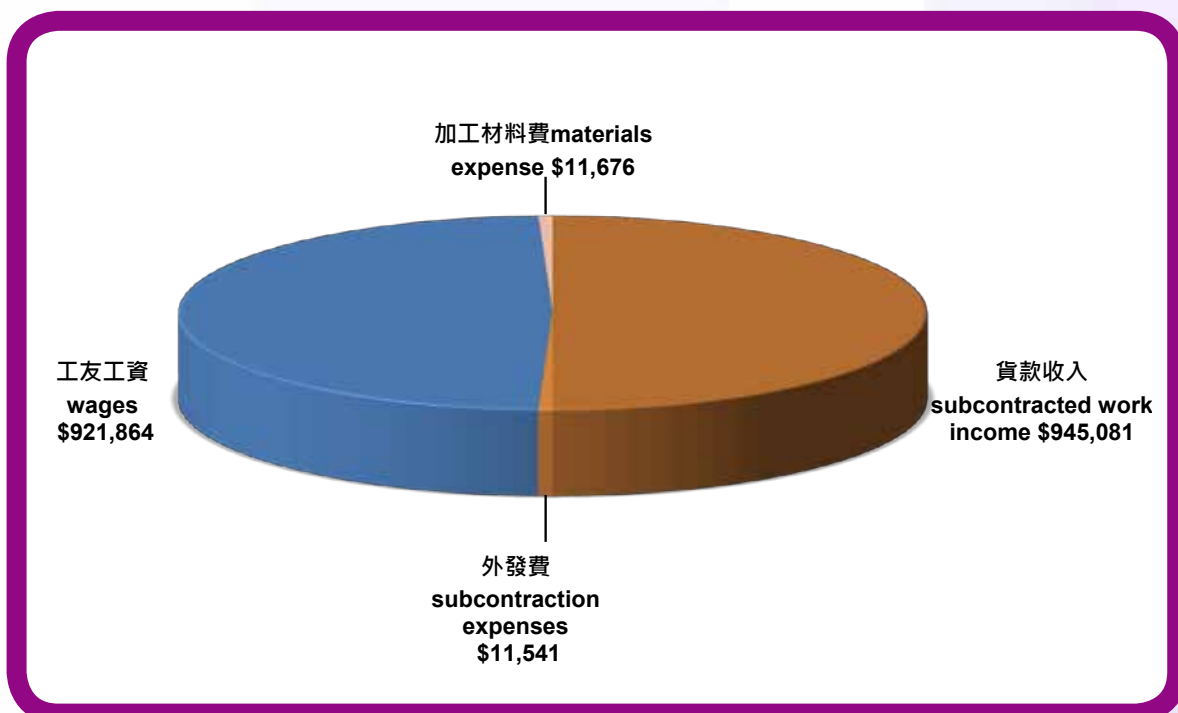
弱能類別

Major disability of sheltered workshop workers



工場貨款收入分佈圖

Distribution of subcontracted work income of sheltered workshop

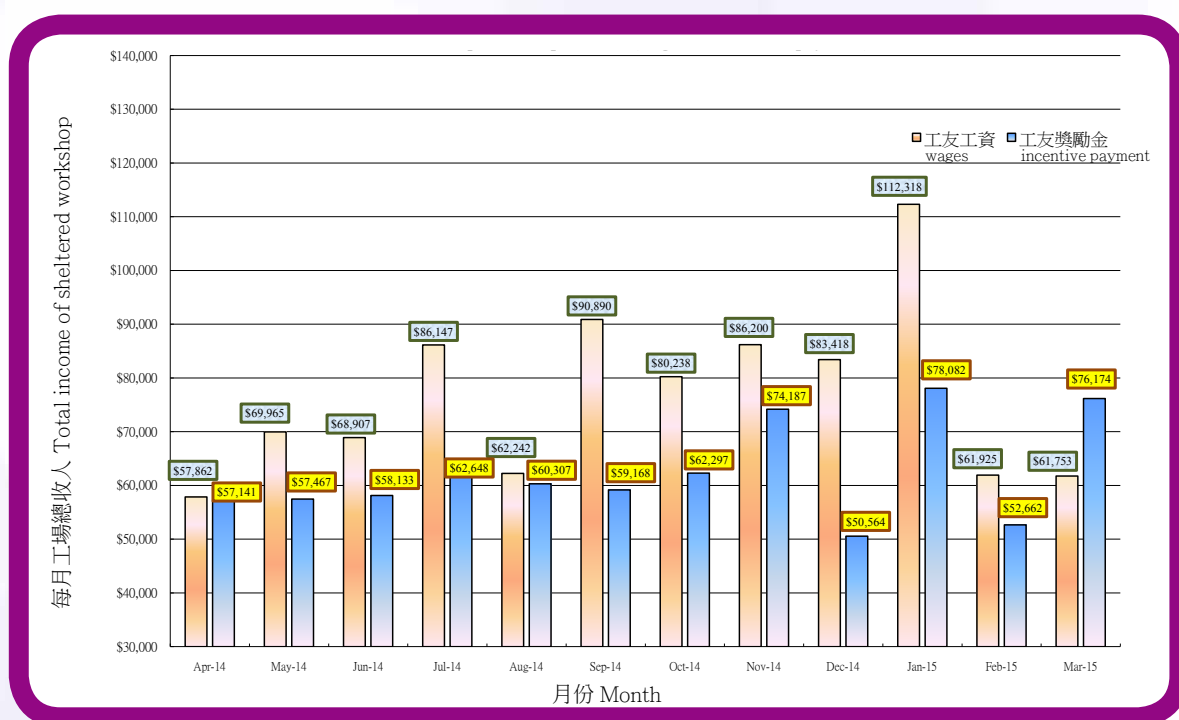


康樂庇護工場 工友統計資料

Profile of Hong Lok Sheltered Workshop Workers

每月工場總收入-工資及獎勵金

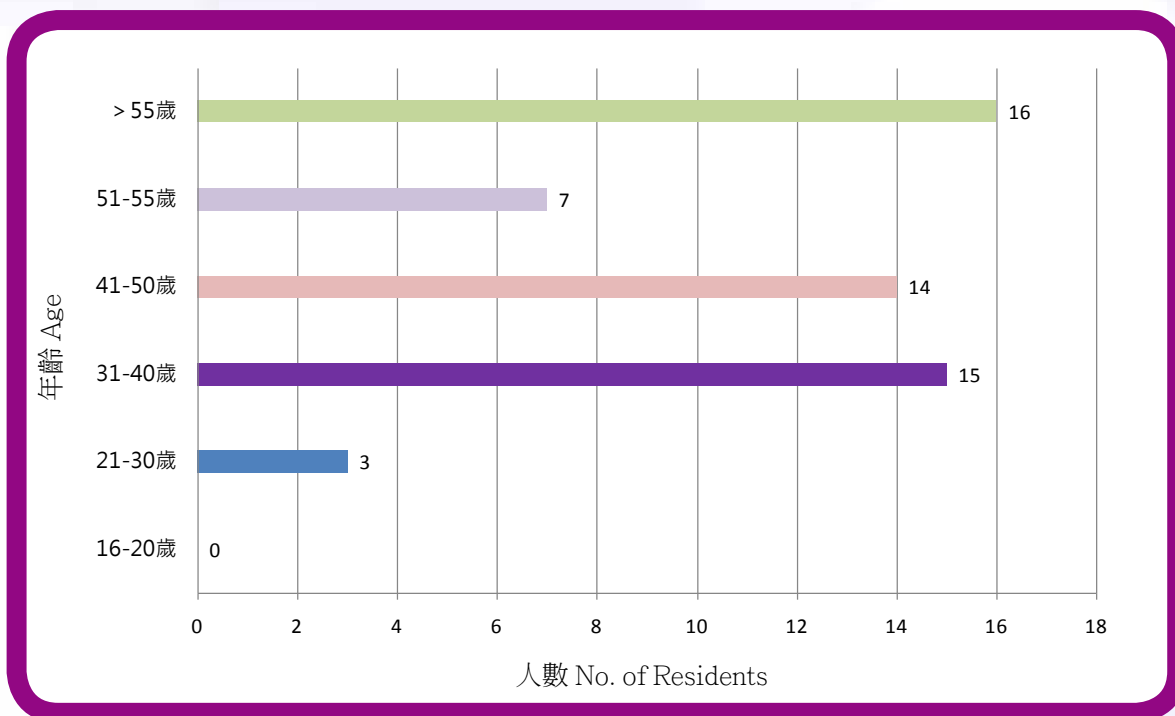
Total income of sheltered workshop per month (wage and incentive payment)



康樂宿舍舍友統計資料 Profile of Hong Lok Hostel Residents

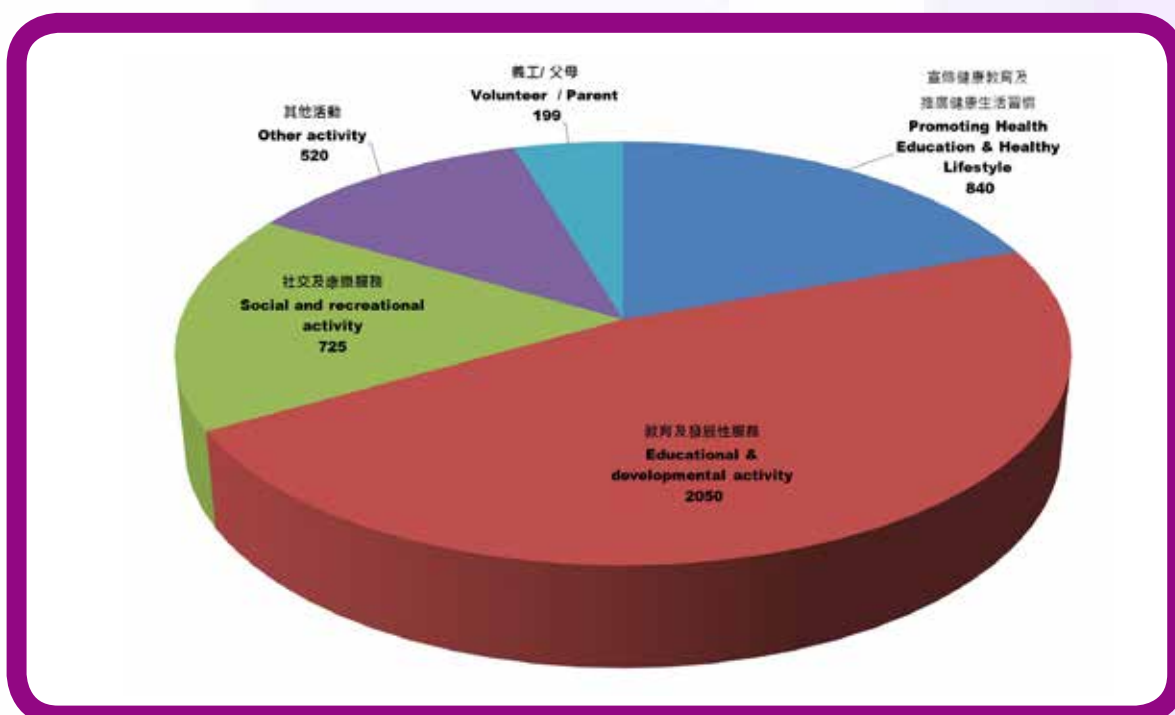
舍友年齡分佈

Age distribution chart of hostel residents



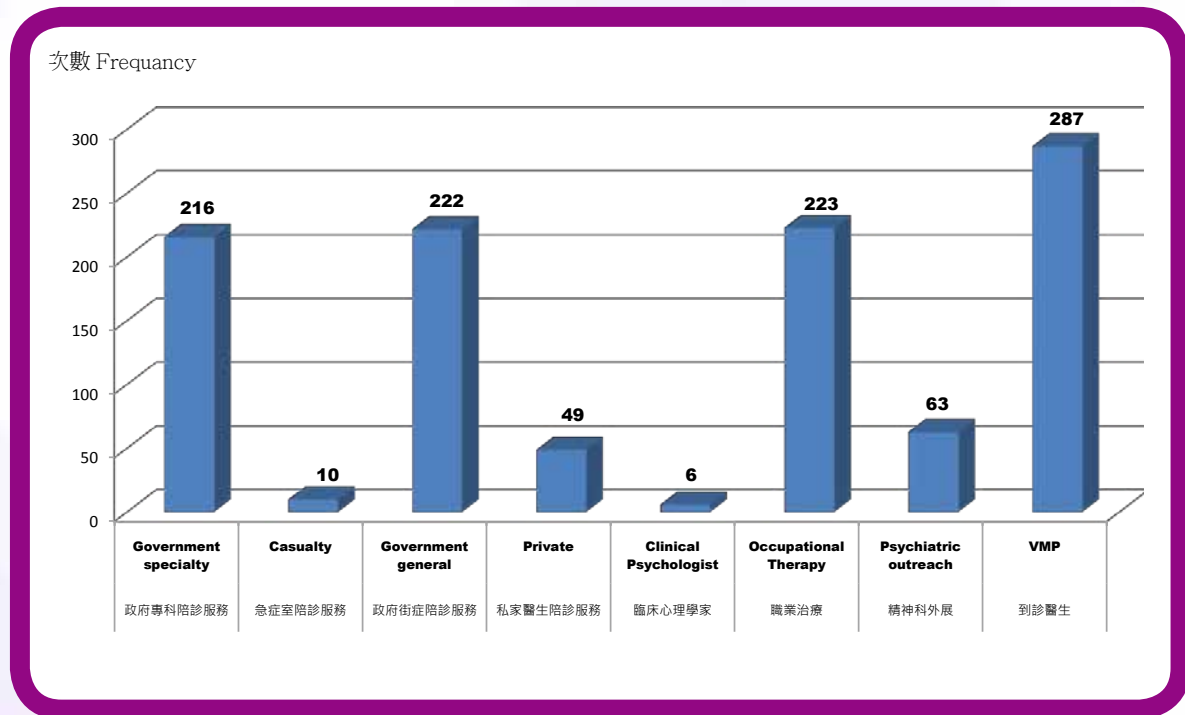
舍友參加活動總人次

Total attendance in programs



康樂宿舍舍友統計資料 Profile of Hong Lok Hostel Residents

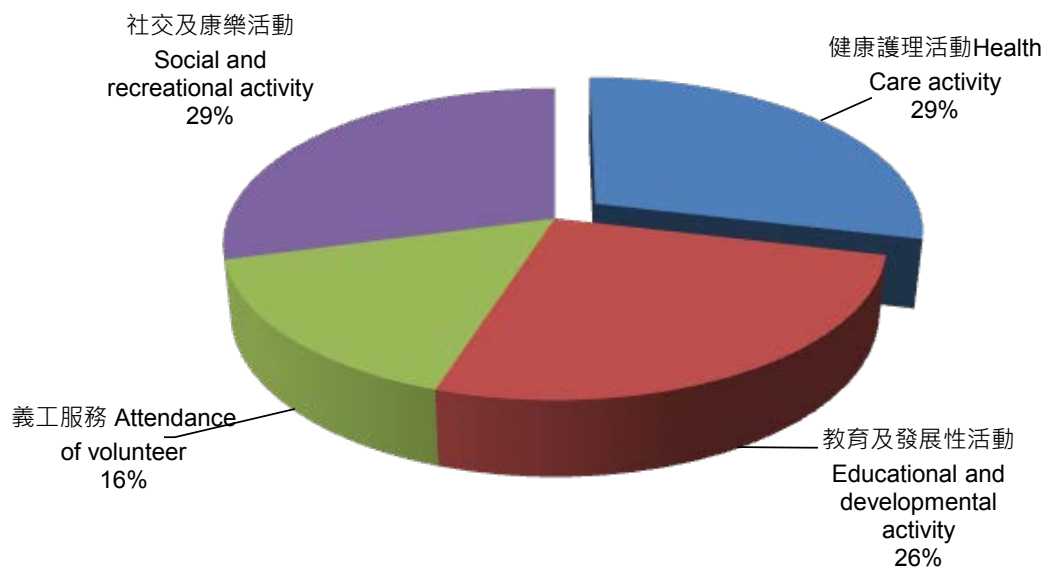
舍友陪診服務統計圖表 Distribution chart of escort service for hostel residents in medical consultations



智逸軒舍友統計資料 Profile of Chi Yat Hin Residents

參加活動總人次 Total attendance in programs

出席總人次數 Total: 1295



幼兒服務 Child Care Service

彭建德 Peng Kin Tak

服務簡介

感謝主耶穌基督十架的愛！蒙神帥領、看顧及保守，本年度幼兒服務三間幼兒學校均能健康營運和持續發展，並得家長的愛戴。三間幼校為354名二至六歲幼兒提供長全日教育及照顧服務，其中36名為社會福利署轉介具特殊學習需要的幼兒。三間幼校亦同時提供駐幼校社工、暫託及延長時間服務，以紓緩雙職或有需要家庭的壓力。

校訓：「教養孩童、使他走當行的道、就是到老他也不偏離。」(箴言22章6節)

謹呈本年度幼兒服務三間幼校事工報告，臚列如下，以供參閱：

持續優化「學與教」

幼兒服務三間幼校本年度「學與教」重點，是讓教師對課程縱向和橫向發展的了解，擴闊教師教學空間，在設計教學活動時更多元化，持份者均認同課程能均衡配合幼兒的發展，校長和課程主任於各級每主題進行備課及每主題完結後均進行課程檢討會。教師以持續性觀察來評估幼兒的學習表現，從家長搜集幼兒學習評估資料，再加上幼兒自評，務求以客觀和多角度去了解幼兒學習情況。此外，為進一步提升幼兒自主學習能力，優化三間幼校幼兒有充足時間進行自選活

Service Introduction

Thank you for Lord Jesus Christ's love from the cross! With the God's leading, caring and protection, our three nursery schools under the child care service had well operation and continuously development in this year and got the parents' supports. Our three nursery schools are providing Long Whole-day education and caring services to 354 children who were between 2-6 years old, in which 36 children, who were referred from the Social Welfare Department, had special education needs. Our three nursery schools also offered school social worker service, Occasional Child Care Service and Extended Hours Service in order to relieve the pressure of working parents or families in needs.

School Motto: Train up a child in the way he should go: and when he is old, he will not depart from it. (Proverbs 22:6)

For the purpose of reference, the work report of our three nursery schools under child care service is listed below:

Continuous Optimization in "Learn and Teach"

With "Learn and Teach" as the focus of our three nursery schools, teachers could take chances to understand the vertical and horizontal development of curriculum, expand their teaching scopes and offer diversified teaching activities. Stakeholders agreed that the curriculum could align with children's development in a balanced way. The principal, Senior Teacher (Curriculum) could make preparation for the lessons in terms of subjects in each level, and organize course evaluation meetings after teaching each subject. Teachers could objectively understand and evaluate the children's learning conditions and performances in various angles through continuous observation, collecting evaluation data about children's learning from the parents and from the children's self-evaluation. Besides, in order to further enhance the self-learning ability of the children and offer enough time for the children to engage in self-selected activities in those three nursery schools, children customized study plan has already been piloted in the higher level classes. The "lesson observation" and "record of free play corner"



「親子朗讀起步走」家長工作坊。

Families reading programme workshop.



「康樂小鐵人 運動腦潛能」開放日。
Super Recreation Kids, Mind Development Exercise" open day.

動，已在高班試行幼兒自訂學習計劃，幼兒經過每天活動後的回顧，結果顯示從「觀課記錄」及「兒童入角記錄」中，發現他們在分配時間和進入動靜角落交替上之能力均能增加，使其學習動機相應提升。再者，管理層進一步運用「兒童發展報告」數據，進行量化分析，讓教師了解她們教學的效能，從而按數據分析結果來調適課程，持續提升「學與教」質素。

節慶 / 參觀多姿彩

幼兒服務三間幼校透過舉辦不同的節慶活動、講座及參觀等，擴闊幼兒學習視野、增廣見聞，讓幼兒多元活潑地體驗生活，增添幼兒生活姿彩。節慶活動包括：生日會、中秋節、農曆新年、復活節、母親節、父親節、端午節、聖誕節慶祝會、「康樂小鐵人 運動腦潛能」開放日、聯校畢業典禮暨散學禮、地區比賽及表演等。參與講座包括：營養講座、健康講座、衛生講座、鐵路和道路安全講座、理財講座、防火講座、機電安全講座、親子活力操等。參觀活動包括：香港科學館、文化博物館、立法會綜合大樓、天際100、圖書館、超級市場、陽光笑容小樂園、交通安全公園、獅子會自然教育中心。

溫馨愉快親子樂

幼兒服務三間幼校十分重視建立親子良好關係，常常鼓勵家長參與學校的親子學習活動，如雙親節慶祝會、新春團拜親子行花市活動、親子花卉展覽、親子愛牙計劃、親子閱讀圖書計劃、親子遊戲日暨親子步行籌款、親子旅行(海洋公園、大棠有機生態園、挪亞方舟及迪欣湖等)、兒童權利大使親子表演及攤位遊戲日、耶穌宴客

reviews, which were done after the children participated in the everyday activities, showed that the children's ability in allocating time and alternatively participating in the corner was strengthened such that their learning motivation was also enhanced correspondingly. Furthermore, the schools management further used the data in "Children Development Portfolio" to perform quantitative analysis so as to allow the teachers to understand the efficiency of their teaching works and then adjust the courses according to the data analysis results for enhancing the "Learn and Teach" quality continuously.



全校幼兒參加康樂文化事務署一人一花計劃，萬壽菊花苗種植比賽。
Joining LCSD "Prospectus of One Person, One Flower Scheme".

Wonderful Festivals/Visits

By means of hosting various events like festival activities, seminars and visits, our three nursery schools provided chances for the children to widen their horizons and learning scopes, and to allow them to experience fruitful lives in diversified and energetic ways. Festival activities included: birthday parties, Mid-Autumn festival, Chinese New Year, Easter, Mother's Day, Father's Day, Dragon Boat festival, Christmas celebration party, open day themed as "Super Recreation Kids, Mind Development Exercise", joint schools graduation ceremony cum closing ceremony, regional competitions and performances, etc. Seminar participated included: nutrition seminar, health seminar, hygiene seminar, rail and road safety talks, financial management seminar, fire safety talks, mechanic and electricity safety talks, parents-child exercises, etc. Places visited included: Hong Kong Science Museum, Heritage Museum, Legislative Council Complex, Sky100, library, supermarket, Brighter Smiles Playland, Road Safety Park, and Lions Nature Education Centre, etc.

Warm and Happy Families

With emphasizing good relationship between parents and children, our three nursery schools always encouraged



春日長洲親子之旅。
Spring families picnic .

等，務求增進家長與子女共處，從而享受親子甜蜜溫馨的時光，促進愉快及緊密的親子關係。

基督教教育信望愛

幼兒服務三間幼校每週均設有親親天父課堂和活動，並隔週舉行集體基督教教育聚會，內容包括有祈禱、唱詩、聽聖經故事；及太和幼校每週舉行基督少年軍活動等，透過以上各項基督教教育活動，教導幼兒尊重及接納別人，培養幼兒順服及受教的心，明辨是非，尊敬長輩，待人處事謙卑有禮、誠實溫柔，臻至建立良好的品格。另配合基督教節日邀請牧者分享信息及 / 或基督徒家長分享見證，使幼兒及其家庭有機會接觸福音，學習關懷身邊的人，為他們播下福音的種子，宣揚主耶穌基督之信心、盼望和愛心。

與時並進齊培訓

幼兒服務三間幼校重視教師的專業發展，本學年教師發展主題為體能發展，特聘中國體適能總會負責本年度的教師培訓，安排為期三個全日的教師培訓日，以提升教師認識體適能及其幼兒教學應用。同時，幼兒服務三間幼校持續實踐美藝創作，由已受美藝創作訓練的教師教導，讓幼兒全情投入參與個人的美藝創作，並於二零一四年七月舉行聯校畫展及製作畫冊，從畫展活動及畫冊作品中，讓幼兒藝術的創作潛能盡情發揮出來。



畢業生話劇表演。
Graduate drama show.

the parents to participate in the family learning activities at the schools, such like Mother's and Father's Day celebration activities, Chinese New Year gathering and families in flower market, families in flower show, families dental programme, families reading programme, families game day cum walkathon, families picnic (Ocean Park, Tai Tong Organic EcoPark, Noah's Ark and Inspiration Lake, etc.), families performances and stall games day of Children's Right Leadership, Jesus banquet, etc. so as to give more chances for the parents and children to get along with each other, enjoy warm family moments and promote happy and closed parents-children relationships.

Christian Education - Faith, Hope and Love

Our three nursery schools provided lessons and activities for getting close to the Father every week, and organized collective Christian education gathering every other week, in which contained praying, poem singing, listening to bible stories; and Tai Wo Nursery school hosted Boys' Brigade activities every week. Through the above Christian education activities, we could teach the children to respect and include other people; cultivate them the mind set of obedience and will to learn; judge the right from wrong; respect the seniors; be modest and polite in the social world; be honest and gentle and build up a good personality. Besides, with inviting pastors to share information and/or Christian parents to share evidences in Christian festivals, children and their parents had chances to know gospels; learn to take care of and set up the foundation of gospels for the people around; and preach Lord Jesus's faith, hope and love.

Move with Time by Training

Our three nursery schools with the focus on teachers' professional development, engaged the China Physical Fitness Association to take up the teachers training task under physical development as the theme of teachers' development in this year. In the training there were 3 full-day teachers' training for allowing the teachers to learn more about physical fitness and apply the related knowledge in children teaching works. At the same time, our three nursery schools kept implementing art creation events which were taught by tutors who had undergone art creation trainings so that the children can dedicatedly engage in their personal art creations. Also by organizing the joint schools drawing exhibition and album production in July 2014, children had chances to develop their art creation potentials through the exhibition and production activities.

社工/基金澤校園

為配合家長及社區服務的需求，幼兒服務每間幼校特聘駐校社工乙名，定期舉行家長教育及家長輔導工作，透過小組互相認識凝聚家長力量，增強家長對學校之歸屬感。駐校社工參與家訪活動，以更全面瞭解幼兒家庭的背景，給予適切且到位的輔導及轉介。此外，本年度三間幼校成功獲下列基金資助，包括教育局優質教育基金資助港幣 \$ 123,600 推行「運用圖書朗讀及圖像閱讀方式提升幼兒語文能力」計劃；環保署綠化校園資助港幣 \$ 4,400 推廣幼校種植；家校合作事宜委員會基金資助港幣 \$ 23,989 推展家校親子活動；美國冒險樂園資助港幣 \$ 3,000 及環保及自然保育基金資助港幣 \$ 52,525 等，基金資助不但有效擴闊三間幼校資源，且能拓展幼校舉辦多元種類幼兒活動，潤澤和豐富幼兒學習，增添其生活繽紛色彩。

免費幼教盼落實

邁向未來免費幼稚園教育政策實施，就政府成立的「免費幼稚園教育委員會」，於二零一五年五月發表之『兒童優先 給他們一個好的開始』報告中，在資助模式、人力資源、師資質素及行政管理等建議，對辦學團體管理實存有不少挑戰。但無論如何，本會幼兒服務三間幼校，定必持續優化和改善「學與教」質素，與幼校所有持份者，包括幼兒、家長、職員、社區團體等，肩並肩、心連心，致力促進彼此良好協作關係，遇強愈強，堅毅不屈，同心締造免費幼教政策落實，共創幼兒高質教顧新一頁！



暢遊尖沙咀。
Tsim Sha Tsui tour.

Social Workers/Funds Benefiting the School Campus

To be harmony with the needs of parents and social services, each nursery school under child care service employed one school social worker and regularly organized parents' education and counselling services to gather the parents' efforts and increase the sense of belonging of the parents to the school through knowing each other in groups. The school social worker participated in home-visiting activities in order to thoroughly understand the children's family backgrounds and offer appropriate and customized counselling and referral services. Moreover, our three nursery schools were successfully granted the funds which included \$123,600 sponsored by the Quality Education Fund from the Education Bureau for implementing the programme of "Improving the Children's Language Ability through Story Books Reading and Images Reading"; \$4,400 sponsored by the Green Campus of the Environment Protection Department for promoting planting in the schools; \$23,989 sponsored by the fund of Committee on Home-School Cooperation for launching the home-school family activities; as well as \$3,000 by the Jumping Gym U.S.A. and \$52,525 by the Environment and Conservation Fund, etc. The funds not only provided extensive resources for the three schools effectively, but also assisted the schools to organize diversified children activities so as to make children's learning more interesting and fruitful, and give more colours to their lives.

Hope for the Implementation of Free Kindergarten Education

On the road of implementing free kindergarten education policy, in the report "Children First Right Start for All", as issued in May 2015 on the backdrops of establishing "Committee on Free Kindergarten Education" by the Government, the suggestions in terms of funding models, human resources, teachers quality and administration management, etc. will certainly impose many challenges to the school sponsoring bodies. Nevertheless, our three nursery schools of our organization are committed to continuously optimizing and improving "Learn and Teach" quality; together promoting good co-operative relationship mutually with all stakeholders, including the children, parents, staff and community organizations, etc.; perseveringly and collaboratively realizing the implementation of Free Kindergarten Education policy so as to improve the quality Edu-care service to a new page!

幼兒服務 - 全年概況

Annual Figures and Data Of Child Care Service

| 幼兒學校名稱 Name of Nursery School | 南昌 康樂幼兒學校 Nam Cheong Nursery School | | 太和 康樂幼兒學校 Tai Wo Nursery School | | 將軍澳 康樂幼兒學校 Tseung Kwan O Nursery School | | 總計 Total |
|--------------------------------------|--|------|--|------|--|------|-------------|
| 學校性質 Nature of school | 社署 / 教育局認可 Subsidized by Social Welfare Department / Education Bureau | | | | | | |
| 職員人數 No. of staff | 19 | | 19 | | 22 | | 60 |
| 全校班數 No. of class level | 5 | | 4 | | 5 | | 14 |
| 名額 Capacity | 半日 | 14 | 半日 | / | 半日 | 14 | 28 |
| | 全日 | 100 | 全日 | 121 | 全日 | 105 | 326 |
| 平均收生 Average enrollment | 半日 | 14 | 半日 | / | 半日 | 14 | / |
| | 全日 | 100 | 全日 | 121 | 全日 | 105 | / |
| 收生率 Average enrollment rate | 半日 | 100% | 半日 | / | 半日 | 100% | / |
| | 全日 | 100% | 全日 | 100% | 全日 | 100% | / |
| 畢業生人數 No. of graduate | 26 | | 30 | | 20 | | 76 |
| 每年宗教聚會次數 No. of religious meeting | 15 | | 32 | | 15 | | 62 |
| 每年特別聚會次數 No. of special meeting | 8 | | 8 | | 5 | | 21 |

| 幼兒學校名稱 Name of Nursery School | 南昌 康樂幼兒學校 Nam Cheong Nursery School | | 太和 康樂幼兒學校 Tai Wo Nursery School | | 將軍澳 康樂幼兒學校 Tseung Kwan O Nursery School | | 總計 Total | |
|---|--|------------------------|--|------------------------|--|------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 活動性質 Nature of program | 活動 次數 No. of program | 出席 人數 Attendance | 活動 次數 No. of program | 出席 人數 Attendance | 活動 次數 No. of program | 出席 人數 Attendance | 活動 次數 No. of program | 出席 人數 Attendance |
| (一) 幼兒活動 / CHILDREN' S PROGRAM | | | | | | | | |
| 節目／慶祝會 Festival greeting /celebration | 11 | 1440 | 12 | 1500 | 11 | 1309 | 34 | 4249 |
| 宗教／趣味性活動 Religious/ interest group | 30 | 3450 | 50 | 6250 | 25 | 2975 | 105 | 12675 |
| 社區參與 Community participation | 6 | 733 | 25 | 1500 | 6 | 372 | 37 | 2605 |
| 戶外活動 Outdoor program | 15 | 1379 | 35 | 2200 | 12 | 788 | 62 | 4367 |
| 總計 Total | 62 | 7002 | 122 | 11450 | 54 | 5444 | 238 | 23896 |
| (二) 家長活動 / PARENTS' PROGRAM | | | | | | | | |
| 家長會 Parents' meeting | 4 | 445 | 3 | 450 | 17 | 646 | 24 | 1541 |
| 康樂活動 Recreational program | 5 | 879 | 6 | 850 | 5 | 350 | 16 | 2079 |
| 總計 Total | 9 | 1324 | 9 | 1300 | 22 | 996 | 40 | 3620 |

家庭服務 Family Service

潘穎茵 Pun Wing Yan

基本資料：

| 項目 | 2014-2015年度 |
|--------------------|-------------|
| 累積會員人數 | 3324人 |
| 有效會員人數 | 783人 |
| 經中心參與教會崇拜 新朋友人數 | 10人 |
| 是年信主人數 | 8人 |
| 是年服務總人次 | 9119人次 |

Background Information:

| Items | 2014-2015 |
|--|-----------|
| Cumulative Number of Members | 3324 |
| Number of Active Members | 783 |
| Number of New Buddies Participating in Church Worships through the Centre | 10 |
| Number of Persons Believing in the Lord this year | 8 |
| Total Number of Head Count Served | 9119 |

中心活動及班組情況：

中心課託/ 小組及興趣班

| 活動/課程名稱 | 班數 | 每月 平均 人數 | 總人次 |
|--|------|----------------|------------|
| 課餘託管 | 5班/月 | 56 | 487人次 |
| 課餘託管及延展服 務(社署資助) (2014年9月至2015 年8月) | 2班/月 | 15 | 172人次 |
| 暑期託管(幼兒/ 小 學)(2015年7-8月) | 2班/月 | 29人 | 57人次 |
| 課後才能提升活動/ 特別小組/活動 | 17次 | / | 401人次 |
| 課託導師會議 | 5次 | / | 37 |
| 成長小組 | 6個 | / | 202人次 |
| 幼兒、兒童及初中 學術及興趣班 | 9個 | / | 384人次 |
| 鋼琴班 | / | 15人 | 178人次 |
| 總人次 | | | 1918人 次 |

Activities of Centre and Class Conditions:

After-class Care/Group and Extra Activities

| Activities/Course Titles | Number of Classes | Average Number of Persons Every Month | Total Number of Persons- times |
|---|-------------------------|---|--|
| After School Care Programme (ASCP) | 5 classes/ month | 56 | 487 |
| After-class Care and Extended Services (funded by Social Welfare Department) (Sep 2014 to Aug 2015) | 2 classes/ month | 15 | 172 |
| Summer Care (Infant/ Primary)(Jul to Aug 2015) | 2 classes/ month | 29 | 57 |
| After-school Talent Enhancement Activities/ Special Groups/ Activities | 17 times | | 401 |
| Meeting of After-class Caring Tutors | 5 times | | 37 |
| Growth Group | 6 groups | | 202 |

二零一四年九月開始獲社署資助為低收入的家庭提供課餘託管服務，並於同年十二月開始為在職父母因事、工作或其他原因未能照顧的兒童提供延展課託服務。本中心亦重視孩子的身心健康成長，舉辦繪畫創意手工班、專注力記憶班、自信小人類及演說表演等以增強兒童才能及知識，發揮他們的潛能。中心亦嘗試舉辦幼兒託管服務，接觸幼兒及家長，希望可以及早介及建立孩子的成長。

成人班組及家庭服務

| 活動/課程名稱 | 次數 | 總人次 |
|-------------------|-------------|------------------|
| “家庭廚房” - 活出真愛的合作篇 | 1 | 20 |
| 愛家庭親子活動 | 1 | 70 |
| 長幼一家親日營 | 1 | 70 |
| 浸會園黃昏營 | 1 | 51 |
| 開心快活方舟 | 1 | 15 |
| 保健初班 | 4 | 35 |
| 再生勇士分享會 | 1 | 30 |
| 協助香港基督教服務處賣旗籌款 | 1 | 13 |
| 告別中心晚會 | 1 | 60 |
| 秀茂坪分區嘉年華 | 1 | 250 |
| 婦女義工探訪 | 21次 / 383時數 | 對象：351 義工：353 |
| 新春探訪活動 | 1 | 21 |
| 愛心關懷行動(街市) | 1 | 32 |
| 愛鄰舍探訪日 | 1 | 30名義工 30名被探長者 |
| 愛心派麵包(樂善組) | 23 | 710 |
| 鄰舍同樂日/好鄰舍重聚日 | 2 | 198 |
| 總人次 | | 2339 |

| | | | |
|---|-----------|----|------|
| Infants, Children and Junior Secondary Academic and Extracurricular Classes | 9 classes | | 384 |
| Piano Classes | -- | 15 | 178 |
| Total number of Persons-times | | | 1918 |

Since September 2014, funds have been granted by the Social Welfare Department for providing After School Care Programme (ASCP) to the lower income families, and starting from December in the same year extended After School Care Programme (ASCP) has also been provided for the working parents who are not able to take care of their children because of personal matters, works or other reasons. Concerning the healthy growth in bodies and minds of the children, our centre organized activities like Drawing and Creative Handcraft classes, Mindfulness Memory classes, Confident Kids and Speech Performance in order to develop their abilities and knowledge and show their potentials. With the expectation to concern the children's growth as early as possible, the centre also tried to host infant care services in order to get along with the infants and their parents.

Family Support and Community Activities

| Activities/Courses Titles | Times | Total Number of Person-times |
|---|----------------------|-------------------------------|
| “Family Kitchen” –The Chapter of Collaboration in True Love | 1 | 20 |
| Parents-Children Activities of Loving Family | 1 | 70 |
| Day Camp for the Families | 1 | 70 |
| Baptist Assembly Evening Camp | 1 | 51 |
| The Happy Ark | 1 | 15 |
| Health Care Elementary Class | 4 | 35 |
| Regeneration Warriors Sharing Session | 1 | 30 |
| Support the Hong Kong Christian Service in flag day fundraising | 1 | 13 |
| The Centre Farewell Night | 1 | 60 |
| Sau Mau Ping District Carnival | 1 | 250 |
| Women Volunteer Visit | 21 times / 383 hours | Target: 351 Volunteer: 353 |

家庭支援及社區活動

本年度中心加強關懷社區服務，建立一個愛家庭、愛社區的氣氛。社區活動以探訪服務為主，讓親子家庭、小義工及婦女分別在不同的節日中探訪獨居長者、雙老及有需要的家庭為主，此外，為了加強與地區的聯繫工作，中心與不同機構合作，如籌備地區的分區嘉年華及分享會，嘗試建立地區伙伴，關懷街市商戶等。

此外，中心亦獲觀塘區議會贊助「愛家庭愛鄰舍」計劃，有528人次參與義工訓練課程、領袖訓練營、探訪活動、愛家庭親子活動及「長幼一家親」日營。同時，勞工及福利局贊助中心舉辦2個成人教育課程。參與社會福利署舉辦之「觀塘動力網-秀實區探訪活動」，探訪55位長者。「山頂赤柱遊」有60名區內的家庭參與。

福音工作及福音預工活動

| 活動/課程名稱 | 次數 | 總人次 |
|-------------------|-----|-------|
| 信仰小組(小學) | 28 | 428 |
| 信仰性質小組(幼兒) | 21 | 267 |
| 樂善小組(婦女信仰小組) | 38 | 322 |
| 快樂家庭(婦女慕道小組) | 42 | 588 |
| 活力菁英(長者慕道小組) | 44 | 1,428 |
| 讚美操/讚美操戶外推廣日 | 132 | 1,427 |
| 親親爸媽嘉年華 | 1 | 200 |
| 平安夜報佳音/周日佈道培訓(出隊) | 2 | 14 |
| 初信栽培班 | 10 | 68 |
| 耶穌宴客 | 1 | 120 |
| 總人次 | | 4,862 |

福音事工包括兒童、婦女及長者的佈道、探訪、慕道及栽培工作，信主人數8人。

福音事工服務

藉著由秀茂坪堂差傳的宣教幹事，中心以讚美操及信仰小組等活動，繼續拓展婦女及家庭的福音事工。

| | | |
|--|----|--|
| Chinese New Year Visit | 1 | 21 |
| Love Caring Actions (Market) | 1 | 32 |
| Neighbour Visiting Day | 1 | 30 Volunteers 30 elders being visited |
| Bread Distribution (Lok Sin Group) | 23 | 710 |
| Neighbour Joyful Day/Neighbour Gathering Day | 2 | 198 |
| Total Number of Persons-times | | 2339 |

Family Support and Community Activities

This year the centre enhanced the community caring services such to create an atmosphere of loving families and communities. Mainly including visiting services, those community activities aimed to provide parents-children families, junior and women volunteer chances to visit solitary elders, old couples and other families in needs in various festivals. Besides, in order to strength the communication works with regions, the centre co-operated with different organizations to host many activities, such like preparing the regional carnivals and sharing sessions, to try to build up partnerships with the regions and concern the merchants in the markets.

Furthermore, the centre was also granted the sponsorship for the "Love Families, Love Neighbours" scheme from the Kwun Tong District Council, in which 528 persons participated in the volunteer training classes, leadership training classes, visiting activities, Parents-children Activities of Loving Families, and the "Day Camp for the Families". Meanwhile, the centre also participated in the 2 adult education courses, which were hosted by the Labour and Welfare Bureau; participated in the "Kwun Tong Motivation Net - Visiting Activities in Sau Po District", which was hosted by the Social Welfare Department, to visit 55 elders; and organized "The Peak and Stanley Trip" with 60 families in the district joined.

Gospel Work and Gospel Fellow Activities

| Activities/Courses Titles | Times | Total Number of Person-times |
|---|-------|------------------------------|
| Religious Group (Primary) | 28 | 428 |
| Religious Related Group (Infant) | 21 | 267 |
| Group of Kindness (Women Religious Group) | 38 | 322 |
| Happy Family (Women Catechumens Group) | 42 | 588 |

總結：

神當年怎樣在二零零六年帶領家庭服務中心進入秀茂坪社區，怎樣在二零一四年十一月遷至秀程樓。相信神，二零一六年必定讓家庭中心帶著使命踏進應許之地 – 觀塘安達邨。由秀茂坪擴展至安達邨，將會為未來遷入新屋邨的每一家、每一戶，一同適應新社區，建立一個三千多呎的新家庭中心。

而未來的日子，伴隨著成功申請香港政府勞工及福利局「社區投資共享基金」的撥款，讓我們帶著這份使命感，建立一個充滿人情、充滿愛連結的安達邨地區網絡，繼續服務社區、服務街坊。讓更多家庭認識我們，將福音帶入這些家庭裡。



快樂家庭小組 - 團年飯。
Happy Family Group - Happy Gathering in Chinese New Year.



參觀環保資源中心。
The children visit Fanling Environmental Resource Centre in summer holiday.



福音事工 - 生命的分享及見證。
Life sharing about Jesus Love.

| | | |
|---|-----|-------|
| Energetic Elders (Elderly Catechumens Group) | 44 | 1,428 |
| Praising Exercise/ Praising Exercise Outdoor Promotion Day | 132 | 1,427 |
| Getting Closer to Father and Mother Carnival | 1 | 200 |
| Christmas Eve Caroling/Sunday Sermons Training (Team Dispatching) | 2 | 14 |
| Faith Cultivation Classes | 10 | 68 |
| Jesus' s Invitation | 1 | 120 |
| Total Number of Persons-times | | 4,862 |

Gospel works included evangelical services, visits, catechumens' services and cultivation works of children, women and elders. The number of persons committing to believe in the Lord was 8.

Gospel Work Services

With the mission officers of Sau Mau Ping Chapel, the centre continued to promote the woman and family gospel works through activities like praise exercise and religious group.

Conclusion:

How did the God lead the Family Service Centre into the Sau Mau Ping community in 2006, and how did the centre move to Sau Ching House in November 2014. Believing in the God, the Family Centre holding its missions would certainly be led into the promised place – Kwun Tong On Tat Estate in 2016. Extended from Sau Mau Ping to On Tat Estate, homes and families which are going to move in will adapt this new community together, and establish a new family centre occupied more than 3000 square feet.

In the future, in line with the success in applying for the grant of "Community Investment and Inclusion Fund" from the Labour and Welfare Bureau of HKSAR Government, we, by holding the sense of mission, are going to establish the On Tat Estate region network which will be full of compassion and love, in order to keep serving the community and the neighbourhoods. More and more families will know us and more and more gospels will be brought into these families.

神召會康樂中學 Assembly of God Hebron Secondary School

羅燦輝 Law Chan Fai

學校是年的首要工作是 強化中層管理人員的領導。學校首先完成了中層管理人員的考績及重新界定各崗位的職責，另開展了雙向評估及加強培訓。這幾方面都能順利展開和執行，而老師接受培訓的時數平均更達42.5小時。

學校的第二個工作重點是 提升學習英語的動機與自信。是年學校首先成立LAC(Language Across Curriculum)專責小組，負責統籌有關事務。小組是年在初中進行了六次跨學科的英語活動，並在校園內多個位置上貼上英語詞彙，以期提供一個豐富的英語環境。另外，學校又為同學提供拔尖補底的英語學習班及訂定校本英語課程，讓同學可以更好地學習英語。

This year, the main task of our school was to strengthen the leadership of middle management. We rearranged the duties of all existing posts after the staff appraisal. We had all round evaluation and development programs for the staff. On average, each member of the staff attended 42.5-hour professional development.

The second task was to arouse students' interests and help them build up their confidence in learning English. Language Across Curriculum Committee(LAC) was established and assigned members were in charge of this issue. Six activities were held and given to all junior forms. English banners were posted in the school campus so as to enrich the English learning environment. Both of the English remedial classes and English enrichment classes were launched simultaneously. School-based curriculum provided students with a good opportunity to study English language.

台灣升學考察。
Taiwan tour.





學校的第三個工作重點是 優化生涯規劃，邁向豐盛人生。是項工作主要包括在中一級推動班級經營；在中二至中六級執行生涯規劃課及在中三、中六級進行個別輔導。其中個別輔導屬一個較深入的生涯規劃工作，同學頗喜歡這方法。

是年本校在義工及社區服務的表現非常傑出。全校有326人獲公益少年團獎章；第五次獲全港捐血人數最多學校；群牽服務團的六位主席獲「大埔區傑出服務公民獎」，是屆群牽主席獲頒發「好人好事嘉許」獎項；而群牽導師陳啟燊老師也獲「大埔區傑出服務公民獎」（公開組）。

Fostering Abundant Life via Career and Life-long Planning came to the third priority. Class Building and Life-long Planning lessons were introduced to Secondary 1 and Secondary 2 to 6 students respectively. Individual guidance for Secondary 3 and 6 students was an in-depth counseling session much treasured by them.

We had the most outstanding performances in volunteering and social services this academic year. This was the fifth time for our school to be awarded as the most donors in 'the school blood donation campaign' in Hong Kong. Moreover, 326 students were awarded in the CYC services. 6 students were presented 'the Outstanding Civic Services Award in Tai Po', 'Good Person Good Deed Award' and 'Outstanding Civic Services Award in Tai Po (Open)' were honorably given to the chairman of Kwan Hin Social Service Team and our teacher, Mr. Chan Kai San.



挪亞方舟親子活動。
Family activity in Noah Ark.



愛丁堡英語遊學團。
English study tour in Edinburgh.

在對外交流方面，學校共舉辦或參與了十一次境外活動，其中蘇格蘭愛丁堡遊學團和泰國管樂交流團均讓參加者留下深刻印象。

Eleven tours outside Hong Kong were successfully organized. Among them, 'English study tour in Edinburgh, Scotland' and 'Music exchange in Thailand' were highly appreciated by students.

最後不得不提的是有四位同工退休，分別是郭志雄校長、梁松明老師、李麗珠老師和徐英銘老師。在此祝願各人身體健康、生活愉快。

Four of our fellow colleagues retired this year, including Mr. Kwok Chi-hung, Mr. Leung Chung-ming, Ms. Lee Lai-chu, and Mr. Tsui Ying-ming.



郭志雄校長榮休晚宴。
Retirement dinner for Mr. Kwok Chi-hung.

神召會馬理信書院 Assembly of God Morrison College

郭志雄 Kwok Chi Hung, Chester

感謝上帝的帶領及保守，神召會馬理信書院創校已逾廿一載，其中有數不盡的恩典。

由於政府推行十二年免費教育，所有同學皆能原校直升中六，需要重讀及轉讀私立中學同學為數不多，本校本年仍開設一班中六共十四位同學。

Thanks to the guidance and grace of Our Lord, the Assembly of God Morrison College has reached her 21st Anniversary and has enjoyed countless blessing all these years.



參觀歷史博物館。
Hong Kong Museum of History visit.



體育競技日。
Sport Day.

Due to the 12 years free education policy, most of the students could promote to S.6 through their own schools. The number of repeaters and dropouts decreased, and hence the need for studying in private secondary school decreased too. This year we ran only one S.6 class with a total of 14 students.

This was the second school year of the primary session, we had ten P.2 students and four P.5 students. We had 3 full time and 3 part time teachers (degree holders with proper teacher education training) that made the student teacher ratio 2.5:1.



夏季生日會。
Summer birthday party.

小學部第二年運作，共收小二學生10人及小五學生四人，聘任全職老師三人及兼職老師3人，全皆大學畢業，師生比例達1比2.5。

學校除著重同學基礎教育的學習外，更著重同學聖經真理的學習。年內舉行了多次不同活動如參觀假日農莊，歷史博物館及雙魚河騎術學校，讓同學增加課外知識。亦舉辦花藝工作坊、野餐、生日會及體育競技日。家長及師生對學校的發展甚感滿意，惜由於主辦機構將申請擴校工程，學校來年中學部將停收新生，小學部亦需停止收生，祈請多為學校的未來發展禱告。



花藝工作坊。
Floral Design workshop.

We emphasized equal importance to learning and preaching gospel to the students. To enrich their learning, we held different programs like visiting to County Farm, History Museum and the Beas River Equestrian Centre. We also held flower arrangement class, picnic, birthday parties and sports day too. The students enjoyed their school life very much. As the sponsoring body is going to re-develop the school premise, we have to suspend the secondary session and stop the admission of new students of primary classes with different levels in the coming year. Do pray for our College.



「挑戰自我」-歷奇訓練日營-「頂硬上」團體合作活動。
"Challenge myself" - Adventure Based training camp.

基督教神召會梁省德小學
Assembly of God Leung Sing Tak Primary School

張麗君 Cheung Lai Kwan

【只因有您·學校更美】
[The School is More Beautiful Because of You]

只因有您，基督教神召會梁省德小學已進入第十九個學年。

只因有您，我們上下齊心攜手邁向下一個新學年，繼續前進，繼續進步。

學校只因有您變得更美。「美」是一種心靈的感動；「美」是事物自然、和諧、統一等客觀性的特質；「美」是讓人產生愉悅、感動的事物或行為。

本校重視關愛校園氣氛，在校內透過刻意的安排，藉着政策、地方、人物、計劃和過程的運作，互相配合，提供一個富濃厚色彩的學習環境，讓學生健康快樂地學習及成長，成效十分顯著。此外，「全人教育·愛中成長」是本校發展重點。透過舉辦不同活動，如：關愛承諾日、敬師活動、迎新春活動、選舉活動、慶祝母親節及父親節活動、全民清潔活動、秘密天使及關愛大使計劃，以及與竹園區神召會坑口堂合辦聖經故事活動、聖誕節及復活節崇拜活動、學生團契、福音營等，營造愉快和關愛校園文化。除了關愛學生方面，本校更發展關愛家長教育工作，並於2011年成立「家長學堂」，藉此啟動一個從「心」出發的全面參與計劃。透過參與「家長學堂」活動，希望家長與學校共同合作，一同印證孩子的成長；讓每一位小朋友在充滿關愛、信心和尊重的環境中學會學習，培養出積極樂觀的態度去待己、待人和處事；當中更相信自己有能力的、有價值的和受重視的！隨後學校繼續組織「省德家長合唱團」、「省德家長演藝團」、「省德家長舞蹈團」及「省德家長設計師」，進一步推展家長教育工作，讓學校與家長關係拉近，以歌聲、演技、舞姿、心思帶動全校的關愛氣氛。

Because of you, the Assembly of God Leung Sing Tak Primary School has reached its 19th academic year.

Because of you, we work hands in hands to march towards next academic year, and keep moving and progressing.

The school is more beautiful because of you. "Beauty" is a touched feeling from our soul; "beauty" is an objective, like natural, harmonic and unified, feature of an object; and "beauty" is a thing or behavior that makes people happy and touched.

While emphasizing an atmosphere of love and care in the campus, our school has been providing an environment which is dedicated in learning through operations and co-ordinations of policies, places, persons, plans and processes, so as to allow the students to study and grow with health and happiness. The outcome was satisfactory. Besides, "Growing Up with Sentiment under Holistic Education" has been the main development focus of our school. In virtue of hosting various events like the Care Commitment Day, teachers respecting activities, Chinese New Year activities, voting campaign, activities in celebrating mothers' and fathers days, whole-school cleaning campaign, the Campaign of Secret Angels and Caring Ambassadors, as well as events co-organized with the Pentecostal Church of Hong Kong Hang Hau Chapel like the bible story activity, Christmas and Easter worshipping, student fellowship and gospel camp, etc., we have built a campus culture of happiness and concern. Aside from caring the students, our school also activated a scheme of comprehensive participation initiated from 'heart' by means of developing education works in caring parents and establishing the "Parents' College" in 2011. Through joining the activities of "Parents College", we hoped that the parents and the school can work together in witnessing the growth of the children; allowing each child to study in an environment



過去一年，透過積極自省的態度，無論是教職員還是學生都能在不斷的自我檢討中，積極尋求進步。改善「學與教」是本校的目標，本校無論在課程及教師教學方法方面，都繼續引進新計劃，而多年推展之英文數學課程、英文科學課程、魔法數學課程及公民教育課程，已漸見成效。另外，全校性英語藝術匯演亦是本校「學與教」發展項目之一。英語藝術提供學生英語學習環境，藉著群體的參與，讓學生體會「Cooperation合作」、「Happiness快樂」、「Conscientious認真」、「Self-confidence自信」、「Team Spirit團隊」、「Support支持」、「Thanks感謝」、「Success成功」等各方面。另外，英語藝術更著重培育「自愛」的核心價值，讓學生學習放下過分膨脹的「自我」。不再「自我」反而懂得「自愛」的孩子，就會珍惜學習的機會，尊重自己、尊重他人、知所分寸，更加會對自己有所承擔、有要求，把最好的呈獻。這種對自己的尊重和珍惜，也就是把愛延伸至他人的動力。由「自愛」出發，懂得選擇當行的道，讓身邊的人不用憂心，生命就能放異彩，充滿正能量！除了學生部份外，英語藝術更有家長藝術表演環節，而去年家長更為全校學生設計及



containing care, confidence and respect; cultivating a positive and optimistic manner to deal with themselves, other people and issues; and empowering the students to believe that they have abilities, values and are placed with attention! Afterwards, the school continued to organize the "Sing Tak Parents Choir", "Sing Tak Parents Acting Group", "Sing Tak Parents Dancing Group" and "Sing Tak Parents Designers" for further facilitating the parents' education works and strengthening the relationship between the school and parents. The caring atmosphere in the whole school has been developed through singing, acting, dancing, and creating.

Last year, with the positively self-reflecting manner, our academic and administrative staff, as well as the students can actively seek progresses through continuous self-evaluation. Improving "Learning and Teaching" has been the goal of our school. We are keeping introducing new plans for both curriculums and teachers' teaching practices, in which the mathematics in English courses, science in English courses, magical mathematics courses and the civil education courses, as introduced for years, have achieved positive results. Moreover, the Whole School English Art Performance has also been one of the development projects in the "Learning and Teaching" of our school. The English performance provides the students an English learning environment and allows them to experience the senses of "Cooperation", "Happiness", "Conscientiousness", "Self-confidence", "Team Spirit", "Support", "Thanks" and "Success" by group participation. Furthermore, through emphasizing on building up the core value of "self-respect" as the greater focus, the English Art Performance lets the students learn how to put the over-inflated "self" aside. While being "self-respected" instead of "self-concentrated", those students will cherish learning opportunities; respect themselves and others; behave in a proper way; make more commitments and set requirements on themselves, and contribute their best. Respecting and valuing one's life is the motivation to spread love to the others. Beginning from "self-respect", and knowing to choose the appropriate paths and keeping the others away from worrying, life will be beautiful and full of positive energy! Apart from the students, the English Art Performance also includes Parents art performing session. Last year home-and-school relationship was explicitly reflected when the parents designed and made the vivid dancing costumes for all students in the school. In addition, the greatest encouragement was that the English Drama "Peter Pan" from our school was honored with six awards, which included the Outstanding Script Award, Outstanding

製作色彩繽紛跳舞服裝，充分體現家校一心。此外，最令人鼓舞的是本校英語話劇藝術(Peter Pan)曾於2014-2015香港學校話劇節中榮獲六大獎項，分別為傑出劇本獎、傑出導演獎、傑出演員獎、傑出舞台效果獎、傑出合作獎及傑出整體演出獎，大大為全校師生注入強心針。



只因有您-學校的改變確實感恩，要數算在當中神給予我們的恩典，絕對是數之不盡，俯拾皆是，在困難、壓力、時間緊迫、人手緊張……各樣突如其來的意外中，都顯出恩典夠用的確據，憑藉信心，擁抱挑戰，就能擁有出人意外的平安。

只因有您-學校的成長及持續發展，印證了天父對我們的保佑，並得到辦學團體和校董會的專業領導，以及老師、職工們的努力。我們更要感謝家長們對學校的厚愛、寵愛及關愛。教育工作樹人育才，以生命影響生命。我們懷著感恩之心，期望本校學生常懷愛主愛人的心，發揚校訓「忠孝勤誠」的精神，他日學有所成，能抱持回饋社會的心。

我們相信以基督的愛為根基，定能培育學生成為有自信、有理想、有才能的明日領袖。「全人教育·愛中成長」-這是我們的學校，給予學生真正的愛，以基督「關愛」之心啟發學生學習潛能及實踐關愛教育的地方。



Director Award, Outstanding Actor Award, Outstanding Stage Effect Award, Outstanding Co-operation Award, and Outstanding Overall Performance Award, in Hong Kong Drama School Festival 2014-2015, giving a great stimulation to all of the teachers and students.

Because of you - We have to say thank you to the changes of the school. It is definitely countless in the graces granted by the God. Under various sudden accidents, no matter difficulties, pressures, tight schedules and manpower, we can still witness there have been ample graces surrounding us. We will be granted unexpected peace once maintaining confidence and taking up challenges.

Because of you - The growth and continuous development of the school were the evidences of blessing from Father. We also obtained the professional leaderships from the school sponsoring body and the board, as well as the efforts paid by our teachers and staff. We would like to express further gratitude to the parents for their love, pamper, and care. Education is a work to cultivate talents and influence others' lives by ones' lives. By holding a heart of thanksgiving, we expect our students always love the God and love others, foster the spirit of the school motto "Loyal, Dutiful, Industrious and Honest", and be ready to contribute the society once having abilities.

We are convinced that we can nurture the students to be the future leaders who have confidence, ideals and abilities by regarding Christ's love as foundation. "Growing Up with Sentiment under Holistic Education" - this is our school where provides true love to the students; where inspires students' learning potent



四十四載 時代變遷

馮錦芬 Fung Kam Fun

Move with the Time in 44 years



科技資訊應用 (Wifi)。
Wifi application.

閱覽室在秀茂坪經歷了四十四個寒暑，是很長的日子。社會的變遷或文化發展都帶來家庭很多變化。當社會的生活習慣和學習文化隨著科技和資訊發達也變動了很多，也改變了

每個家庭的生活模式。近年來，當書室會員的家庭在居住環境和經濟狀況比較充裕的時候，便自然地學習使用手提電腦、智能電話等先進科技產品，令家庭生活模式帶來改變。

這些演變直接影響閱覽室的出席人數，因為同學在學校和家中透過五花八門的電子產品吸收資訊，對於好奇的少年人；傳統及拘束呆板的溫習環境並不吸引奏效。因此，每年向教育局呈報的出席率在過去五年都稍有下降。所以，閱覽室也作出相應行動；配合文化的變遷，作出改變。過去，雖然閱覽室也有提供公共電腦給會員使用，但面對智能電話的普及經已應付不了需求，也不是少年人心中的那杯茶！所以，安裝WiFi是首要的變動。提供網絡服務，讓他們能使用自備的平板電腦、智能手機等；讓他們使用互聯網查閱資料，再不用拿著厚厚的字典查生字。

近期出席人數稍有回升。最感恩是每天每一個角落都是充滿歡笑喜樂。晚上十點後大家都不願離開，因大家都覺得像在自己的家一般。讓我們以基督精神來培育每一株幼苗的信心得到堅固。

祈願上帝恩上加恩，力上加力，天天適量澆灌每一株幼苗，開花結果，拙壯成長，榮耀上帝。

44 years passed, it has been a long period of time for the reading room serving in Sau Mau Ping. Social transformations and cultural development have caused many changes to the families. Technology and information advancements give changes to living patterns and learning cultures, as well as the living styles of every family. In recent years, while the reading room members' families have had better living environments and economic conditions, it is reasonably for them to learn using advanced technology products such as laptop computers and smart phones, which make changes to their families' living patterns.

These changes give direct influence to the attendance figure of the reading room, as students can get information from various electronic products at school or at home. For the students who are full of curiosity, traditional and stereotyped study environments are no longer suitable. As such, the attendance figures reported to the Education Bureau annually have dropped a bit in the last five years. The reading room, thus, has taken corresponding actions in order to be in line with the cultural changes. The public computers provided to the members by the reading room in the past no longer meet the demand under the popularity of smart phones, and are not the preference of the teenagers also! By viewing of these, installing Wifi becomes the primary change. Providing network service can allow the members to use their own-brought tablets and smart phones for information searching on the internet without looking up vocabularies in those bulky dictionaries.

Recently the attendance figure has increased slightly. The most grateful is that day by day every corner in the reading room is full of smiles and happiness. Everyone regards the reading room as their homes such that they do not intend to leave even after 10 p.m. Let's strengthen the confidence of every youngster based on Christ's spirit.

Being granted the graces and powers by the God, we hope that every youngster can be nurtured steadily day by day and then grow up well and healthy with glory of the God.

各園校全年概況 / Annual Figures and Data of Schools

(9/2014 - 8/2015)

| 項目 Item | 學校名稱 Name of school | 神召會康樂中學 Assembly of God Hebron Secondary School | 神召會馬理信書院 Assembly of God Morrison College | 基督教神召會 梁省德小學 Assembly of God Leung Sing Tak Primary School |
|---|------------------------|---|---|---|
| 學校性質 Nature of school | | 津貼 Subsidized | 非牟利私立 Non-profit making | 津貼 Subsidized |
| 全校學生人數 No. of student | | 775 | 28 | 258 |
| 全校班數 No. of class | | 25 | 4 | 教育局核准班級合共：12 班 自行擴班合共：13班 |
| 教師人數 No. of teaching staff | | 64 | 8 | 25 |
| 校監姓名 Name of school Supervisor | | 張德明 Cheung Tak Ming | 張德明 Cheung Tak Ming | 張德明 Cheung Tak Ming |
| 校長姓名 Name of principal | | 郭志雄 Kwok Chi Hung | 郭志雄 Kwok Chi Hung | 張麗君 Cheung Lai Kwan |
| 副校長姓名 Name of assistant principal | | 夏麗珠 Ha Lai Chu | / | 高景欣 Ko King Yan |
| 校牧姓名 Name of pastor | | 郭偉傑 Kwok Wai Kit 助理校牧：蘇國平 Minister: So Kwok Ping | / | 張鴻華 Cheung Hung Wah |
| 宗教主任姓名 Name of religious minister | | / | 柳國豪 Lau Kwok Ho | 蕭小燕 Siu Siu Yin |
| 基督徒學生人數 No. of Christian student | | 394 | 4 | 50 |
| 每年宗教聚會次數 No. of religious meeting | | 900 | 2 | 54 |
| 每年特別聚會次數 No. of special meeting | | 5 | 2 | 4 |

竹園堂 Chuk Yuen Church

譚寶琮牧師

**『看哪，我要行一件新事，如今就要顯明，你們豈不知道嗎？
我必在曠野開道路，在沙漠開江河。』(以賽亞書43章19節)**

躍進新里程

2015年是竹園堂滿有挑戰的一年，隨著黎汝佳牧師榮休，加上年初再有一批精英隨同張牧師夫婦到坑口堂生活，要重新整頓、站穩腳步並繼續前行，靠的就只有上帝的恩手。我們要感謝神，這的確是個全新的里程，蒙神的恩惠和親自帶領、眾同工的忠心擺上、眾領袖的加倍努力，與及眾弟兄姊妹的愛心配合，教會平穩過度了這一年，各方面重新漸上軌道，全新的同工組合開始適應，各牧區和事工圈穩定發展。

財務方面，今年的赤字預算最終以盈餘結算，反映出整體教會審慎理財。領袖方面，新一屆執事選舉順利完成，11位兄姊將於未來兩年承擔重責，在教會的重大轉變中成為先頭步隊，與眾教牧同心同行，帶領會眾跨步向前，經歷未來的精彩歲月。

塑造主門徒

門徒的生命要被塑造起來，必須要有清晰的指引和方向。本堂兄姊大部分信主多年，都經歷過靈命的起伏，要重新得力，一些精心的設計，與及一個清晰聚焦的群體性異象是必須的。

復活節期間，我們舉行了一連三晚的受難週特會「觸動」、「追隨」及受苦節聚會，兄姊反應踴躍，出席為近年之冠，合共300多人。眾人的生命被觸動，神在當中滿足了我們渴求的心。5月份首次「主將大本營」共130人出席，全堂領袖難得相聚，彼此交流、禱告和團契。10月份「事奉人員靜修日營」也有80多人參加，參加者都表示有所得著，期待有更深入的學習。



受苦節聚會事奉人員合照。



首次「主將大本營」全堂領袖合照。



11月份「主將大本營」中的「過約旦河體驗」。

下半年我們進入擴建流程，隨著區會的步伐，我們亦開始啟動各方面的預備。11月的「主將大本營」領袖聚會中，全堂精英包括同工、執事、牧區組長、團契領袖和事工領袖約80人，不分長幼聚集一起為擴建禱告及立願，藉著「過約旦河體驗」，眾人都被激勵，受感動領受異象，要興起成為「祭司」一同帶領全堂過河。隨著這一啟動，各方面行動相繼積極展開，各人眾志成城，神確實使用擴建及以上種種興起門徒的生命了。

坑口及澳門堂

自黎汝佳牧師榮休，張鴻華牧師夫婦調任到坑口堂服侍，整體事工有了專門的策劃及設計，已如預期中一樣，有了大幅增長，人數與財政均穩健發展，各方面日見成熟，今年剛好踏入五周年，有許多藉得感恩的地方，詳見張牧師文章。

澳門堂由竹園堂差傳事工所管理，現穩定有廿多位肢體參與成人崇拜，另有兩位職青完成學業重投教會，帶來了積極氣氛。據蕭酌強宣教師表示，堂會青年人很有潛力，都可堪塑造，是將來教會的承傳。



「事奉人員靜修日營」參加姊妹學習在安靜中與主相遇。

坑口堂 Hang Hau Chapel

張鴻華牧師

2015年1月1日開始，張牧師與師母正式到坑口堂事奉¹，跟隨神的帶領開展教會的工作！聖經說：「若不是耶和華建造房屋、建造的人就枉然勞力；若不是耶和華看守城池、看守的人就枉然儆醒。」(詩一二七1)我們深深相信，教會是神所建造的，是神在看守著。耶穌說：「我要…建立我的教會。」(太十六8；新普及譯本)神在坑口堂建立祂自己的教會，彰顯祂奇妙的作為，顯明著聖靈的大能，要將人帶來認識耶穌基督！

2015教會年題是《躍進新里程 塑造主門徒》。的確，神讓坑口堂有著多方的「躍進」，實在值得感恩！



福音崇拜「凡事都能成就」。

1. 崇拜聚會及小組領袖人數增長

回顧2015年，神將人帶來教會，讓人回歸神的家。成人崇拜聚會人數不斷增長，增長達23%。全年有12位肢體受洗，1位轉會，共13人加入教會。

因為人數的增多，小組也由14組升至17組，更感恩的是當中有不少的小組組員願意承擔小組的牧養工作，接受挑戰，分別有5組共增加了2位為副組長及7位實習組長。

少青群體需要我們更多的關心及記念，隨著神學生譚琦恩姊妹於2015年按要求去另一間教會實習及許雅欣傳道於6月正式調職到竹園堂，牧區由古俊傑傳道



兒童區小精兵訓練營。

獨力帶領，多層多方竭力牧養，少青崇拜全年平均人數約為41人。

兒童牧區於8月正式結束Awana，改為[兒童教會]理念，平均人數由8月的42人增至12月的55人²。

以上各方的增長，實在是神的恩典，也是各位弟兄姊妹共同努力的成果！

2. 成立新的事奉團隊

2.1. 新來賓接待隊

經過招募及培訓，2015年4月坑口堂正式成立「新來賓接待隊」，合共21人的隊伍(1位總隊長，4位隊長，16位隊員)，分別安排於每週崇拜接待新來賓，代表教會接待來賓、關顧跟進新人、引導他們進入教會及小組，實在是何等的美好。

2.2. 資訊媒體發展小組

在21世紀作傳福音的工作，不可少的是資訊科技、媒體發展。所以，教會期望成立了一個「資訊媒體發展」小組，負責教會的資訊媒體發展，包括：教會網絡、網頁設計及運作、崇拜影音支援、活動宣傳推廣及設計、聚會攝錄製作等等。這個小組也正式於2015年成立，協助教會這方面的需要。

2.3. 差傳委員會

耶穌說：「你們要去，使萬民作我的門徒，奉

¹ 黎汝佳牧師於2014年榮休，張鴻華牧師及師母於2015年1月1日由竹園堂轉職到坑口堂，張牧師任堂主任牧師；黃國東牧師於2015年1月1日由坑口堂轉職到竹園堂；許雅欣傳道於2015年6月1日由坑口堂轉職到竹園堂。

² 8月平均人數由2015年1月至8月作統計。12月平均人數由2015年9月至12月作統計。



2015年父親節(梁省德中英文幼稚園基督小精兵)。

父、子、聖靈的名給他們施洗，凡我所吩咐你們的，都教導他們遵守。」(太廿八19-20)

坑口堂於2015年正式開始堂會的差傳工作，由過去只將差傳奉獻全交母堂，經坑口堂堂委會及母堂執事會的認同，於2月開始改為自己學習使用差傳奉獻，並於4月正式成立「差傳委員會」，一同禱告尋求神，學習同來作「胸懷普世」³的門徒，不只關心本地的福音工作，也同時學習關心海外的福音工作。

3. 開展新的福音群體

3.1. 梁省德中英文幼稚園

神為坑口堂開了一個福音之門，讓教會有機會接觸位於尚德邨的「竹園區神召會梁省德中英文幼稚園」。神預備了一位熱心福音、建立孩童的何校長，於幼稚園中建立了一隊「基督小精兵」，並希望教會能承接這群兒童，進入教會生活及成長！為此教會於6月父親節崇拜中特別安排幼稚園的「基督小精兵」與坑口堂的敬拜隊一同獻唱及敬拜，孩童的家長約40人因此也在當天同來崇拜。

教會由那天開始，經常與他們聯絡，藉著不同的節期，以協辦形式交替出現彼此的活動，期望能將家長及小朋友帶來教會。



坑口堂2015年8月泰北山區教會探訪。

3.2. 康城「領都」及「峻滢」

12月聖誕節，教會籌辦「平安夜報佳音」活動期間，神為我們打開福音之門，讓教會可以被邀請進入2個私人屋苑，分別於12月20日出隊參加「峻滢屋苑聖誕嘉年華」及12月24日出隊參加「領都相約聖誕2015」之活動。讓教會能深入屋苑，藉著頌唱及表演傳遞福音，並將福音禮物送到屋苑中的小朋友及家長。

2015年坑口堂首次在平安夜分4隊佳音隊去4個鄰近港鐵站(坑口站、將軍澳站、康城站及寶琳站)報佳音，當晚所有同工及堂委，並全教會總動員共178人參加，超過我們預算，實在叫人興奮！

整個聖誕，我們共送出超過2000份福音包。願神使用，叫人心得改變！

4. 經歷神豐富的供應

2015年，除了完成既定的各部事工外，其中要面對的挑戰，是26萬元的赤字預算。因著弟兄姊妹的奉獻增加，主日及堂費奉獻全年增加25%，坑口堂不但沒有財赤，並且有盈餘。實在是神豐富的供應！

「你們要將當納的十分之一全然送入倉庫，使我家有糧，以此試試我，是否為你們敞開天上的窗戶，傾福與你們，甚至無處可容。這是萬軍之耶和華說的。」(瑪三10) 實在要感謝弟兄姊妹們，對教會的投入和支持，更感謝神豐富的供應。願每一位實踐神話語的弟兄姊妹，一同經歷神豐富的祝福！

結語

感謝主，2015年是神帶領坑口堂「躍進」的一年！2016年1月24日是坑口堂的5週年慶典。在此多謝過去5年，在坑口堂委身事奉的同工、堂委，眾弟兄姊妹的付出與擺上。有了這個基礎，坑口堂正不斷地成長！未來有更多個5年，同樣需要大家一同的努力，在耶穌基督的帶領之下，叫更多人得著福音、作主門徒，讓坑口堂「成為一間榮耀神的教會」。

³ 2015差傳主日主題：「胸懷普世」。

頌讚堂 Church of Praise

周秀梅傳道

2014-15崇拜主題: 活在主裡、生命更新、裝備事主、齊結靈果

增加資源:

- 教會參加香港華人基督教聯會之東九龍區「天父恩情」佈道事工，與其他教會共享資源，節日時到社區佈道及派發合宜禮物，藉此與居民建立友好關係，有利佈道事工。
- 獲禧福神學院派神學生到堂會實習，在拓展事工上帶來創意思維和方法。
- 義務工作發展局申請義工，逢星期六義務教授兒童畫班及協助婦女興趣小組。
- 培訓司琴人才: 感謝主預備張智晞先生到教會教授成人司琴班，學員已開始掌握司琴技巧，在特別聚會時擔任司琴。
- 開展國內短宣: 2014年二十多位肢體前往沙井主領聖誕佈道晚會，實踐宣教大使命，當晚超過二十人決志信主，激起肢體傳福音心志。
- 參與扶貧: 有多位肢體繼續參與兒童發展基金的「友師計劃」，成為基層少年人的生命導師，陪伴他們成長。

特別事項:

- 兒童事工: 將參考「兒童教會」形式，訓練兒童領袖，發揮創意及團隊協作精神，讓教會不斷更新、與時並進。
- 堂會與中心合作: 在時間和地方分配上能彼此協調，同工樂意向中心會員推介教會活動，教會亦協助探訪有特殊需要的長者，給予心靈輔導，配合長者身、心、社、靈的全面發展。

總結:

感謝主為頌讚堂預備一群愛主的資深會友，委身成為「互相鼓勵和支援」的團隊，同心同行拓展福音事工，服侍社區內不同群體。

未來發展:

聖靈引導未來發展(三年計劃)

未得之民: 除長者以外，積極向不同年齡的居民(退休男士、新移民家庭)傳福音，拓展事奉領域。

事奉地域: 支持及參與國內或鄰近地區的短期/長期宣教活動。



香港華人基督教聯會東九龍區聖誕嘉年華會 - 攤位遊戲。



馬灣、錦田一天遊。

全年特別活動表：

| 類型 | 活動名稱 | 日期 | 時間 | 地點 | 內容撮要 | 參加對象及人數 | 過程/成效 |
|----------------|-----------|---------------|----|---------|---------------------|----------------|----------------|
| 聯誼、關顧及探訪(教會全體) | 歡樂同心慶生辰 | 21/9/2014 | 下午 | 酒樓 | 午宴 | 會友及親友共60人 | 有2-3位會友參加本堂聚會 |
| 佈道與宣教(家庭) | 家庭佈道探訪 | 26/10/2014 | 下午 | 會友家庭 | 分享信主見證 | 肢體14人 | 會友家人欣賞教會的關懷 |
| 教會全體 | 牛頭角區聖誕嘉年華 | 20/12/2014 | 下午 | 牛頭角上邨天幕 | 唱詩、遊戲、表演、攤位、個人佈道 | 街坊300人 | 向街坊介紹教會 |
| 佈道與宣教(教會全體) | 沙井聖誕佈道晚會 | 25/12/2014 | 全天 | 沙井 | 唱詩、遊戲、表演、信息、呼召、祈禱服侍 | 肢體24人 | 會眾投入、有20-30人決志 |
| 聯誼、關顧及探訪(成青) | 新春郊遊樂 | 21/2/2015 | 全天 | 石澳鶴咀 | 遠足 | 肢體及親友24人 | 建立良好關係 |
| 佈道與宣教(社區) | 行區祈禱 | 8/3/2015 | 下午 | 牛頭角上邨 | 唱詩、祈禱、祝福社區 | 肢體18人 | 介紹教會 |
| 佈道與宣教(少青) | 探索長洲 | 21/3/2015 | 全天 | 長洲 | 戶外活動 | 青少年10人 | 開心愉快 |
| 堂會與中心合作(少青) | 製作復活蛋 | 4/2/2015 | 下午 | 長者鄰舍中心 | 長者、少年人合作設計復活蛋 | 長者50人及孩童14人 | 投入，開心 |
| 教會全體 | 派復活蛋 | 5/4/2015 | 下午 | 牛頭角上邨 | 佈道 | 10人 | 效果良好 |
| 聯誼、關顧及探訪(家庭) | 馬灣錦田一天遊 | 25/5/2015 | 全天 | 馬灣公園、錦田 | 一天遊 | 59人 | 氣氛良好 |
| 堂會與中心合作(教會全體) | 是有愛 | 7/6-14/6/2015 | 2週 | 牛頭角上、下邨 | 關懷行動 | 受惠者超過70長者 | 效果良好 |
| 崇拜與聖樂(長青) | 耆福主日 | 28/6/2015 | 上午 | 教會 | 長者中心「耆義合唱團」獻詩 | 66人 | 效果良好 |
| 聯誼、關顧及探訪(家庭) | 探訪屯門康樂宿舍 | 25/7/2015 | 下午 | 屯門康樂宿舍 | 表演、遊戲、參觀宿舍 | 舍友30人、家長及學生14人 | 學習關懷弱勢社群 |
| 佈道與宣教(家庭) | 親子日營 | 29/8/2015 | 全天 | 鯉魚門度假村 | 唱歌、集體遊戲 | 家長及學生共21人 | 投入，開心 |
| 教會全體(家庭) | 開學祝福禮 | 30/8/2015 | 上午 | 教會 | 分享經文、祝福學生 | 家長及學生共17人 | 家長欣賞教會關懷行動 |



頌讚堂於聖誕到訪沙井。



製作復活蛋 - 中心長者與孩童做復活蛋。

大埔堂 Tai Po Church

林岳明牧師

年度主題：邁向千人教會-成全聖徒

重尋使命

天父創造每一個人都有其獨特計劃，為要成就祂永恆的旨意。今年大埔堂發動了「80天成全之旅」，藉此引導會友重尋其人生使命，活出事奉的生命。透過這個全教會的運動，期間在講壇信息、小組及個人閱讀與靈修中，學習了解自己的能力、恩賜、性格、經驗及熱誠，並鼓勵我們再次委身給主，為主使用。感謝主，運動讓我們以建立生命為使命，投入事奉。



柬埔寨短宣。

堅持佈道

大埔堂依然堅持佈道的傳統，無論海外宣教或本土佈道，我們悉力以赴。15年1月，超過600人赴會的藝人王祖藍福音晚會為頭炮，並且在聖誕、復活、新春以至中秋，都有不同的福音、關愛及佈道行動，回應社區的需要，也多有決志歸信的。本年的海外訪宣包括印度南部、泰國東北部、單車體驗團外，還加上新開發的柬埔寨之旅，讓信眾努力實踐大使命。而6月份宣教主日在傳遞宣教異象、籌募宣教基金奉獻，及得到美好的回應。

牧關同行

教會是屬靈的家，我們與會友在職場擇業、婚喪悲喜、嬰孩新生等同行。不經覺間植堂至今已超24年歷史，會友年紀及人生階段漸長，我們沒有放下傳統的青少年異象，卻也與成年的會友關愛同行。隨着年紀漸增，今年較多會友及其家人患病以至安息，超過十多個喪禮，因着主的愛而彼此慰勉。同時隨着年青人踏進適婚之齡，婚禮及嬰兒也不斷增多，教會的年齡分佈更平均，而牧養需要也更全面，這讓我們更需要培養牧養心腸。

迎接挑戰

最後，因着社會上政經的動盪不安，加上各種內外因素，今年我們面對的經濟、牧養及個別生命需要與問題頗多，而奉獻及出席率不穩也是我們的挑戰。然而，作為一間植根於學校與社區的神召會堂會，牧者們都期望努力迎難而上，以神召會的靈恩與佈道精神，繼續為主作美好見證。



「聆聽誰聲」佈道晚會。



80天成全之旅。

秀茂坪堂 Sau Mau Ping Chapel

曾繁庭宣教師

年度主題：同心邁進應許之地

靈性操練

為著迎接安達臣之擴展工程，教會在2014年11月2日至12月11日及2015年3月8日至4月17日共舉辦了兩次40天禁食禱告運動。一切從禱告開始！在這兩次禁食禱告運動中，弟兄姊妹透過自選的禁食時段和形式，配合特定的禱告文為教會、為自己作屬靈的預備。在禱告的過程中，有些弟兄姊妹首次經歷禁食禱告的滋味！突破肉體的限制，初嘗禁食禱告中神的同在。更有弟兄姊妹在禱告中，更深確定回應安達臣的呼召，投入教會的異象！



婦女大軍

訪韓聖會

2015年7月，韓國爆發中東呼吸綜合症。將一直參與訪韓的安排一度被打亂。但某些弟兄姊妹得著神的領受，帶著平安的心按照安排參加訪韓聖會。神再一次藉著聖會中的聚會和個人禱告的操練更新他們的屬靈生命，指示他們當行的路。透過這次經歷，更體會神的信實與保守。再一次認定行在神心意中的重要。



澳門短宣--公園佈道

澳門短宣

2014年8月，一班少年人獲邀請

參與澳門為期一星期之遍傳運動。大部份少年人是首次參與短宣，也未曾受過佈道訓練。在事前的預備中，同工努力訓練他們，盼望能達致較好狀態；但始終帶著忐忑不安的心情出發。但感謝神！在一星期的遍傳運動中，大家都表現得十分合作，落力參與。一些首次向陌生人傳福音的少年人更得到神的眷顧，有美好的果效，領人歸主！對培訓他們佈道的心志有良好的影響，更讓他們重視和珍惜傳福音的機會。屬靈生命也有直接的提升。



2015訪韓聖會

籌款計劃

最後，2015年2月教會開始一連串為安達臣事工之籌款活動。頭一炮是新春賣物會，主力由婦女小組負責。正所謂「懶國不讓鬚眉！」，婦女們透過他們的撚手小食和精美手工藝，挑戰大家的參與；令當天的氣氛升溫，也為安達臣事工打打氣！雖然，所籌得的款項不太多，但成為教會未來一連串籌款活動的好開始！

擴展的籌備計劃經已展開，也是經歷上帝恩典的開始。願我們帶著感恩的心前行，經歷神為愛他的人所預備的，就是眼睛未曾看見，耳朵未曾聽見，人心也未曾想到的！一切歸榮耀給上帝！

榮恩堂 Grace Chapel

伍尚華牧師

年度主題：委身使命

教會感恩事項包括有四方面：

人數增長： 透過青少年事工，人數不斷增長。也開拓了健碩男士小組，以及以斯帖婦女小組，祝福在職的已婚男士及婦女。

靈性增長： 透過小組研經再次挑旺會眾渴望神話語的心，讓會眾思想擴張讀聖經的屬靈胃口，讓神的話語鼓勵建造人。透過研讀摩西五經，使會眾得到提醒及自我省察在現今社會中，學習如何忠心做主的用人。

教會鼓勵會眾參加晨更祈禱，為個人、為教會、為組員需要祈禱，學習為羊捨命，為人流淚禱告。另外透過4C青少年活動，鼓勵職青牧養青少年，分發「屬靈父母」的異象，鼓勵會眾在時間、金錢奉獻青少年4C活動，為青年人祈禱，學習委身使命，餵養小羊。

事工拓展： 透過4C，以及兒童歷奇訓練營，訓練提摩太區的青少年，向他們傳遞承接高小的兒童的異象，幫助他們之間建立友好的關係，傳遞使命，不可看自己為年輕，提摩太青少年也須起來承擔使命，餵養小羊，要學習盡心盡意盡性愛神。培養他們願意學習耶穌的樣式關心及愛護下一代。同時藉著活動祝福社區兒童及撒母耳組的組員，讓他們不斷扎根 在主基督裡。

建堂渴求： 由於人數的增長，福音事工的拓展，又正值教會將於2016年10月(城南道金慧商場地庫)租約屆滿，隨時面對加租以及業主逼遷，榮恩堂急切需要另覓新堂，正當這個時候，上帝卻感動人為建堂捐獻港幣100萬元正，這再次堅固我們建堂的信心。透過主日異象、祈禱等方式，再次向會眾分發建堂異象，挑旺合一及熱心。鼓勵會眾仰望基督，堅定建堂的道路，感恩主帶領榮恩堂為主發光，傳福音，為主贏得靈魂。

總結及未來發展：感謝上帝的恩典和帶領，區會的大力支持，以及在弟兄姊妹的不斷禱告，新堂將於2016年1月22日正式交吉。期望儘快完成裝修，服事土瓜灣區內的居民。榮恩堂上下心願為主作工，開拓更多社區的福音事工，祝福家庭和青少年，舉行更多的福音性聚會，為主傳揚福音。期望青少年人及婦女事工上更多的資源投入。



兒童歷奇訓練營(社區服務)。

全年特別活動表：

| 類型 | 活動名稱 | 日期 | 時間 | 地點 | 內容撮要 | 參加對象及人數 | 過程／成效 |
|-------|-------------|---------------|-----------|------------|-----------------------|----------|---|
| 幼兒區 | 喜洋洋大旅行 | 14/01/2015 | 0930-1545 | 錦田鄉村俱樂部 | 親子舞、快樂傘親子接力賽 | 38名小童及家長 | 透過親子活動，促進家庭和諧，宣揚家庭關愛 |
| 職青區 | 夫婦營 | 24~25/05/2015 | 1300-1700 | 青年廣場Y旅舍 | 敬拜、禱告、聚餐、舊夢重溫、心事傾談、靈修 | 夫婦5對 | 學習如何處理家庭難題、建立家庭祭壇 |
| 社區服務 | 兒童歷奇訓練營 | 28~30/07/2015 | 3天2夜 | 大潭童軍中心 | 唱詩、歷奇訓練、信仰分享 | 22名 | 訓練兒童團隊合作及自理能力，有新朋友信主，並訓練少青區提摩太作導師承接牧養兒童。 |
| 青年人事工 | 4C~2015自由國度 | 03~06/08/2015 | 5天4夜 | 晚會地點：亞洲博覽會 | 城市歷奇、才藝表演、球類比賽、福音信息 | 中學生49人 | 順利，成功與年輕人建立關係，而且有新朋友決志信主，加入小組，固有組員願意起來事奉，已參加事奉裝備。 |



4C活動2015「自由國度」。

高山堂 Holy Mountain Church

李偉基牧師

年度主題：宣教人生(Mission)

高山堂於2015年進入「宣教人生」(Mission)的主題，堂會呼籲弟兄姊妹，勇敢走出去；讓高山堂忠於大使命，「**每一個基督徒都是一位宣教士**」。因此高山堂弟兄姊妹們需離開安全區，放棄舒適區，走進上主挑戰我們要去那地。如經上記著說『**約瑟是多結果子的樹枝，是泉旁多結果的枝子，他的枝條探出牆外**』（創世記四十九：22）。我們能走在街頭舉行嘉年華、上門探訪送月餅、粽子、致送禮物關懷社區工作、區節活動祝福社區、攝迎新春接觸親友、剪髮服務關顧區內長者、粵曲佈道、船河旅行等活動，制造機會接觸親友、同事、同學……等，為的是宣揚基督，傳播福音。2015年宣教人生的一年，我們以：「**我們傳揚祂，是用諸般的智慧，勸戒各人，教導各人，要把各人在基督裡完完全全的引到神面前。**」（歌羅西書一：28）



暑期活動中世界性傳水比賽。

感恩的是承接2014年夏季暑期「代代相連」，除一班努力服事的弟兄姊妹，更重要是要完成青年弟兄姊妹梯隊的出現，我們學習信任和授權，更重要是委身他們都成功，藉著上年度的學習和經驗；新的青少年同工Nick（高開勁先生），開始進入我們的群體當中，在2015年暑期Fun Fun Fun之「A+馬拉『蟲』」，改用小眾核心團隊。感謝主的祝福，弟兄姊妹的愛心、忠心、殷勤服事，贏了這年輕一群孩子的心，獲取家長欣賞，教會的支持，年輕的獲得肯定和造就。願主賜福青年們在學業和信仰上均在主裡蒙福。

東坪洲地質公園大旅行。



此外於這個年度因著堂會之推薦，主僕於本會六十週年被按立牧師，感謝神恩典和帶領，在任重道遠下，每天格外更需要仰賴祂供應，繼續努力帶領羊群。同工方面黃文玉姑娘於本年2015年6月離任；楊貴英姊妹神學畢業，返回母會事奉。

宣教人生不是一個年題，乃是一生的服事導向，高山堂弟兄姊妹們！將繼續一起「先求祂的國和祂的義」，一同進入宣教使命中。

「報好消息給錫安的啊，你要登高山；報好消息給耶路撒冷的啊，你要極力揚聲，揚聲不要懼怕。對猶大的城邑說：『看哪，你們的神！』」（以賽亞書四十九）

全年特別活動：

| 類型 | 活動名稱 | 日期 | 時間 | 地點 | 內容撮要 | 參加對象及人數 | 過程／成效 |
|------|-----------|------------|-----------|----------|-----------|------------|-----------|
| 教會全體 | 紅土區基督教節慶 | 14/12/2014 | 1400-1700 | 土瓜灣遊樂場 | 攤位遊戲 | 紅土區居民義工35名 | 順利，祝福社區民眾 |
| 教會全體 | 平安夜報佳音暨聚餐 | 24/12/2014 | 1900-2230 | 教會、土瓜灣街頭 | 聚餐、唱詩、派單張 | 71名 | 傳福音 |
| 對外大眾 | 教會旅行 | 25/5/2015 | 0800-1700 | 香港地質公園 | 遊覽、交誼、佈道 | 120名 | 歡渡愉快一天 |
| 教會全體 | 全教會退修日 | 1/7/2015 | 1000-1630 | 神召神學院 | 敬拜、信息、代禱 | 21名 | 順利、經歷神 |
| 長青事工 | 福音粵曲分享 | 12/7/2015 | 1500-1630 | 教會禮堂 | 粵曲、個人分享見証 | 新朋友12名 | 長者與團隊有交流 |



2014~2015 同工團隊。



福音粵曲分享會。

各堂情況報告(9/2014-8/2015)

| 堂會名稱 項目 | 竹園堂 | 坑口堂 | 澳門堂 | 大埔堂 | 高山堂 | 頌讚堂 | 榮恩堂 | 秀茂坪堂 |
|------------------|------|-----|-------|-----|-----|-----|-----|------|
| 名冊信徒人數 註1 | 1951 | 註9 | 103 | 584 | 199 | 259 | 166 | 247 |
| 每周平均崇拜聚會人數 | 392 | 249 | 36 | 593 | 71 | 66 | 107 | 128 |
| 會眾總人數 註2 | 699 | 449 | 72 | 766 | 117 | 206 | 107 | 307 |
| a.兒童人數 註3 | 70 | 81 | 2 | 35 | 16 | 23 | 14 | 40 |
| b.少年人數 註3 | 55 | 82 | 22 | 169 | 10 | 17 | 44 | 25 |
| c.成人人數 註3 | 511 | 286 | 44 | 513 | 78 | 94 | 47 | 98 |
| d.長者人數 註3 | 63 | 註10 | 4 | 49 | 13 | 72 | 2 | 100 |
| 受浸人數 | 21 | 19 | (少青)2 | 24 | 1 | 2 | 0 | 6 |
| 轉會人數 註4 | 7 | 6 | 0 | 0 | 0 | 30 | 0 | 0 |
| 執事/堂委人數 | 13 | 6 | 7 | 11 | 5 | 5 | 4 | 5 |
| 教會幹事/行政同工人數 | 4 | 2 | 1 | 8 | 1 | 1 | 0 | 3 |
| 教牧同工總人數 註5 | 7 | 4 | 1 | 11 | 4 | 1 | 2 | 4 |
| 牧師人數 | 3 | 1 | 0 | 4 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 傳道人數 | 3 | 1 | 1 | 4 | 2 | 1 | 1 | 4 |
| 助理/實習傳道/教牧助理人數 | 1 | 2 | 0 | 4 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 區會/堂會資助的全日制神學生人數 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 |

| | | | | | | | | |
|---------------|---------|---------|--------|---------|---------|--------|---------|---------|
| 平均每月崇拜獻金 | 22,995 | 15,435 | 2,819 | 27,670 | 6,363 | 3,614 | 3,270 | 6,790 |
| 平均每月什一捐獻 | 309,060 | 171,350 | 7,252 | 432,370 | 80,182 | 22,547 | 111,150 | 129,770 |
| 平均每月受區會津助費用註6 | 3,048 | 1,898 | 2,875 | 18,633 | 5,022 | 414 | 798 | 1,527 |
| 平均每月總收入 | 493,492 | 229,474 | 20,183 | 609,934 | 98,098 | 37,469 | 226,868 | 193,314 |
| 平均每月總支出 註7 | 436,232 | 197,332 | 11,977 | 625,584 | 104,524 | 32,848 | 111,648 | 167,731 |

註1 扣除逐出及轉出人數後累積的所有數。

註2 最後一季(6、7、8月)出席過小組/崇拜/團契人數。

註3 各組別的年 定義由各堂自決。

註4 只計轉入人數。

註5 以整數計算

註6 包括福音活動津助、堂會發展資助計劃及其他特殊資助。

註7 不包括折舊。

註8 坑口堂及澳門堂仍為竹園堂屬下堂會。

註9 坑口堂名冊未有記錄

註10 坑口堂長者人數計算入成人人數

范陳會計師行
FAN, CHAN & CO.
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE DIRECTORS OF PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG HEAD OFFICE TOGETHER WITH 7 SUBSIDIARY CHURCHES

We have audited the annual financial statements of Pentecostal Church of Hong Kong – Head Office together with 7 subsidiary Churches ("the Church") which are divisions of Pentecostal Church of Hong Kong set out on pages 3 to 21, which comprise the statement of financial position as at 31 August, 2015, and the statement of comprehensive income, statement of cash flows and statement of changes in reserves and funds for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Pentecostal Church of Hong Kong – Head Office together with 7 subsidiary Churches is not a separate legal entity and is not required to prepare statutory financial statements. These financial statements have been prepared solely for the purposes of presenting the result of the Church to the Directors of Pentecostal Church of Hong Kong.

Directors' Responsibility for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit, and to report our opinion solely to you, as a body, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

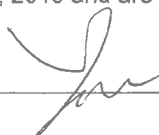
In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Church as at 31 August, 2015, and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

Fan, Chan & Co.
Certified Public Accountants
Hong Kong, 6 May, 2016


**PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG
HEAD OFFICE TOGETHER WITH 7 SUBSIDIARY CHURCHES
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31 AUGUST, 2015**

| | Note | 2015 HK\$ | 2014 HK\$ |
|--|------|--------------|--------------|
| Non-current assets | | | |
| Property, plant and equipment | (6) | 8,766,038 | 10,225,700 |
| Investment property | (7) | 313,996 | 340,663 |
| | | 9,080,034 | 10,566,363 |
| Current assets | | | |
| Account and other receivables | | 358,649 | 1,082,451 |
| Amounts due from related parties | (8) | 43,049 | 10,165 |
| Deposits and prepayments | | 2,687,428 | 590,989 |
| Cash and cash equivalents | (9) | 36,100,186 | 35,745,299 |
| | | 39,189,312 | 37,428,904 |
| Current liabilities | | | |
| Amounts due to related parties | (10) | 626,069 | 173,419 |
| Accounts payable and accruals | | 606,702 | 621,455 |
| Receipt in advance | | 85,331 | 200,906 |
| Deposits received | | 30,710 | 24,740 |
| | | 1,348,812 | 1,020,520 |
| Net current assets | | 37,840,500 | 36,408,384 |
| Total assets less current liabilities | | 46,920,534 | 46,974,747 |
| Non-current liabilities | | | |
| Provision for long services payment | | 518,106 | 518,106 |
| Net assets | | 46,402,428 | 46,456,641 |
| Reserve and funds | | | |
| General Fund | | 23,547,648 | 25,838,410 |
| Rebuilding Fund | | 17,964,148 | 16,887,590 |
| Other Funds | | 4,890,632 | 3,730,641 |
| | | 46,402,428 | 46,456,641 |

The financial statements were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 6 May, 2016 and are signed on its behalf by:



Director



Director

**PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG
HEAD OFFICE TOGETHER WITH 7 SUBSIDIARY CHURCHES
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 AUGUST, 2015**

| | Note | 2015 HK\$ | 2014 HK\$ (Restated) |
|---|------|--------------|----------------------------|
| Income | | | |
| Offerings and contributions received | | 21,184,460 | 19,540,014 |
| Subvention from Education Bureau | | 205,069 | 141,624 |
| Subvention from Environment and Conservation Fund | | - | 128,700 |
| Subvention from Charitable Fund | | 533,000 | 504,000 |
| Subvention from Social Welfare Department | | 40,251 | - |
| Programme fee | | 9,825 | 11,200 |
| Labour and Welfare Bureau's Subvention | | 233,483 | 253,389 |
| Activities income (Net) | (13) | 244,389 | 529,709 |
| Rental income | | 224,159 | 230,721 |
| Membership fee | | 11,400 | 13,760 |
| Interest income | | 292,644 | 205,111 |
| Gain on disposal of plant and equipment | | - | 8,000 |
| Sundry income | | 82,835 | 55,838 |
| | | 23,061,515 | 21,622,066 |

**PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG
HEAD OFFICE TOGETHER WITH 7 SUBSIDIARY CHURCHES
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 AUGUST, 2015**

| | Note | 2015 HK\$ | 2014 HK\$ (Restated) |
|---|------|--------------|----------------------------|
| Expenditure | | | |
| 60 th anniversary celebration expense (net) | (13) | 806,221 | - |
| Advertising | | 7,017 | 6,121 |
| Audit fee | | 48,321 | 40,742 |
| Bank charges | | 15,872 | 10,776 |
| Books | | 24,682 | 11,504 |
| Cleaning | | 99,106 | 90,931 |
| Depreciation and amortization | | - | - |
| - Investment property | | 26,667 | 26,667 |
| - Property, plant and equipment | | 2,165,826 | 2,060,872 |
| Employee benefits | (11) | 14,299,065 | 13,168,708 |
| Exchange loss | | 4,799 | - |
| General expenses – Hang Hau Chapel | | 252,059 | 189,100 |
| Insurance | | 187,931 | 187,447 |
| Legal and professional fees | (15) | 76,055 | 5,362 |
| Loss on disposal of property, plant and equipment | | - | 3,592 |
| Meetings | | 48,243 | 35,336 |
| Ministry expenses (net) | | 1,654,563 | 1,130,227 |
| Offerings and contributions | | 1,050,201 | 1,206,228 |
| Printing and stationery | | 227,598 | 253,913 |
| Postage, telephone, telecommunication fees | | 139,001 | 130,156 |
| Rent, rates and building management fees | | 1,110,446 | 959,006 |
| Repairs and maintenance | | 85,529 | 164,385 |
| Subsidy refunded to Charitable Fund | | 36,000 | 36,000 |
| Subscription fees | | 73,052 | 72,791 |
| Sundry expenses | | 324,094 | 353,058 |
| Travelling expenses | | 108,779 | 187,781 |
| Volunteers' allowances | | 1,920 | 13,366 |
| Water and electricity | | 242,681 | 232,398 |
| | | 23,115,728 | 20,576,467 |
| Total comprehensive (deficit)/surplus for the year | | (54,213) | 1,045,599 |
| RESERVES & FUNDS | | | |
| General Fund | | (2,451,060) | (8,255) |
| Rebuilding Fund | | 1,246,856 | 637,255 |
| Other Fund | | 1,149,991 | 416,599 |
| Total comprehensive (deficit)/surplus for the year | | (54,213) | 1,045,599 |

P. 5

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE BOARD OF DIRECTORS OF
PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG

(incorporated in Hong Kong and liabilities limited by guarantee and not having a share capital)

We have audited the financial statements of The Pentecostal Church of Hong Kong Social Service Units ("the Social Service Units") which are divisions of Pentecostal Church of Hong Kong set out on pages 3 to 27, which comprise the statement of financial position as at 31 March, 2015, and the statement of comprehensive income, statement of changes in reserves & funds and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Directors' Responsibility for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, the "Lump Sum Grant Manual and other instructions issued by the Directors of Social Welfare from time to time and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the presentation of financial statement that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit, and to report our opinion solely to you, as a body, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Social Service Units' affairs as at 31 March, 2015 and of its total comprehensive deficit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with, the "Lump Sum Grant Manual" and other instructions issued by the Directors of Social Welfare from time to time.



Fan, Chan & Co.
Certified Public Accountants
Hong Kong, 29 October, 2015

PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG
SOCIAL SERVICE UNITS UNDER SOCIAL WELFARE DEPARTMENT
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31 MARCH, 2015

| | Note | 2015 HK\$ | 2014 HK\$ |
|--|------|---------------|---------------|
| Non-current assets | | | |
| Plant and equipment | (6) | 7,034,328.15 | 9,009,903.84 |
| Current assets | | | |
| Inventories | | 265,730.20 | 218,377.30 |
| Account and other receivables | | 1,090,107.57 | 1,320,152.18 |
| Utility deposits | | 54,250.00 | 58,550.00 |
| Amounts due from related parties | (7) | 2,644.80 | 10,534.65 |
| Prepayments | | 279,426.15 | 73,254.73 |
| Temporary payment | | 20,552.72 | - |
| Cash and cash equivalents | (8) | 22,082,607.37 | 21,214,338.83 |
| | | 23,795,318.81 | 22,895,207.69 |
| Current liabilities | | | |
| Subvention surplus repayable | (9) | 298,980.12 | 250,809.62 |
| Deferred income | (10) | 1,929,625.59 | 1,623,418.25 |
| Receipt in advance | (11) | 1,190,620.60 | 909,250.61 |
| Temporary receipts | | 39,179.75 | 69,162.50 |
| Deposits received | | 29,000.00 | 25,000.00 |
| Amounts due to related parties | (12) | 1,052,314.84 | 289,616.61 |
| Accrual expenses | (13) | 2,293,632.59 | 1,764,082.30 |
| | | 6,833,353.49 | 4,931,339.89 |
| Net current assets | | 16,961,965.32 | 17,963,867.80 |
| Total assets less current liabilities | | 23,996,293.47 | 26,973,771.64 |
| Non-current liabilities | | | |
| Provision for long services payment | | 127,221.92 | 127,221.92 |
| Net assets | | 23,869,071.55 | 26,846,549.72 |

PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG
 SOCIAL SERVICE UNITS UNDER SOCIAL WELFARE DEPARTMENT
 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
 AT 31 MARCH, 2015

| | Note | 2015 HK\$ | 2014 HK\$ |
|---|------|----------------------|----------------------|
| Reserves and funds | | | |
| General Fund | | 923,147.58 | 960,411.12 |
| Lump Sum Grant Reserve | | | |
| - Lump Sum Grant | | 6,171,198.44 | 5,770,608.42 |
| - Provident Fund | | 3,328,446.79 | 3,099,803.08 |
| Aided Day Nursery Operating Surpluses Account | | 4,498,326.12 | 4,528,108.62 |
| Nursery Schools Fund | | | |
| - General | | 1,913,624.47 | 3,477,714.64 |
| - Fixed Assets | | 492,254.44 | 303,842.20 |
| Fixed Assets Fund | | 6,542,073.71 | 8,706,061.64 |
| Total Reserves & Funds | | 23,869,071.55 | 26,846,549.72 |

Approved and authorized for issue by the Board of Directors on 29 October, 2015 and signed for and on behalf of the Board by:



Directors



Director

The notes and detailed financial statements on pages 9 to 27 form an integral part of these financial statements

PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG
SOCIAL SERVICE UNITS UNDER SOCIAL WELFARE DEPARTMENT
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2015

| | Note | 2015 HK\$ | 2014 HK\$ |
|---|------|---------------|---------------|
| Income | | | |
| Social Welfare Department subvention / grants | (14) | 25,255,847.01 | 21,677,337.97 |
| Donations / Subventions from other sources | | | |
| Education Bureau's grant | | 663,755.50 | 689,722.00 |
| Lotteries Fund | (15) | 554,199.48 | 3,108,076.37 |
| Environmental Protection Fund | | - | 42,850.00 |
| Environment and Conservation Fund | | 249,175.60 | - |
| Home Affairs Department | | 104,000.00 | 648,158.30 |
| Ho Tung Fund | | - | - |
| Charitable Fund | | 70,000.00 | 126,896.77 |
| Queen Elizabeth Foundation Fund | | - | 46,295.00 |
| One-off School Development Grant | | 49,805.00 | - |
| Quality Education Fund | | 1,897.75 | - |
| Others | | 589,306.87 | 549,783.08 |
| Fee income and assistance | | 15,515,287.20 | 14,119,227.00 |
| Program income | (18) | 1,769,225.90 | 2,163,660.90 |
| Sub-contracting income | | 947,942.25 | 830,878.24 |
| Recapitalization | | | 27,675.00 |
| Other income | | | |
| Food & Beverage fee | | 77,745.00 | 78,028.50 |
| Air-conditioning fee income | | 143,447.00 | 120,120.70 |
| Bank interest received | | 96,647.05 | 41,790.59 |
| Sales of textbook, uniform, student supplies | (19) | 611,472.35 | 631,789.10 |
| Sales of goods | | - | 34,664.60 |
| Income from disposal of plant and equipment | | - | 1,600.00 |
| Sundry income | | 112,433.60 | 81,751.40 |
| | | 46,812,187.56 | 45,020,305.52 |

PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG
SOCIAL SERVICE UNITS UNDER SOCIAL WELFARE DEPARTMENT
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2015

| | | 2015 HK\$ | 2014 HK\$ |
|---|------|-----------------------|-----------------------|
| Expenditure | | | |
| Personal emoluments | (16) | 34,195,289.63 | 30,101,079.17 |
| Central items - Personal emoluments | | 509,689.01 | 809,570.40 |
| Messing | | 2,951.47 | 3,058.67 |
| Audit fee for extended hour services | | 1,500.00 | 1,500.00 |
| Others | | 924.68 | 1,099.68 |
| Rent, rates & management fee | | 1,274,444.00 | 1,466,191.00 |
| Other charges - Utilities | | 791,814.85 | 805,612.14 |
| Messing | | 1,957,557.10 | 1,832,027.44 |
| Audit fee | | 74,534.40 | 73,534.40 |
| Administrative expenses | (17) | 478,010.90 | 442,245.50 |
| Head Office's rent, rates & management fee | | 89,263.92 | 89,263.92 |
| Store & equipment | | 396,445.83 | 414,151.45 |
| Repair and maintenance | | 337,927.09 | 213,374.52 |
| Incentive and training allowances for trainee | | 1,697,973.25 | 1,449,672.45 |
| Depreciation | | 3,368,712.37 | 3,762,163.71 |
| Fixed assets written off | | 5,049.00 | 509,269.60 |
| Bad debts written off | | 6,083.90 | - |
| Programme expenses | (18) | 2,764,189.01 | 3,019,954.55 |
| Cost of textbook, uniform and student supplies | (19) | 646,682.30 | 625,916.67 |
| Professional fee | | 11,000.00 | 59,850.00 |
| Transportation & Travelling | | 171,247.63 | 219,843.68 |
| Insurance premium | | 297,944.59 | 202,035.01 |
| Staff training and development | | 2,736.00 | 14,087.70 |
| Staff training and development subvented by Social Welfare Development Fund | | 299,244.28 | 50,331.00 |
| Teaching materials, toy & books | | 83,086.54 | 32,320.18 |
| Production cost | | 33,642.85 | 38,041.44 |
| Air-conditioning expenses | | 105,331.60 | 92,409.30 |
| Sundry expenses | | 134,611.28 | 119,724.05 |
| Social Welfare Department's block grant expenditure (uncapitalized) | | 11,658.00 | 69,785.40 |
| Lotteries Fund (uncapitalized) | | - | 26,675.90 |
| Charitable Fund (uncapitalized) | | - | 22,730.21 |
| One-off School Development Grant (uncapitalized) | | 8,440.00 | - |
| Quality Education Fund (uncapitalized) | | 1,897.75 | - |
| Expenditure from Aided Day Nursery Operating Surpluses Account | | 29,782.50 | - |
| | | 49,789,665.73 | 46,567,519.14 |
| Total comprehensive deficit for the year | | (2,977,478.17) | (1,547,213.62) |

The notes and detailed financial statements on pages 9 to 27 form an integral part of these financial statements

P. 6

PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG
SOCIAL SERVICE UNITS UNDER SOCIAL WELFARE DEPARTMENT
STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES & FUNDS
AT 31 MARCH, 2015

| | Lump Sum Grant Reserve | | Aided Day Nursery Operating Surpluses Accounts | | Nursery School Fund | Fixed Assets Fund | Total |
|--|---------------------------------------|----------------|--|---------------------|---------------------|-------------------|-------|
| | General Fund | Provident Fund | Nursery Operating Surpluses Accounts | Nursery School Fund | | | |
| | HK\$ | HK\$ | HK\$ | HK\$ | HK\$ | HK\$ | HK\$ |
| Balance at 1/4/2013 | 1,200,211.46 | 2,904,951.29 | 4,528,108.62 | 4,153,186.01 | 9,403,016.08 | 28,393,763.34 | |
| Total comprehensive (deficit) / surplus for the year 2013/2014 | (239,800.34) | (433,681.46) | - | (371,629.17) | (696,954.44) | (1,547,213.62) | |
| Balance at 31/3/2014 | 960,411.12 | 3,099,803.08 | 4,528,108.62 | 3,781,556.84 | 8,706,061.64 | 26,846,549.72 | |
| Total comprehensive (deficit) / surplus for the year 2014/2015 | (37,263.54) | 400,590.02 | (29,782.50) | (1,375,677.93) | (2,163,987.93) | (2,977,478.17) | |
| Balance at 31/3/2015 | 923,147.58 | 3,328,446.79 | 4,498,326.12 | 2,405,878.91 | 6,542,073.71 | 23,869,071.55 | |
| Note 1 | This represents:- | | | | | | |
| | Nursery Schools' Fund as at 31/3/2014 | | | | | | |
| | - | - | - | 3,477,714.64 | - | - | |
| | - | - | - | 303,842.20 | - | - | |
| | Nursery Schools Fund as at 31/3/2015 | | | | | | |
| | - | - | - | 3,781,556.84 | - | - | |
| | - | - | - | 1,913,624.47 | - | - | |
| | - | - | - | 492,254.44 | - | - | |
| | - | - | - | 2,405,878.91 | - | - | |

The notes on pages 9 to 27 form an integral part of these financial statements.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE DIRECTORS OF PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG
CHARITABLE FUND

We have audited the financial statements of Pentecostal Church of Hong Kong – Charitable Fund ("the Charitable Fund") which is divisions of Pentecostal Church of Hong Kong set out on pages 3 to 15, which comprise the statement of financial position as at 31 August, 2015, and the statement of comprehensive income, statement of changes in reserves & fund and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

The Charitable Fund is not a separate legal entity and is not required to prepare statutory financial statements. These financial statements have been prepared for the purposes of presenting the result of the Charitable Fund to the Directors of Pentecostal Church of Hong Kong.

Director's Responsibility for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, and for such internal control as the trustees determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit, and to report our opinion solely to you, as a body, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the trustees, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Charitable Fund as at 31 August, 2015 and of financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

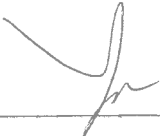
Fan, Chan & Co.

Fan, Chan & Co.
Certified Public Accountants
Hong Kong, 10 May, 2016

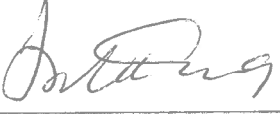
**PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG
CHARITABLE FUND
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
FOR THE YEAR ENDED 31 AUGUST, 2015**

| | Note | 2015 HK\$ | 2014 HK\$ |
|---|------|--------------|--------------|
| Current assets | | | |
| Stock – Souvenirs | | 31,275 | 26,476 |
| Account receivable | | 8,000 | 350 |
| Amounts due from other service centres | (5) | 1,199,187 | 694,937 |
| Deposits and prepayments | | 134,670 | 133,641 |
| Cash and cash equivalents | (6) | 581,566 | 2,278,809 |
| | | 1,954,698 | 3,134,213 |
| Current liabilities | | | |
| Amounts due to other service centres | (7) | 97,704 | 200,750 |
| Accounts payable & accrual expenses | | 5,000 | 9,200 |
| | | 102,704 | 209,950 |
| Net current asset and net assets | | 1,851,994 | 2,924,263 |
| Reserves and funds | | | |
| General Fund | | 1,851,994 | 2,605,706 |
| Flag Day Fund | (8) | - | 318,557 |
| Total reserves and funds | | 1,851,994 | 2,924,263 |

The financial statements were approved by the Board of Directors on 10 May, 2016 and are signed on its behalf by:



Director



Director

**PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG
CHARITABLE FUND
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 AUGUST, 2015**

| | Note | 2015 HK\$ | 2014 HK\$ |
|---|------|--------------|--------------|
| Income | | | |
| Receipts from fund raising activities | | | |
| -Flag day | (8) | - | - |
| -Walkathon | | - | 345,952 |
| 一人一利是 | | 112,966 | 101,300 |
| Donation | | 9,222 | 3,868 |
| Donation from Head Office | | 36,000 | 36,000 |
| Interest income | | 13,582 | - |
| Other income | | - | 900 |
| | | 171,770 | 488,020 |
| Administrative expenses | | 31,830 | 17,772 |
| Fund raising expenses | | 2,400 | 28,699 |
| Sponsor and subsidies | | 1,209,809 | 671,898 |
| | | 1,244,039 | 718,369 |
| Total comprehensive deficit for the year | (14) | (1,072,269) | (230,349) |

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MANAGEMENT COMMITTEE OF
ASSEMBLY OF GOD MORRISON COLLEGE
神召會馬理信書院

Report on the accounts

We have audited the accounts for the year ended 31 August 2015 of Assembly of God Morrison College set out on page 4 to 10, which have been prepared in accordance with accounting requirement of the Education Bureau ("EDB")

Management Committee's responsibility for the accounts

The committee members are responsible for the preparation of the Accounts in accordance with the account requirement of the EDB. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of the Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these accounts based on our audit. This report is made solely to you, as a body, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of accounts that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Management Committee, as well as evaluating the overall presentation of the accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the accounts give a true and fair view of the state of the affairs of the College as at 31 August, 2015 and of its comprehensive deficit for the year then ended and have been properly prepared in accordance with the accounting requirement of the EDB.



Fan, Chan & Co.
Certified Public Accountants
Hong Kong, 10 May, 2016

NAME OF SCHOOL: ASSEMBLY OF GOD MORRISON COLLEGE

**INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 AUGUST, 2015**

| Previous Year HK\$ | | HK\$ | Current Year HK\$ | Remarks (or Notes) |
|-----------------------|--|-----------|----------------------|------------------------|
| | INCOME | | | |
| 384,300 | School fees | 835,860 | | |
| | Less: Fee Remission (financed by school) | | 835,860 | |
| 384,300 | | | | |
| 212,285 | Reimbursement of Government Rent & Rates | 226,966 | | |
| | Other income (please specify) | | | |
| - | - Project Yi Jin | | - | |
| 44,120 | - Donation received | 43,120 | | |
| 29,298 | - Bank Interest Received | 25,351 | | |
| | - Quality Education Fund | | | |
| | - Reimbursement from primary school | | | |
| | - Environment and Conservation Fund | | | |
| 42,734 | - Sundry Income | 59,484 | 354,921 | |
| 712,737 | TOTAL INCOME | | 1,190,781 | |
| | EXPENDITURE | | | |
| | Employee Benefit Costs | | | Per Statement 3 |
| 1,016,400 | - Salaries and Allowances | 1,399,100 | | - Note 6 |
| 50,820 | - Employer's Contribution to Provident Fund Scheme | 70,211 | | |
| 234,640 | Government Rent and Rates | 253,963 | | |
| | Depreciation | | | Per Statement 3 |
| 56,484 | - School Premises | 56,484 | | - Note 2(a) & 3 |
| 28,316 | - Furniture and equipment | 6,413 | | |
| 2,316 | - Air-conditioners | 1,868 | | |
| 19,470 | Repair and Maintenance | 24,138 | | |
| | Other Expenditure | | | |
| 145,085 | - Electricity (Net), Water and Gas | 162,742 | | |
| 37,203 | - Telephone & Internet | 43,639 | | |
| 3,000 | - Audit fee | 3,000 | | |
| 10,344 | - Insurance | 14,020 | | |
| 850 | - Bank charges | 900 | | |
| 12,895 | - Advertisement (Net) | 11,500 | | |
| 2,586 | - Newspapers and Magazine (Net) | 4,206 | | |
| 26,623 | - Traveling and Transportation (Net) | 107,566 | | |
| 2,321 | - Printing (Net) | 20,451 | | |
| 500,000 | - Management and administrative fee | - | | |
| 892 | - Entertainment and Celebrations | 764 | | |
| 58,102 | - Extra – curricular Activities (Net) | 65,565 | | |
| - | - Hire of Machinery | - | | |
| - | - Lab Consumable Stores and Stationery | - | | |
| 2,099 | - Sundry Expenses | 9,042 | | |
| 1,216 | - Subscription and Annual Fee | 3,646 | | |
| 2,211,662 | TOTAL EXPENDITURE | | 2,259,218 | |
| (1,498,925) | Deficit for the year | | (1,068,437) | |
| 6,438,792 | Surplus Brought Forward from Previous Year | | 4,939,867 | |
| 4,939,867 | Surplus Carried forward to next year | | 3,871,430 | |

NAME OF SCHOOL: ASSEMBLY OF GOD MORRISON COLLEGE

BALANCE SHEET AS AT 31 AUGUST, 2015

| Previous Year HK\$ | | HK\$ | Current Year HK\$ | Remarks (or Notes) |
|-----------------------|---|-----------|----------------------|-----------------------------|
| 233,031 | Fixed Assets | | 200,542 | Per Statement 3 - Note 3 |
| 25,740 | Current assets | | | |
| 6,000 | Sundry Debtors and Prepayments | 21,167 | | |
| 3,826,032 | Utility Deposit | 6,000 | | |
| 1,466,109 | Fixed Deposits | 2,817,563 | | |
| | Cash and cash equivalents | 890,740 | | |
| | Others | | | |
| 5,323,881 | | | 3,735,470 | |
| | Current liabilities | | | Per Statement 3 -Note 4 |
| 510,165 | Amounts due to related parties | - | | |
| 79,900 | School Fees Received in Advance | 39,000 | | |
| 18,870 | Other Received in Advance | 22,582 | | |
| 8,110 | Sundry Creditors and Accrual | 3,000 | | |
| | Others | | | |
| 617,045 | | | 64,582 | |
| 4,706,836 | Net current asset | | 3,670,888 | |
| 4,939,867 | Total assets net of current liabilities | | 3,871,430 | |
| | Represented by: | | | Per Statement 3 - Note 5 |
| 3,939,867 | Accumulated Fund | | 2,871,430 | |
| 1,000,000 | Reserve Development Fund | | 1,000,000 | |
| 4,939,867 | Total reserves and Funds | | 3,871,430 | |

班利仕會計師事務所有限公司
BENTLEYS C.P.A. COMPANY LIMITED

22/F., CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong.
香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈 22 樓全層
Tel : (852) 2542-0005 Fax : (852) 2542-0015

Name of School : THE IMC OF ASSEMBLY OF GOD HEBRON SECONDARY SCHOOL
School Code : 1255
Accounting Period Start Date : 01 September 2014
Accounting Period End Date : 31 August 2015

FINANCIAL STATEMENTS FOR THE ACCOUNTING YEAR ENDED 31 AUGUST 2015

AUDITORS' REPORT

| Ref. No. to Notes at Annex 3B | Contents | Statement No. |
|-------------------------------------|--|---------------|
| 46 | Senior Secondary Curriculum Support Grant | 4.4 |
| 47 | Moral and National Education Support Grant | |
| 48 | Senior Secondary School Students Mainland Exchange Programme Subvention Scheme | |
| 49 | One-off Grant to Schools for Enhancement of WiFi Infrastructure and Acquiring Mobile Computing Devices | |
| 50 | One-off Grant for Upgrading of WebSAMS and Technical Specifications of the Standard Hardware and Software | |
| 51 | Extension of the Pilot Project on Enhancement of Support Services for Students with Autism Spectrum Disorders | |
| 52 | Student Grant for Applied Learning Chinese (ApL(C)) | |
| 53 | Career and Life Planning Grant | |
| 54 | Grant for After-School Support for Non-Chinese Speaking Students | |
| 55 | One-off Grant under ITE4 | |
| | One-off Cash Grant for Establishment of Incorporated Management Committee - for reimbursement of relevant expenses on a need basis (at a ceiling of \$350,000) in the school year immediately following the establishment of the IMC | |
| 56 | Others | |
| | Others | |
| 57 | Community Care Fund (CCF) Assistance Programmes Account - After-school Care Pilot Scheme | 4.5 |
| 58 | Gratuity Reserve | 5 |
| 59 | Mortgage Interest Subsidy Scheme | 6 |
| 60 / 61 | Other Charges : Income and Expenditure Account / Per Caput Grant (I) | 7 |
| 62 | Non-Recurrent Grants for Furniture and Equipment | 8 |
| 63 | Employer's Contributions to PF/MPF Scheme for Non-teaching Staff (School Section) | 9 |
| | Employer's Contributions to PF/MPF Scheme for Non-teaching Staff (Boarding Section) | 10 |
| 64 | Capital Reserve Fund (1) - Subscriptions : Income and Expenditure | 11 |
| 65 | Capital Reserve Fund (2) - Sale of Textbooks | 12 |
| 66 | Capital Reserve Fund (3) - Approved Collection for Specific Purposes | 13 |
| 67 | Set-up Fund | 14 |
| 68 | School's Furniture and Equipment | 15 |
| 69 | Accumulated Fund | 16 |
| 70 - 80 | Balance Sheet | 17 |
| 81 | Notes to the Financial Statements | 18 |

So far as appears from our audit, proper books and accounts have been kept by the School in respect of :

- (i) All income and expenditure of the School.
- (ii) All assets and liabilities of the School.
- (iii) All purchases and sales of exercise books, textbooks and stationery, school uniforms, etc. and tuckshop items by the School.

In our opinion, the IMC has complied with the accounting requirements of the Education Ordinance, the Code of Aid, the relevant letters, circulars and guidelines issued by the Education Bureau (EDB), as amplified by instructions and notes for the guidance of Auditors from time to time, the IMC has used the government subventions in accordance with the rules and ambits of the grants as promulgated in the Code of Aid, relevant letters, circulars and guidelines issued by EDB from time to time and the balances of individual grant accounts are, in all material respects, correct and on this basis, the accounts present fairly the state of the IMC School's affairs as at 31 August 2015 and of its results for the accounting year then ended.

Bentleys

Bentleys C.P.A. Company Limited
Certified Public Accountants
Hong Kong, 15 January 2016
Lam Wing Yi, Jerry, Certificate number P01522

THE IMC OF ASSEMBLY OF GOD HEBRON SECONDARY SCHOOL

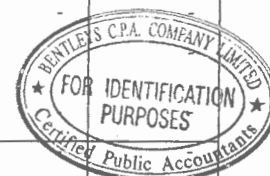
SALARIES GRANT ACCOUNT (SCHOOL SECTION) (Ref. No. 21 to Notes at Annex 3B)
FOR THE ACCOUNTING YEAR ENDED 31 AUGUST 2015

| | EDB Internal Code | TEACHING STAFF \$ | SUPPLY STAFF (Note 2) \$ | TEACHING SUPPORTING STAFF (Note 3) \$ | Total \$ | Notes in Statement 18 |
|--|----------------------|-------------------------|--------------------------------|---|------------------------|--------------------------|
| INCOME | | | | | | |
| Teaching Staff | | | | | | |
| Salaries Grant (net amount received) | RYY01N000N | 41,901,630.77 | - | - | 41,901,630.77 | |
| Employee's PF contribution | RYY02N000N | 2,150,298.65 | - | - | 2,150,298.65 | |
| Employer's MPF subvention | RYY03N000N | 35,695.62 | - | - | 35,695.62 | |
| Supply staff | | | | | | |
| Salaries | RYY04N000N | - | - | - | - | |
| Employer's MPF subvention | RYY09N000N | - | - | - | - | |
| Teaching Supporting Staff | | | | | | |
| Salaries | RYY06N000N | - | - | 1,284,705.00 | 1,284,705.00 | |
| Other income | | 18,797.33 | - | - | 18,797.33 | 30 |
| TOTAL INCOME | | 44,106,422.37 | - | 1,284,705.00 | 45,391,127.37 | |
| EXPENDITURE | | | | | | |
| Teaching Staff | | | | | | |
| Salaries excluding PF contribution | | (41,901,630.77) | - | - | (41,901,630.77) | |
| Employee's PF contribution | | (2,150,298.65) | - | - | (2,150,298.65) | |
| Employer's MPF contribution | | (35,695.62) | - | - | (35,695.62) | |
| Supply Staff | | | | | | |
| Salaries | | - | - | - | - | |
| Employer's MPF contribution | | - | - | - | - | |
| Teaching Supporting Staff | | | | | | |
| Salaries | | - | - | (1,284,705.00) | (1,284,705.00) | 8 |
| Other Expenditure | | (18,797.33) | - | - | (18,797.33) | 30 |
| TOTAL EXPENDITURE | | (44,106,422.37) | - | (1,284,705.00) | (45,391,127.37) | |
| SURPLUS / (DEFICIT) FOR THE YEAR | | - | - | - | - | |
| SURPLUS / (DEFICIT) BROUGHT FORWARD FROM PREVIOUS PERIOD / YEAR | | - | - | - | - | |
| PRIOR YEAR(S) ADJUSTMENTS (Note 4) | | - | - | - | - | |
| SURPLUS / (DEFICIT) CARRIED FORWARD TO NEXT YEAR | | - | - | - | - | |

(Note 1)

Notes:

- Teaching Staff Salaries Account is a deficiency grant account and should be zero balance as at 31 August each year. If this is not the case, a breakdown for the discrepancy showing the name of the staff, amount, related period and date of subsequent settlement etc. should be provided in the Notes to the Financial Statements (Statement 18).
- As stated in paragraph 2 of Teacher Relief Grant (TRG) for Schools with an IMC, with the TRG, schools are no longer required to apply for reimbursement of supply teachers on leaves lasting for less than 30 days. Schools are allowed to claim reimbursement from EDB for appointing supply teachers for regular teachers on maternity leaves, sick leaves and other approved leaves lasting for 30 days or more. For leaves of 30 to 89 days, daily rated supply teachers can be reimbursed. For leaves of 90 days or more, monthly term temporary replacements can be reimbursed.
- Teaching Supporting Staff includes Laboratory Technicians, Educational Psychologists and Learning Support Assistant.
- Please state the adjustments notified by EDB not yet been reflected in the previous years' audited accounts in this row. Schools should provide such details in the Notes to the Financial Statements (Statement 18).
- Miscellaneous Income includes employees' compensation (salary portion) and/or reimbursement of long service payment credited to the account. In reporting the employees' compensation received, please disclose in the Notes to the Financial Statements (Statement 18): the period of sick leave; the amount of compensation as determined by the Commission for Labour in the Certificate of Compensation Assessment; the amount of compensation received from the insurance company; and the accounting entries for the compensation received.



THE IMC OF ASSEMBLY OF GOD HEBRON SECONDARY SCHOOL

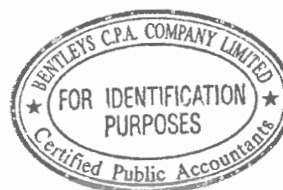
BALANCE SHEET AS AT 31 AUGUST 2015

(Ref. No. 70 - 80 in Annex 3B)

| 31/8/2014 | | \$ | 31/8/2015 | Notes |
|---------------|--|--------------|---------------|-------|
| \$ | | \$ | \$ | |
| 3,264,326.30 | ACCUMULATED FUND (as per Statement 16) | | 3,667,715.30 | |
| 8,734,684.32 | NON-RECURRENT GRANTS FOR BUILDING RECEIVED | 9,622,846.51 | | 15 |
| 8,139,602.99 | NON-RECURRENT GRANTS FOR FURNITURE AND EQUIPMENT RECEIVED | 8,139,602.99 | | 16 |
| 675,369.40 | FURNITURE AND EQUIPMENT GRANTS UTILIZED | 977,782.60 | | 17 |
| 3,513,033.40 | TRANSITION FURNITURE AND EQUIPMENT GRANT / COMPOSITE FURNITURE AND EQUIPMENT GRANT AND OTHER GRANTS UTILIZED | 3,513,033.40 | | |
| 21,062,690.11 | | | 22,253,265.50 | |
| 24,327,016.41 | TOTAL | | 25,920,980.80 | |
| | RESERVES AND FUNDS | | | |
| - | Gratuity Reserve Account (as per Statement 5) | - | | |
| - | Set-up Fund Account (as per Statement 14) | - | | |
| - | School's Furniture & Equipment Account (as per Statement 15) | - | | |
| - | 蕭牧師關愛基金 | 67,164.90 | | |
| 32,006.30 | China Hope Project Funds Account | - | | |
| 32,006.30 | TOTAL RESERVES AND FUNDS | | 67,164.90 | |
| | SURPLUS RETAINED | | | |
| 1,243,636.30 | Grant Accounts in EOEBG (as per Statement 3.1) | 1,271,572.51 | | |
| 2,203,417.06 | Teacher Relief Grant (as per Statement 4.3A) | 1,185,067.77 | | |
| - | Teacher Training Grant - special education needs (SEN) (as per Statement 4.3B) | - | | |
| 1,126,132.29 | Grant Accounts Outside EOEBG (as per Statement 4.4) | 1,758,702.26 | | |

Note: The net total surplus of all government grants should be represented by cash (at bank and in hand) and/or other current assets for Government Funds. To facilitate audit purpose, a fund reconciliation should be provided in the Notes to the Financial Statements (Statement 18).

(to be continued)

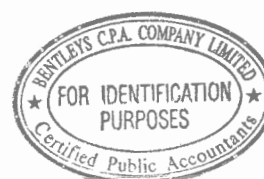


THE IMC OF ASSEMBLY OF GOD HEBRON SECONDARY SCHOOL

BALANCE SHEET AS AT 31 AUGUST 2015
(Ref. No. 70 - 80 in Annex 3B)

| 31/8/2014 | | \$ | 31/8/2015 | Notes |
|---------------|--|--------------|---------------|-------|
| \$ | | \$ | \$ | |
| | Others | | | |
| - | Mortgage Interest Subsidy Scheme Account (as per Statement 6) | - | | |
| - | Other Charges: Income and Expenditure Account / Per Caput Grant Account (I) (as per Statement 7) | - | | |
| - | Non-Recurrent Grants for Furniture and Equipment Account (as per Statement 8) | - | | |
| - | Employer's Contributions to PF/MPF Scheme for Non-teaching Staff (School Section)(as per Statement 9) | - | | |
| - | Employer's Contributions to PF/MPF Scheme for Non-teaching Staff (Boarding Section)(as per Statement 10) | - | | |
| 5,155,785.52 | Capital Reserve Fund (1) - Subscriptions: Income and Expenditure Account (as per Statement 11) | 5,550,956.27 | | |
| - | Capital Reserve Fund (2) - Sale of Textbooks Account (as per Statement 12) | - | | |
| 1,473,921.11 | Capital Reserve Fund (3) - Approved Collection for Specific Purposes Account (as per Statement 13) | 1,067,245.81 | | |
| | (Please list out other grants / funds with surplus balance as at 31 August 2015, where necessary) | | | |
| 11,202,892.28 | TOTAL SURPLUS RETAINED | | 10,833,544.62 | |
| | LONG TERM LIABILITIES | | | |
| - | Loan originally contracted (Please provide details) | - | | |
| - | Less: Amount repaid to date (Please provide details) | - | | |
| - | TOTAL LONG TERM LIABILITIES | | | |
| | CURRENT LIABILITIES | | | |
| - | Salaries Grant Received in Advance | - | | |
| 1,241,050.00 | Grants Received in Advance | 1,648,140.00 | | 18 |
| 80,862.00 | Miscellaneous Fees Received In Advance | 77,502.00 | | |
| 189,436.99 | Accounts Payable to EDB | 103,013.60 | | 19 |
| 85,066.00 | Sundry Creditors | 21,500.00 | | 20 |
| 1,596,414.99 | TOTAL CURRENT LIABILITIES | | 1,850,155.60 | |
| 37,158,329.98 | TOTAL | | 38,671,845.92 | |

(to be continued)



THE IMC OF ASSEMBLY OF GOD HEBRON SECONDARY SCHOOL

BALANCE SHEET AS AT 31 AUGUST 2015

(Ref. No. 70 - 80 in Annex 3B)

| 31/8/2014 | | | 31/8/2015 | Notes |
|---------------|---|---------------|---------------|-------|
| \$ | | \$ | \$ | |
| | FIXED ASSETS (AT COST) | | | |
| 9,803,754.32 | Buildings (including Major Repairs) | 9,803,754.32 | | |
| | Additions during the year | 1,291,551.19 | | |
| | | | 11,095,305.51 | 21 |
| 14,523,262.09 | Furniture and Equipment (including T.V. sets, etc.) | 14,523,262.09 | | |
| | Additions during the year | 302,413.20 | | |
| | | | 14,825,675.29 | 22 |
| 24,327,016.41 | TOTAL FIXED ASSETS | | 25,920,980.80 | |
| - | INVESTMENT AT COST | - | | |
| - | TOTAL INVESTMENT | | | |
| | CURRENT ASSETS | | | |
| 12,568.20 | Stock of Books and Stationery | 14,088.24 | | |
| - | Stock of School Uniform, etc. | - | | |
| - | Stock of Tuckshop Items | - | | |
| 32,901.06 | Accounts Receivable from EDB | 1,409.92 | | 23 |
| - | Sundry Debtor (Salary in Advance to Miss Li Ling Ling, Joyce) | 3,739.20 | | |
| - | Prepayments (Korea Culture Exchange Expenses Prepaid) | 4,709.97 | | |
| 37,532.00 | Utility Deposits | 37,532.00 | | 24 |
| | Bank Fixed Deposits: | | | |
| 2,048,635.46 | Govt. Funds | - | | |
| 4,624,310.91 | Capital Reserve Funds (1) | - | | |
| | Cash at Bank: | | | |
| 3,774,808.84 | Govt. Funds | 5,757,184.67 | | 25 |
| 2,280,650.54 | Capital Reserve Funds (1) | 6,931,841.71 | | 25 |
| | Bank Savings Account : | | | |
| 19,547.15 | Govt. Funds | - | | |
| 145.21 | Capital Reserve Funds (1) | 145.21 | | 26 |
| 214.20 | Cash in Hand | 214.20 | | |
| 12,831,313.57 | TOTAL CURRENT ASSETS | | 12,750,865.12 | |
| | DEFICIT ON SALARIES GRANT ACCOUNT | | | |
| - | - Teaching Staff | - | | |
| - | - Supply Staff | - | | |
| - | - Teaching Supporting Staff | - | | |
| | | | | |
| | DEFICIT ON CAPITAL RESERVE FUND (1) - SUBSCRIPTIONS : INCOME & EXPENDITURE ACCOUNT (as per Statement 11) | | | |
| | | | | |
| 37,158,329.98 | TOTAL | | 38,671,845.92 | |



**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE INCORPORATED MANAGEMENT COMMITTEE OF
ASSEMBLY OF GOD LEUNG SING TAK PRIMARY SCHOOL
基督教神召會梁省德小學法團校董會**

Basis for Disclaimer of Opinion on Compliance with Hong Kong Financial Reporting Standards

In accordance with the agreed terms of engagement, our responsibility is to consider whether the financial statements have been properly prepared in accordance with the EDB's Code of Aid and its related accounting instructions. The IMC has referred to the EDB's accounting requirements rather than Hong Kong Financial Reporting Standards when preparing the financial statements, and has not quantified the departures of these financial statements from Hong Kong Financial Reporting Standards. As it is not practicable for us to quantify the departures, we are unable to fulfil our other responsibility to opine as to whether the financial statements present fairly the financial transactions of the School.

Opinion

Compliance with Hong Kong Financial Reporting Standards - Disclaimer of Opinion

Because of the significance of the matter described in the Basis for Disclaimer of Opinion paragraph, we do not express an opinion on the financial statements as to whether they present fairly the financial transactions of the school during the year ended 31 August, 2015 in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

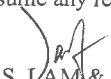
Compliance with the accounting requirements of the EDB

In our opinion:-

- (a) the financial statements are prepared, in all material respects, in accordance with the accounting requirements of Code of Aid, relevant letters, circulars and guidelines issued by the EDB and such instructions as may be given by the Permanent Secretary for Education and reflect the financial transactions of the school during the year ended 31 August, 2015 and the financial position of the School as at 31 August, 2015;
- (b) during the year ended 31 August, 2015, the School has used the government subventions in accordance with the rules and ambits of the government grants as promulgated in the Code of Aid, the relevant letters, circulars and guidelines issued by the EDB; and
- (c) the balances of individual grant accounts as at 31 August, 2015 are, in all material respects, correct.

Basis of Accounting

Without modifying our opinion on compliance with the accounting requirements of the EDB, we draw attention to Note 1 to the financial statements, which describes the basis of accounting. The basis of accounting has been designed to meet the requirements of the EDB and accordingly is not intended to present fairly the financial transactions of the School in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards, or any other framework designed to provide fair presentation. The financial statements are prepared to assist the School to meet the requirements of the EDB. As a result, the financial statements may not be suitable for another purpose. We do not assume any responsibility towards or accept liability to any other person for contents of this report.


T. S. LAM & CO.
Certified Public Accountants (Practising)
Hong Kong,

24 MAR 2016

THE IMC OF ASSEMBLY OF GOD LEUNG SING TAK PRIMARY SCHOOL

SALARIES GRANT ACCOUNT (Ref. No. 22 to Notes at Annex 3A)
FOR THE ACCOUNTING YEAR ENDED 31 AUGUST 2015

| | EDB Internal Code | TEACHING STAFF \$ | SUPPLY STAFF (Note 2) \$ | TEACHING SUPPORTING STAFF (Note 3) \$ | Total \$ | Notes in Statement 16 |
|--|----------------------|-------------------------|--------------------------------|---|------------------------|--------------------------|
| INCOME | | | | | | |
| Teaching Staff | | | | | | |
| Salaries Grant (net amount received) | RYY01N000N | 10,936,928.59 | - | - | 10,936,928.59 | |
| Employee's PF contribution | RYY02N000N | 544,527.25 | - | - | 544,527.25 | |
| Employer's MPF subvention | RYY03N000N | 17,695.89 | - | - | 17,695.89 | |
| Supply staff | | | | | | |
| Salaries | RYY04N000N | - | - | - | - | |
| Employer's MPF subvention | RYY09N000N | - | - | - | - | |
| Teaching Supporting Staff | | | | | | |
| Salaries | RYY06N000N | - | - | - | - | |
| Others (Note 5) (Please provide details) | | | | | | |
| TOTAL INCOME | | 11,499,151.73 | - | - | 11,499,151.73 | |
| EXPENDITURE | | | | | | |
| Teaching Staff | | | | | | |
| Salaries excluding PF contribution | | (10,936,928.59) | - | - | (10,936,928.59) | |
| Employee's PF contribution | | (544,527.25) | - | - | (544,527.25) | |
| Employer's MPF contribution | | (18,000.00) | - | - | (18,000.00) | |
| Supply Staff | | | | | | |
| Salaries | | - | - | - | - | |
| Employer's MPF contribution | | - | - | - | - | |
| Teaching Supporting Staff | | | | | | |
| Salaries | | - | - | - | - | |
| Others (Please provide details) | | | | | | |
| TOTAL EXPENDITURE | | (11,499,455.84) | - | - | (11,499,455.84) | |
| SURPLUS / (DEFICIT) FOR THE YEAR | | (304.11) | - | - | (304.11) | |
| SURPLUS / (DEFICIT) BROUGHT FORWARD FROM PREVIOUS PERIOD / YEAR | | | | | | |
| PRIOR YEAR(S) ADJUSTMENTS (Note 4) | | | | | | |
| SURPLUS / (DEFICIT) CARRIED FORWARD TO NEXT YEAR | | (304.11) | - | - | (304.11) | |

(Note 1)

Notes:

- Teaching Staff Salaries Account is a deficiency grant account and should be zero balance as at 31 August each year. If this is not the case, a breakdown for the discrepancy showing the name of the staff, amount, related period and date of subsequent settlement etc. should be provided in the Notes to the Financial Statements (Statement 16).
- As stated in paragraph 2 of Teacher Relief Grant (TRG) for Schools with an IMC, with the TRG, schools are no longer required to apply for reimbursement of supply teachers on leaves lasting for less than 30 days. Schools are allowed to claim reimbursement from EDB for appointing supply teachers for regular teachers on maternity leaves, sick leaves and other approved leaves lasting for 30 days or more. For leaves of 30 to 89 days, daily rated supply teachers can be reimbursed. For leaves of 90 days or more, monthly term temporary replacements can be reimbursed.
- Teaching Supporting Staff includes Learning Support Assistant and Educational Psychologists.
- Please state the adjustments notified by EDB not yet been reflected in the previous years' audited accounts in this row. Schools should provide such details in the Notes to the Financial Statements (Statement 16).
- Miscellaneous Income includes employees' compensation (salary portion) and/or reimbursement of long service payment credited to the account. In reporting the employees' compensation received, please disclose in the Notes to the Financial Statements (Statement 16) the period of sick leave; the amount of compensation as determined by the Commission for Labour in the Certificate of Compensation Assessment; the amount of compensation received from the insurance company, and the accounting entries for the compensation received.

THE IMC OF ASSEMBLY OF GOD LEUNG SING TAK PRIMARY SCHOOL

BALANCE SHEET AS AT 31 AUGUST 2015
(Ref. No. 63-73 in Annex 3A)

| Previous Year \$ | | \$ | \$ | Notes |
|------------------|--|--------------|---------------|-------|
| 2,365,825.90 | ACCUMULATED FUND (as per Statement 14) | 2,365,825.90 | | |
| 6,360,915.25 | NON-RECURRENT GRANTS FOR BUILDING RECEIVED | 6,845,055.73 | | |
| 1,842,385.50 | NON-RECURRENT GRANTS FOR FURNITURE AND EQUIPMENT RECEIVED | 1,842,385.50 | | |
| 24,000.00 | FURNITURE AND EQUIPMENT GRANTS UTILIZED | 24,000.00 | | |
| 1,496,478.88 | TRANSITION FURNITURE AND EQUIPMENT GRANT / COMPOSITE FURNITURE AND EQUIPMENT GRANT AND OTHER GRANTS UTILIZED | 1,522,296.88 | | |
| 12,089,605.53 | TOTAL | | 12,599,564.01 | |
| - | RESERVES AND FUNDS | | | |
| - | Set-up Fund Account (as per Statement 12) | - | | |
| - | School's Furniture & Equipment Account (as per Statement 13) | - | | |
| - | TOTAL RESERVES AND FUNDS | | | |
| 722,609.80 | SURPLUS RETAINED | 1,423,078.54 | | |
| | Grant Accounts in EOEBG (as per Statement 3.1) | | | |
| - | Salaries Grant Account (as per Statement 4.1) | (304.11) | | |
| 112,677.23 | Teacher Relief Grant (as per Statement 4.2A) | 116,835.23 | | |
| - | Teacher Training Grant - special education needs (SEN) (as per Statement 4.2B) | - | | |
| 1,112,481.06 | Grant Accounts Outside EOEBG (as per Statement 4.3) | 881,069.02 | | |

Note: The net total surplus of all government grants should be represented by cash (at bank and in hand) and/or other current assets for Government Funds. To facilitate audit purpose, a fund reconciliation should be provided in the Notes to the Financial Statements (Statement 16).

(to be continued)

THE IMC OF ASSEMBLY OF GOD LEUNG SING TAK PRIMARY SCHOOL

BALANCE SHEET AS AT 31 AUGUST 2015
(Ref No. 53-73 in Annex 3A)

| Previous Year \$ | | \$ | \$ | Notes |
|---------------------|--|------------|---------------|--------|
| | Others | | | |
| | Mortgage Interest Subsidy Scheme (as per Statement 5) | | | |
| - | Non-recurrent Grants for Furniture and Equipment (as per Statement 6) | (1,344.38) | | |
| | Employer's Contributions to PF / MPF Scheme for Non-teaching Staff (as per Statement 7) | | | |
| 369,945.96 | Capital Reserve Fund (1) - General Funds Account (as per Statement 8) | 398,278.86 | | |
| | Capital Reserve Fund (1) - Tong Fai Account (as per Statement 9) | | | |
| 25,539.50 | Capital Reserve Fund (2) - Sales of Textbooks Account (as per Statement 10) | 15,648.50 | | |
| | Capital Reserve Fund (3) - Approved Collection for Specific Purposes Account (as per Statement 11) | | | |
| | (Please list out other grants / funds with surplus balance as at 31 August 2015, where necessary) | - | | |
| 2,343,253.55 | TOTAL SURPLUS RETAINED | | 2,833,261.66 | |
| | LONG TERM LIABILITIES | | | |
| - | Loan originally contracted (Please provide details) | | | |
| - | Less: Amount repaid to date (Please provide details) | | | |
| | TOTAL LONG TERM LIABILITIES | | | |
| | CURRENT LIABILITIES | | | |
| | Salaries Grant Received in Advance | | | |
| 328,940.00 | Grants Received in Advance (Please itemise and provide details) | 366,500.00 | | Note 7 |
| 2,517.15 | Accounts Payable / Refundable to EDB / CCF (Please itemise and provide details) | 17,737.95 | | Note 8 |
| | Tong Fai Payable | | | |
| 129,500.00 | Sundry Creditors (Please provide details) | 63,850.00 | | Note 9 |
| 8,059.50 | Others (Please itemise and provide details) | | | |
| 469,016.65 | TOTAL CURRENT LIABILITIES | | 448,087.95 | |
| 14,901,875.73 | TOTAL | | 15,880,913.62 | |

(to be continued)

THE IMC OF ASSEMBLY OF GOD LEUNG SING TAK PRIMARY SCHOOL

BALANCE SHEET AS AT 31 AUGUST 2015
(Ref. No. 63-73 in Annex 3A)

| Previous Year \$ | | \$ | \$ | Notes |
|---------------------|--|-------------------|---------------|---------|
| | FIXED ASSETS (AT COST) | | | |
| 4,776,621.66 | Buildings (including Major Repairs) | 6,360,915.25 | | |
| 1,584,293.59 | Additions during the year | 484,140.48 | | |
| 6,360,915.25 | | | 6,845,055.73 | |
| 5,689,541.28 | Furniture and Equipment (including T.V. sets, etc.) | 5,728,690.28 | | |
| 39,149.00 | Additions during the year | 25,818.00 | | |
| 5,728,690.28 | | | 5,754,508.28 | |
| 12,089,605.53 | TOTAL FIXED ASSETS | | 12,599,564.01 | |
| | INVESTMENT AT COST | | | |
| | (Market Value and details should be stated by way of Note in Statement 16) | | | |
| | TOTAL INVESTMENT | | | |
| | CURRENT ASSETS | | | |
| | Stock of Books and Stationery | - | | |
| | Stock of School Uniform, etc. | - | | |
| | Stock of Tuckshop Items | - | | |
| 90,015.00 | Accounts Receivable from EDB (Please itemise and provide details) | 162,199.70 | | |
| 46,810.00 | Sundry Debtors (Please provide details) | 914.00 | | Note 10 |
| | Tong Fai Receivable | | | |
| 2,000.00 | Utility Deposits | 2,000.00 | | |
| | Bank Fixed Deposits: | | | |
| 1,079,037.08 | Govt. Funds | 533,733.37 | | |
| | School Funds | 545,414.73 | | |
| | Set-up Fund | | | |
| | Cash at Bank: | | | |
| 1,152,471.06 | Govt. Funds | 1,764,104.45 | | |
| 439,104.96 | School Funds | 253,907.16 | | |
| | Set-up Fund | | | |
| 1,472.10 | Cash in Hand | 685.70 | | |
| 1,360.00 | Others(Please provide details) | | | |
| | -sundry recordable | 18,390.50 | | |
| 2,812,270.20 | TOTAL CURRENT ASSETS | | 3,281,349.61 | |
| | DEFICIT ON GRANT ACCOUNT(S) (Please itemise) | | | |
| | DEFICIT ON CAPITAL RESERVE FUND (1) - GENERAL FUNDS / TONG FAI : INCOME & EXPENDITURE ACCOUNT (Statement 8 / Statement 9) | | | |
| 14,901,875.73 | | TOTAL | 15,880,913.62 | |

政府部門

| | | | |
|----------|----------|--------|--------|
| 勞工及福利局 | 政制及內地事務局 | 社會福利署 | 衛生署 |
| 康樂及文化事務署 | 機電工程署 | 香港消防處 | 香港警務處 |
| 觀塘民政事務處 | 觀塘區議會 | 黃大仙區議會 | 深水埗區議會 |
| 積金局 | | | |

基金

| | | |
|---------|------------|---------------------------|
| 獎券基金 | 蘋果日報慈善基金 | 中建電訊普樂慈善基金 |
| 綠田園基金 | 綠化校園資助計劃 | 匯豐銀行慈善基金有限公司 |
| 攜手扶弱基金 | 何東爵士慈善基金 | 伊利沙伯女皇弱智人士基金 |
| 兒童權利基金 | 愛心傳達慈善基金 | 楊玉光先生慈善基金有限公司 |
| 奧迪慈善基金 | 戴麟趾爵士康樂基金 | 東方日報慈善基金 |
| 鳳凰慈善基金 | 環境及自然保育基金 | 家庭與學校合作委員會 - 家庭與學校合作計劃 |
| 張慶華慈善基金 | 美國冒險樂園兒童基金 | |

團體

| | | | |
|--|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 香港大學 社會工作及社會行政學系 | 香港理工大學 護理學系 | 香港城市大學專上學院 社會科學學系 | 香港專業進修學校 人文及社會科學學部 |
| 香港樹仁大學社會工作學系 | 香港嶺南大學 | 香港中文大學中醫學院 | 中文大學矯形外科及 創傷學系社區防跌行動 |
| 中文大學語言學及 現代語言系 | 浸會大學 「可持續發展校園專責小組」 | 嶺南大學服務研習處 | 國際基督教優質音樂中學 |
| 明愛成長天地 | 寶血會嘉靈小學 | 深水埗街坊福利會小學 | 聖公會基福小學 |
| 中華基督教會協和小學 (長沙灣) | 鮮魚行小學 | 平安福音堂幼稚園 | 工程及醫療義務工作協會 |
| 香港神召會診療所 | 美差會潮浸服務聯會 | 樂群社會服務處 | 香港紅十字會 |
| 小童群益會 | 香港傷殘青少年協會 | 聖雅各福群會 | 太子國際獅子會 |
| 香港室內植物學會 | 深水埗區道路安全運動委員會 | 播道醫院 | 匡智會 |
| 香港浸信會醫院 區樹洪健康中心 | 薈色園主辦 可健耆英地區中心 | 聖公會黃大仙 長者綜合服務中心 | 香港聖公會福利協會 屯門精神健康綜合社區中心 |
| 基督教家庭服務中心 | 聯合那打素社康服務 | 基督教青少年牧養團契 | 元朗公益少年團 |
| 聖約翰救傷隊少青團 | 荃灣宣道會活水堂 社區服務部 | 循道衛理觀塘社會服務處 牛頭角青少年綜合服務中心 | 香港安安國際自閉症 教育基金會(慈善)有限公司 |
| 薈色園 | 樂耕園 | 動物醫生 | 育智中心 - 樂行小組 |
| LF Asia (Hong Kong) Limited Food Team | 麗港城三期會所 | 生命熱線 | 香港太子獅子會 |

商業機構

| | | | |
|--------|----------|-------------|--------------------|
| 奇華餅家 | 香港迪士尼樂園 | 8765糖尿病檢測中心 | 富銘貿易(香港)有限公司 |
| 嘉怡洋行 | 彩豐行有限公司 | 順豐中醫藥有限公司 | 香港益力多乳品有限公司 |
| 富臨酒家 | 黃金行膠袋公司 | 教育出版社有限公司 | 惠氏(香港)控股有限公司 |
| 星島日報 | 德泰有限公司 | 鴻福堂集團有限公司 | 唐順興家禽(香港)有限公司 |
| 鴻泰企業公司 | 榮美企業有限公司 | 同珍醬油罐頭有限公司 | 香港濟眾堂中藥廠有限公司 |
| 滴露有限公司 | 旗昌食品有限公司 | 新雅文化事業有限公司 | 思明市場策劃及公關有限公司 |
| 愈高食品公司 | 香港鐵路有限公司 | 美國雅培製藥有限公司 | 香港置業(地產代理)有限公司-置善會 |
| 林記燒腊集團 | 木棉時裝校服制服 | 香港聯華藥業有限公司 | 雀巢香港有限公司 |
| 嘉頓麵包公司 | 佳寶食品超級市場 | 香港中華煤氣有限公司 | The Galaxy Group |

善長芳名

| | | | |
|-------|----------------|-------------------|--------------|
| 岑凱怡小姐 | 胡曉茵小姐 | 譚增蓉女士 | 蔡麗冰女士 |
| 何有妹女士 | 楊慧中女士 | 黃志安先生 | 何耀球先生 |
| 趙汗青牙醫 | Miss Delia TSE | Ms. CHAN Suk-ming | Mrs. Eva LEE |
| 倪文玲女士 | 畢耀剛先生 | | |



The Galaxy Group

Galaxy Accounting & Tax Services Limited
Galaxy Payroll Services Limited

排名不分先後

我已經與基督同釘十字架，
現在活着的不再是我，乃是基督在我裏面活着；
並且我如今在肉身活着，是因信神的兒子而活；
他是愛我，為我捨己。
(加拉太書 2:20)



竹園區神召會

九龍旺角旺角道11-13號

藝旺商業大廈一樓

電話 2326-5215

傳真 2327-9709

電郵 headoffice@pchk.org.hk

Pentecostal Church of Hong Kong

1/F., Ngai Wong Commercial Building,

11-13 Mong Kok Road, Mong Kok, Kowloon,

Hong Kong

Tel 2326-5215

Fax 2327-9709

Email headoffice@pchk.org.hk

